GE-AW 8054 ECO PLUS

DE **Originalbetriebsanleitung**
Autom. Haus- und Gartenpumpe

EN **Original operating instructions**
Automatic home and garden pump

FR **Instructions d'origine**
Pompe automatique pour la maison et le jardin

IT **Istruzioni per l'uso originali**
Pompa automatica da casa e giardino

DA/NO **Original betjeningsvejledning**
Automatisk hus- og havepumpe

SV **Original-bruksanvisning**
Automatisk hus- och trädgårdspump

CS **Originální návod k obsluze**
Automatické domácí a zahradní čerpadlo

SK **Originálny návod na obsluhu**
Automatické čerpadlo na vodu pre domácnosť a záhradu

NL **Originele handleiding**
Automatische huis- en tuinpomp

ES **Manual de instrucciones original**
Bomba automática doméstica y de jardín

FI **Alkuperäiskäyttöohje**
Automaattiinen kotitalous- j puutarhapumppu

SL **Originalna navodila za uporabo**
Avtomatska hišna in vrtna črpalka

HU **Eredeti használati utasítás**
Automatikus házi és kerti szivattyú

RO **Instrucțiuni de utilizare originale**
Pompă automată pentru uz casnic și grădină

EL **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Αυτοματη αντλια για το σπιτι και τον κηπο

PT **Manual de instruções original**
Bomba automática de casa e jardim

HR/BS **Originalne upute za uporabu**
Automatska kućna i vrtna pumpa

SR **Originalna uputstva za upotrebu**
Automatska pumpa za kuću i vrt

PL **Instrukcją oryginalną**
Automatyczna pompa do domu i ogrodu

TR **Orijinal Kullanma Talimatı**
Automatyczna pompa do domu i ogrodu

RU **Оригинальное руководство по эксплуатации**
Автоматический насос для дома и сада

ET **Originaalkasutusjuhend**
Automaatne kodu- ja aiapump

LV **Oriģinālā lietošanas instrukcija**
Automātisks mājsaimniecības un dārza sūknis

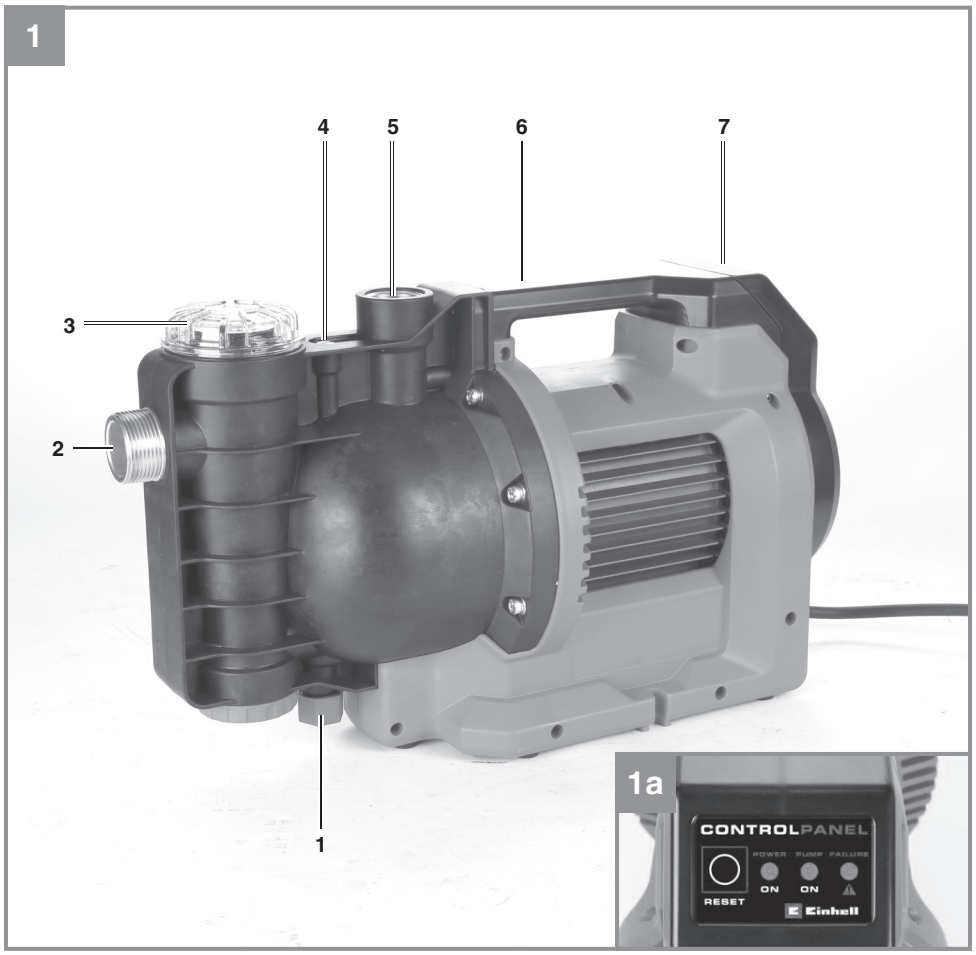
LT **Originali naudojimo instrukcija**
Automatinis vandens siurblys namams ir sodui

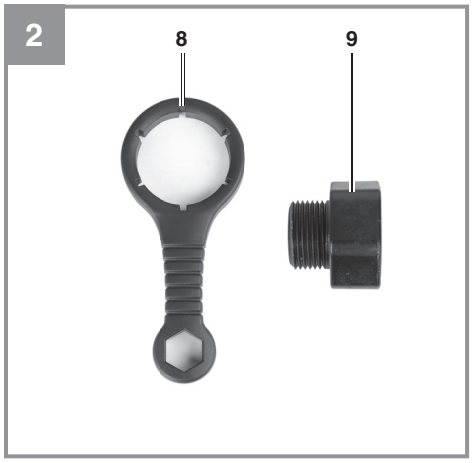
UK **Оригінальна інструкція з експлуатації**
Автоматична насосна станція для дому та саду

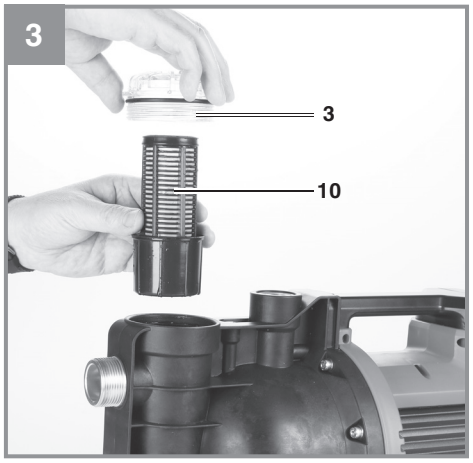
13

Art.-No.: 41.770.25 **I.-No.: 21015**

Anl_GE_AW_8054_ECO_PLUS_SPK13.indb 2 02.07.2026 08:42:52


1
4
5
6
7
3
2
1
1a
CONTROLPANEL
POWER
PUMP
FAILURE
ON
ON
RESET
Einhell


2
8
9


3
3
10

4

5

1

Gefahr!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Erklärung der verwendeten Symbole (siehe Bild 5)
1. **Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!
Gefahr!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1, 1a, 2)
1. Wasserablassschraube
2. Sauganschluss
3. Vorfilterschraube
4. Entlüftungsschraube
5. Druckanschluss
6. Tragegriff
7. LED-Anzeige
8. Schlüssel für Vorfilterschraube
9. Anschlussadapter 33,3 mm (1“) AG
10. Vorfilter

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Autom. Haus- und Gartenpumpe
- Anschlussadapter
- Schlüssel für Vorfilterschraube

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Einsatzbereich:
- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betreiben von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.
- Zur Brauchwasserversorgung.

Fördermedien:
- Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb +35 °C nicht überschreiten.
- Mit diesem Gerät dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Förderung von Trinkwasser geeignet.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzanschluss .....220-240V~ 50 Hz
Aufnahmeleistung ..... 800 Watt
Fördermenge .....5400 l/h
Förderhöhe max. ..... 42 m
Förderdruck max.....0,42 MPa (4,2 bar)
Ansaughöhe max. ..... 8 m
Druckanschluss .....33,3 mm (G1) IG
Sauganschluss .....42 mm (R1¼) AG
Wassertemperatur max. ..... 35 °C
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA}.....
..... 84,8 dB(A)
Unsicherheit K .....2,17 dB
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}.....
..... 87 dB(A)
Schutzart IPX4

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil, um lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper zu verhindern.

5.1 Saugleitungsanschluss
- Befestigen Sie den Saugschlauch (mind. ca. 19 mm (¾″) Kunststoffschlauch mit Spiralversteifung) entweder direkt oder über einen Gewindenippel an den Sauganschluss 42 mm (1¼″) AG des Gerätes.
- Verwenden Sie den Anschlussadapter (9) um das Gewinde des Sauganschlusses auf 33,3 mm (1″) AG zu reduzieren.
- Der verwendete Saugschlauch sollte mit einem Saugventil ausgestattet sein. Wenn das Saugventil nicht verwendet werden kann, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung angebracht sein.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zum Gerät steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe, Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf das Gerät ausüben.
- Das Saugventil sollte genügend tief im Wasser liegen, sodass durch Absinken des

Wasserstandes ein Trockenlauf des Gerätes vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.). Wenn nötig, installieren Sie zu diesem Zweck einen Vorfilter.

5.2 Druckleitungsanschluss
- Die Druckleitung (sollte mind. ca. 19 mm (¾″) sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel an den Druckleitungsanschluss 33,3 mm (1″) IG des Gerätes angeschlossen werden.
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein ca. 13 mm (½″) Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

5.3 Elektrischer Anschluss
- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 220-240 V~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere.
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich das Gerät wieder selbstständig ein.

6. Bedienung

6.1 Inbetriebnahme
- Das Gerät auf festen, ebenen und waagrechten Standort aufstellen.
- Öffnen Sie die Entlüftungsschraube (4).
- Schrauben Sie die Vorfilterschraube (3) mit dem beiliegenden Schlüssel (8) ab und entnehmen Sie den Vorfilter (10) wie in Bild 3 gezeigt. Im Anschluss können Sie das Pumpengehäuse mit Wasser auffüllen. Ein Auffüllen der Saugleitung beschleunigt den Ansaugvorgang.
- Mit dem beiliegenden Schlüssel (8) können Sie auch die Wasserablassschraube (1) öffnen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Druckleitung öffnen.
- Netzleitung anschließen.

6.2 LED-Display (Bild 4) und Durchflussschalter

Die Pumpe hat keine Einstell- oder Schaltmöglichkeiten, sie funktioniert vollautomatisch.

Das Gerät befindet sich im Automatik-Modus und schaltet bei geschlossener Druckleitung automatisch aus. Bei erneuter Wasserentnahme bzw. Druckabfall schaltet sich das Gerät automatisch erneut ein.

Der Betriebszustand wird über drei LED´s angezeigt.

Power ON (Gelb) leuchtet:
Netzleitung ist angeschlossen.

Bei erstmaliger Inbetriebnahme den RESET-Knopf drücken und die Pumpe unternimmt bis zu 3 Ansaugversuche.

Power ON (Gelb), Pump ON (Grün) und Failure (Rot) leuchtet:
Die Pumpe befindet sich im Ansaugmodus oder im Trockenlauf ohne Förderflüssigkeit. Die Pumpe versucht, 3x für jeweils 30 Sekunden, den Durchfluss wieder herzustellen, die LED blinkt in der Überbrückungszeit von 10 Sekunden zwischen den Versuchen Grün.

Power ON (Gelb) und Pump ON (Grün) leuchtet:
Nach erfolgreichem Ansaugen ist die Pumpe in Betrieb und läuft sofort an, ein Verbraucher zur Entnahme von Förderflüssigkeit ist geöffnet.

Power On (Gelb) leuchtet und Pump On (Grün) blinkt:
Pumpe baut Druck auf (z.B. Wasserhahn geschlossen) und schaltet sich dann von selbst ab. Pumpe ist im Standby-Modus unter Druck.

Power ON (Gelb) und Failure (Rot) blinkt:
Nach nicht erfolgreichem Ansaugen der Pumpe, mit Zuhilfenahme der Anleitung der Pumpe die Fehlersuche (z.B. undichte Saugleitung) finden und beseitigen. Danach durch Betätigen des RESET-Knopfes (Bild 4, Pos. A) auf dem Control-Panel die Pumpe wieder in Betrieb nehmen.

Power ON (Gelb) blinkt:
Pumpe über RESET-Knopf ausgeschaltet. Druck ist im System vorhanden.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Das Gerät ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Gefahr!
Vor jeder Wartung ist das Gerät spannungsfrei zu schalten, hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.

8.1 Wartung
- Bei eventueller Verstopfung des Gerätes schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie das Gerät mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.2 Vorfilter-Einsatz reinigen
- Vorfilter-Einsatz regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.
- Vorfilterschraube (3) entfernen und Vorfilter (10) entnehmen (Bild 3).
- Zum Reinigen des Vorfilters und des Rückschlagventils dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Den Vorfilter und das Rückschlagventil durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8.3 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.Einhell-Service.com

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Lagerung

- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss das Gerät vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/ Ausschalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.

11. Fehlersuchplan

Störungen	Mögliche Ursache	Behebung
Kein Motoranlauf	- Netzspannung fehlt - Pumpenrad blockiert – Thermowächter hat abgeschaltet	- Netzspannung überprüfen - Pumpe zerlegen und reinigen
Pumpe saugt nicht an	- Saugventil nicht im Wasser - Pumpengehäuse ohne Wasser - Luft in der Saugleitung - Saugventil undicht - Saugkorb (Saugventil) verstopft - max. Saughöhe überschritten	- Saugventil im Wasser anbringen - Wasser in Pumpengehäuse füllen - Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen - Saugventil reinigen - Saugkorb reinigen - Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	- Saughöhe zu hoch - Saugkorb verschmutzt - Wasserspiegel sinkt rasch - Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	- Saughöhe überprüfen - Saugkorb reinigen - Saugventil tiefer legen - Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	- Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	- Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro-oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Vorfilter, Filterpatrone
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.Einhell-Service.com anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Danger!
When using this equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

Explanation of the symbols used (see Fig. 5)
1. **Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.

This device may be used by children of 8 years and older and by people with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience or knowledge if they are supervised or have received instruction in how to use the device safely and understand the dangers which result from such use. Children are not allowed to play with the device. Unless supervised, children are not allowed to clean the device or carry out user-level maintenance work.

1. Safety Information

For the relevant safety information please refer to the booklet included in delivery!
Danger!
Read all the safety information and instructions. Failure to adhere to the safety information and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries. **Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.**

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1, 1a, 2)
1. Water drain screw
2. Suction connection
3. Coarse filter screw
4. Ventilation screw
5. Pressure connection
6. Carry handle
7. LED indicator
8. Wrench for coarse filter screw
9. 33.3 mm (1”) male thread connection adapter
10. Coarse filter

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service centre or the store where you made your purchase at the latest within 5 work days after purchasing the article and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.
- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if supplied).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!
The equipment and packaging material are not toys! Do not let children play with plastic bags or film or small parts! There is a danger of swallowing or suffocating!

- Auto. home and garden pump
- Connection adapter
- Wrench for coarse filter screw
- Original Operating Instructions
- Safety Information

3. Intended use

Range of applications:
- For irrigating and watering landscaped areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With coarse filter for drawing water from

ponds, streams, rainwater butts, rainwater cisterns and wells.
- For supplying service water.

Pumped media:
- For the pumping of clear water (freshwater), rainwater and mild suds/service water.
- The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +35 °C when the equipment is operated continuously.
- Do not use the equipment to pump inflammable, gassing or explosive liquids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, alkalis, silo seepage etc.) as well as liquids containing abrasive substances (sand) must also be avoided.
- This equipment is not designed to pump drinking water.

The device is to be used only for its intended purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains connection .....220-240V ~ 50 Hz
Power rating ..... 800 Watt
Delivery rate.....5400 l/h
Max. delivery head ..... 42 m
Max. delivery pressure..... 0.42 MPa (4.2 bar)
Max. suction height..... 8 m
Pressure connection 33.3 mm (G1) female thread
Suction connection ..... 42 mm (R1¼) male thread
Max. water temperature ..... 35 °C
Measured sound power level L_{WA} ..... 84.8 dB(A)
Uncertainty K .....2.17 dB
Guaranteed sound power level L_{WA} ..... 87 dB(A)
Protection type.....IPX4

5. Before using for the first time

Before you connect the tool to the power supply make sure that the data on the rating plate is the same as the mains data.

As a basic principle, we recommend the use of a coarse filter and a suction set with suction hose, intake cage and non-return valve, in order to prevent long priming periods and unnecessary damage to the pump as a result of stones and solid foreign bodies.

5.1 Connecting the intake line
- Fasten the suction hose (at least approx. 19 mm (¾”) plastic hose with spiral reinforcement) to the 42 mm (1¼″) male thread suction connection on the equipment either directly or via a threaded nipple.
- Use the connection adapter (9) to reduce the thread of the suction connection to 33.3 mm (1″) male thread.
- The suction hose used should be equipped with an intake valve. If the intake valve cannot be used, a non-return valve should be installed in the intake line.
- Position the intake line so that it rises from the water withdrawal point to the equipment. Avoid positioning the intake line higher than the pump as this would delay the escape of air bubbles from the intake line and impede the priming process.
- Install the intake and discharge lines in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the equipment.
- The intake valve should be low enough in the water to ensure that if the water level falls, the equipment will not run dry.
- A leaking intake line will draw in air and therefore not draw in any water.
- Prevent the intake of foreign bodies (sand, etc.). If necessary, install a coarse filter for this purpose.

5.2 Connecting the discharge line
- The discharge line (min. approx. 19 mm (3/4″)) must be connected to the 33.3 mm (1″) female thread discharge line connector on the equipment either directly or with the aid of a threaded nipple.
- You can also use a pressure hose of approx. 13 mm (1/2″) with the relevant couplings. The delivery rate is reduced when using the smaller discharge line.

- During the priming process, the shut-off devices (spray nozzles, valves etc.) present in the discharge line must be fully open so that the air in the intake line can escape freely.

5.3 Electrical connection

- The electrical connection needs a 220-240 V~ 50 Hz earthed socket. Minimum 10-amp fuse required.
- The motor is protected from overload or blockage by a built-in temperature monitor. The temperature monitor will switch off the pump automatically if overheating occurs, and it will switch on the equipment again automatically when it has cooled down again.

6. Operation

6.1 Using for the first time

- Install the equipment on a solid, level surface.
- Loosen the ventilation screw (4).
- Use the supplied wrench (8) to unscrew the coarse filter screw (3) and remove the coarse filter (10) as shown in Fig. 3. Now you can fill the pump housing with water. Filling the intake line will accelerate the priming process.
- The supplied wrench (8) can also be used to loosen the water drain screw (1).
- Assemble in reverse order.
- Open the discharge line.
- Connect the power cable.

6.2 LED display (Fig. 4) and flow switch

The pump has no setting options or switches; it is fully automatic.

The equipment is in automatic mode and switches off automatically if the discharge line is closed. When water is drawn again or the pressure drops, the equipment switches on again automatically.

The operating mode is indicated by three LEDs.

Power ON (yellow) is lit:
The power cable is connected.

If you press the RESET button when starting up the pump for the first time, the pump will carry out up to 3 priming attempts.

Power ON (yellow), Pump ON (green) and Failure (red) are lit:
The pump is in priming mode or running dry without any pumped liquid. The pump will make three attempts to restore the flow, running for 30 seconds each time. During the 10-second pause between attempts, the LED will flash green.

Power ON (yellow) and Pump ON (green) are lit:
When the priming process is complete, the pump is in operation and starts up as soon as a consumer is opened for drawing off pumped liquid.

Power ON (yellow) is lit and Pump ON (green) is flashing:
The pump is building up pressure (e.g. a water tap is closed) and then switches off automatically. The pump is pressurised and in standby mode.

Power ON (yellow) and Failure (Rot) are flashing:
If the priming process fails, check the pump's operating manual to find the cause of the fault (e.g. a leaking intake line) and rectify it. Then restart the pump by pressing the RESET button (Fig. 4, Item A) on the pump control panel.

Power ON (yellow) is flashing:
The pump has been switched off using the RESET button. The system is pressurised.

7. Replacing the power cable

Danger!
If the tool's power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, by one of its customer service centres, or by a similarly trained person, in order to prevent hazards.

8. Cleaning, maintenance and ordering spare parts

The equipment is largely maintenance-free. However, we recommend regular checks and product care in order to ensure a long service life.

Danger!
The equipment must be disconnected from the power supply (pull the power plug) prior to performing any maintenance.

8.1 Maintenance

- If the equipment becomes clogged, connect the discharge line to the water line and disconnect the intake pipe. Open the water line. Switch on the equipment several times for approx. two seconds. This should resolve the majority of clog-related problems.
- There are no other parts inside the tool which require maintenance.

8.2 Cleaning the coarse filter insert

- Clean the coarse filter insert at regular intervals, and replace it if necessary.
- Remove the coarse filter screw (3) and the coarse filter (10) (Fig. 3).
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the coarse filter and the non-return valve.
- Clean the coarse filter and the non-return valve by tapping them on a flat surface. In cases of stubborn dirt, first wash with soapy water, then rinse with clear water and leave to air-dry.
- Assemble in reverse order.

8.3 Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit
- Spare part number of the required spare part

For the latest prices and information go to www.Einhell-Service.com

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection centre for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

10. Storage

- Store the tool and its accessories in a dark, dry and frost-free place. The ideal storage temperature is between 5 ˚C and 30 ˚C. Store the equipment in its original packaging.
- Rinse the pump thoroughly, empty it completely and store it in a dry place before lengthy periods of non-use or winter storage
- The equipment must be completely drained if there is a risk of frost.
- After long periods of non-use, switch the equipment on and off briefly to check whether the rotor is turning properly.

11. Troubleshooting guide

Faults	Possible cause	Remedy
The motor does not start up	- Power supply not connected - Impeller blocked – Thermostat has switched off	- Check the power supply - Take pump apart and clean it
Pump not priming	- Intake valve not in the water - Pump housing without water - Air in the intake line - Intake valve leaking - Intake cage (intake valve) blocked - Max. intake height exceeded	- Place intake valve in water - Fill pump housing with water - Check sealing of intake line - Clean intake valve - Clean intake cage - Check intake height
Insufficient delivery rate	- Intake height too high - Intake cage soiled - Water level falling rapidly - Pump performance reduced by foreign bodies	- Check intake height - Clean intake cage - Place intake valve lower down - Clean pump and replace worn parts
The thermostat switches off the pump	- Motor overloaded, excessive friction caused by foreign bodies	- Dismantle and clean pump, prevent intake of foreign bodies (filter)

Disposal

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.
Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EU countries:
According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.
If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:
According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Coarse filter, filter cartridge
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at www.Einhell-Service.com. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
  Describe this malfunction.

Danger !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines précautions de sécurité afin d'éviter les blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Conservez-les bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre également ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

Explication des symboles utilisés (voir figure 5)
1. **Danger !** - Pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou en manque d'expérience et de connaissances à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques résultant de cette utilisation. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur sans surveillance.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !
Danger !
Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures. **Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

2. Description de l'appareil et contenu de la livraison

2.1 Description de l'appareil (figures 1, 1a, 2)
1. Bouchon de vidange d'eau
2. Raccord d'aspiration
3. Vis de préfiltre
4. Vis de purge d'air
5. Raccord de pression
6. Poignée de transport
7. Affichage LED
8. Clé pour vis de préfiltre
9. Adaptateur de raccordement 33,3 mm (1") filetage ext.
10. Préfiltre

2.2 Contenu de la livraison
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du contenu de la livraison. S'il manque des pièces, il faut vous adresser dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au point de vente, où vous avez acheté l'appareil, muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour ce faire le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.
- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement l'appareil de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires n'ont pas été endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser les enfants jouer avec des sacs et films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Pompe automatique pour la maison et le jardin
- Adaptateur de raccordement
- Clé pour vis de préfiltre

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

Domaine d'application :
- Pour l'irrigation et l'arrosage des espaces verts, des potagers et des jardins.
- Pour le fonctionnement des arroseurs de jardin.
- Avec préfiltre pour la prise d'eau dans des étangs, des ruisseaux, des fûts d'eau de pluie, des citernes d'eau de pluie et des puits.
- Pour l'approvisionnement en eau sanitaire.

Fluides refoulés :
- Destinés au refoulement d'eau claire (eau douce), eau de pluie ou lessives peu concentrées/eaux usées.
- Le liquide refoulé ne doit pas dépasser la température maximale de +35 °C en fonctionnement continu.
- Il est interdit de refouler des fluides inflammables, gazeux ou explosifs avec cet appareil.
- Il faut également éviter le refoulement de fluides agressifs (acides, lessives, jus d'ensilage, etc.) ainsi que de fluides contenant des substances abrasives (sable).
- Cet appareil ne convient pas au transport d'eau potable.

L'appareil doit être uniquement utilisé conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques

Branchement réseau .....220-240 V~ 50 Hz
Puissance absorbée ..... 800 W
Débit .....5400 l/h
Hauteur de refoulement max. ..... 42 m
Pression de refoulement max..0,42 MPa (4,2 bar)
Hauteur d'aspiration max. ..... 8 m
Raccord de pression ....33,3 mm (G1) filetage int.
Raccord d'aspiration....42 mm (R1¼) filetage ext.
Température de l'eau max. ..... 35 °C
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA} .....
..... 84,8 dB(A)
Imprécision K..... 2,17 dB
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA}.....
..... 87 dB(A)
Type de protection IPX4

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de brancher l'appareil, que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent bien aux données du réseau.

Nous préconisons fondamentalement l'utilisation d'un préfiltre et d'une garniture d'aspiration comprenant un tuyau d'aspiration, un panier d'aspiration et un clapet anti-retour qui permettra d'éviter de longs temps de ré-aspiration et un endommagement inutile de la pompe par des pierres et des corps étrangers solides.

5.1 Raccordement de la conduite d'aspiration
- Fixez le tuyau d'aspiration (tuyau en plastique avec renforcement spiralaire d'au moins env. 19 mm (3/4″)) soit directement soit par le biais d'un raccord fileté sur le raccord d'aspiration 42 mm (1¼″) filetage extérieur de l'appareil.
- Utilisez l'adaptateur de raccordement (9) pour réduire le filet du raccord d'aspiration à 33,3 mm (1″) filetage extérieur.
- Le tuyau d'aspiration utilisé devrait être équipé d'une vanne d'aspiration. Si la vanne d'aspiration ne peut pas être utilisée, il convient d'installer un clapet anti-retour dans la conduite d'aspiration.
- Posez la conduite d'aspiration en la faisant monter de la prise d'eau jusqu'à l'appareil. Évitez impérativement de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la hauteur de la

pompe. Les bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et empêchent le processus d'aspiration.
- La conduite d'aspiration et la conduite de pression doivent être posées de telle manière qu'elles ne puissent exercer aucune pression mécanique sur l'appareil.
- La vanne d'aspiration doit se trouver à une profondeur suffisante dans l'eau pour que, lorsque le niveau d'eau baisse, on puisse éviter que l'appareil ne marche à sec.
- Une conduite d'aspiration non étanche empêche l'aspiration de l'eau en raison de l'air aspiré.
- Évitez l'aspiration de corps étrangers (sable, etc.). Si nécessaire, installez un préfiltre à cet effet.

5.2 Raccordement de la conduite de pression
- La conduite de pression (dimension min. d'env. 19 mm (3/4")) doit être raccordée directement ou par le biais d'un raccord fileté sur le raccord de la conduite de pression 33,3 mm (1″) filetage intérieur de l'appareil.
- Bien sûr, il est possible d'utiliser un tuyau de pression d'env. 13 mm (1/2») avec les raccords vissés correspondants. Le débit de refoulement diminue avec un tuyau de pression plus petit.
- Pendant l'aspiration, il faut ouvrir complètement les organes de blocage (buses d'aspersion, vannes, etc.) présents dans la conduite de pression afin que l'air se trouvant dans la conduite de pulvérisation puisse s'échapper.

5.3 Raccordement électrique
- Le raccordement électrique se fait sur une prise de courant à contact de protection 220-240 V~ 50 Hz. Protection par fusible d'au moins 10 ampères.
- Le moteur est protégé contre la surcharge ou le blocage par le contrôleur de température intégré. En cas de surchauffe, le contrôleur de température éteint la pompe automatiquement, l'appareil se rallume automatiquement après le refroidissement.

6. Commande

6.1 Mise en service
- Placez l'appareil sur un sol solide, plan et horizontal.
- Desserrez la vis de purge d'air (4).
- Dévissez la vis de préfiltre (3) à l'aide de la clé (8) jointe et retirez le préfiltre (10) comme indiqué sur la figure 3. Vous pouvez ensuite remplir le carter de pompe d'eau. Un remplissage de la conduite d'aspiration accélère l'aspiration.
- La clé (8) jointe vous permet d'ouvrir le bouchon de vidange d'eau (1).
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse des étapes.
- Ouvrez la conduite de pression.
- Raccordez le câble réseau.

6.2 Affichage LED (figure 4) et dispositif de contrôle de débit

La pompe ne dispose d'aucune possibilité de réglage ou de commutation, elle fonctionne de manière entièrement automatique.

L'appareil est en mode automatique et se met automatiquement hors circuit lorsque la conduite de pression est fermée. Lors d'une nouvelle prise d'eau ou chute de pression, l'appareil se remet automatiquement en marche.

Le mode de fonctionnement est indiqué par trois LED.

Power ON (jaune) est allumé :
Le câble réseau est branché.

Lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton RESET et la pompe effectue jusqu'à 3 essais d'aspiration.

Power ON (jaune), Pump ON (vert) et Failure (rouge) sont allumés :
La pompe se trouve en mode d'aspiration ou en marche à sec sans liquide de refoulement. La pompe essaie de rétablir le débit, 3x pendant 30 secondes, la LED verte clignote pendant la période transitoire de 10 secondes entre les essais.

Power ON (jaune) et Pump ON (vert) sont allumés :
Après avoir réalisé l'aspiration, la pompe est en service et démarre immédiatement, un consommateur pour le prélèvement de liquide de refoulement est ouvert.

Power On (jaune) est allumé et Pump On (vert) clignote :
La pompe génère de la pression (par ex. robinet

fermé) et s'éteint ensuite d'elle-même. La pompe est en mode veille sous pression.

Power ON (jaune) et Failure (rouge) clignotent :
Lorsque l'aspiration de la pompe n'aboutit pas, procédez au dépannage à l'aide du mode d'emploi de la pompe (par ex. conduite d'aspiration non étanche). Remettez ensuite la pompe en service en actionnant le bouton RESET (figure 4, pos. A) situé sur le panneau de commande.

Power ON (jaune) clignote :
La pompe est éteinte via le bouton RESET. Présence de pression dans le système.

7. Remplacement du câble d'alimentation réseau

Danger !
Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

L'appareil est pratiquement sans maintenance. Nous recommandons toutefois d'effectuer un contrôle et un entretien réguliers afin d'en assurer une longue durée de vie.

Danger !
Avant chaque maintenance, mettez l'appareil hors tension en retirant la fiche de contact de la pompe de la prise de courant.

8.1 Maintenance

- Si l'appareil est obstrué, raccordez la conduite de pression à la conduite d'eau et retirez le tuyau d'aspiration. Ouvrez la conduite d'eau. Allumez plusieurs fois l'appareil pendant env. deux secondes. Cela permet, dans la plupart des cas, d'éliminer les obstructions.
- Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.2 Nettoyage de l'embout du préfiltre

- Nettoyez régulièrement l'embout du préfiltre, remplacez-le au besoin.
- Retirez la vis de préfiltre (3) et enlevez le préfiltre (10) (figure 3).
- Pour nettoyer le préfiltre et le clapet anti-retour, n'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ni de l'essence.
- Nettoyez le préfiltre et le clapet anti-retour en tapotant dessus sur une surface plane. En cas d'encrassement important, lavez-les avec de l'eau savonneuse, puis rincez-les à l'eau claire et laissez-les sécher à l'air.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse des étapes.

8.3 Commande de pièces de rechange :

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type d'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuels à l'adresse www.Einhell-Service.com

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

10. Stockage

- Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.
- Avant une longue période d'inutilisation ou d'hivernage, il faut rincer minutieusement la

pompe avec de l'eau, la vider complètement et la stocker au sec.

- En cas de risque de gel, videz complètement l'appareil.
- Après des temps d'arrêt prolongés, vérifiez en allumant et en éteignant brièvement si le rotor tourne parfaitement.

11. Plan de recherche des erreurs

Dérangements	Cause probable	Élimination
Le moteur ne démarre pas	- Pas de tension secteur - La roue de la pompe est bloquée – Le contrôleur de température est hors circuit	- Vérifiez la tension secteur - Démontez la pompe et nettoyez-la
La pompe n'aspire pas	- La vanne d'aspiration n'est pas immergée dans l'eau - Carter de pompe sans eau - Présence d'air dans la conduite d'aspiration - Vanne d'aspiration non étanche - Panier d'aspiration (vanne d'aspiration) obstrué - Hauteur d'aspiration max. dépassée	- Placez la vanne d'aspiration dans l'eau - Mettez de l'eau dans le carter de la pompe - Vérifiez l'étanchéité de la conduite d'aspiration - Nettoyez la vanne d'aspiration - Nettoyez le panier d'aspiration - Vérifiez la hauteur d'aspiration
Refoulement insuffisant	- Hauteur d'aspiration trop élevée - Panier d'aspiration encrassé - Le niveau d'eau baisse rapidement - La puissance de la pompe diminue en raison de substances nocives	- Vérifiez la hauteur d'aspiration - Nettoyez le panier d'aspiration - Placez la vanne d'aspiration plus en profondeur - Nettoyez la pompe et remplacez les pièces d'usure
L'interrupteur thermique coupe la pompe	- Moteur surchargé, frottement dû à des corps étrangers trop important	- Démontez la pompe et nettoyez-la, empêchez l'aspiration de corps étrangers (filtre)

Élimination des déchets

Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.
Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE :
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France:

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l‘approvisionnement en pièces de rechange et d‘usure ou l‘achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l‘utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d‘usure*	Préfiltre, cartouche de filtre
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d‘enregistrer le cas du défaut sur internet à l‘adresse www.Einhell-Service.com. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l‘appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l‘appareil à votre avis (symptôme principal) ? Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Pericolo!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Spiegazione dei simboli utilizzati (vedi Fig. 5)
1. **Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso.

Bambini a partire dagli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze possono usare questo apparecchio solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi a esso connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono venire eseguite dai bambini se non sono sorvegliati.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!
Pericolo!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1, 1 a, 2)
1. Tappo a vite per lo scarico dell'acqua
2. Attacco di aspirazione
3. Vite del filtro d'ingresso
4. Vite di sfiato
5. Attacco di mandata
6. Maniglia di trasporto
7. Indicatore LED
8. Chiave per vite del filtro d'ingresso
9. Adattatore di collegamento da 33,3 mm (1") filetto esterno
10. Filtro di ingresso

2.2 Elementi forniti
Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Pompa automatica da casa e giardino
- Adattatore di collegamento
- Chiave per vite del filtro d'ingresso
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

Settore d'impiego:

- Per irrigare e annaffiare prati, aiuole di orti e giardini.
- Per fare funzionare i sistemi di irrigazione di superfici erbose.
- Con un filtro di ingresso per il prelievo d'acqua da stagni, ruscelli, botti e cisterne dell'acqua piovana e da pozzi.
- Per l'alimentazione dell'acqua sanitaria.

Fluidi convogliati:

- Per convogliare acqua pulita (acqua dolce), acqua piovana oppure leggere soluzioni alcaline/acqua sanitaria.
- La temperatura massima del liquido da convogliare non dovrebbe superare i +35 °C in esercizio continuo.
- Con questo apparecchio non devono venire convogliati liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- Si deve evitare anche di convogliare liquidi aggressivi (acidi, soluzioni alcaline, acque di percolamento silo, etc.) e i liquidi con sostanze abrasive (sabbia).
- Questo apparecchio non è adatto al convogliamento dell'acqua potabile.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati progettati per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Dati tecnici

Collegamento alla rete ..... 220-240V ~ 50 Hz
Potenza assorbita ..... 800 Watt
Portata .....5400 l/h
Prevalenza max. ..... 42 m
Pressione di mandata max. ...0,42 MPa (4,2 bar)
Altezza di aspirazione max. ..... 8 m
Attacco di mandata ... 33,3 mm (G1 filetto interno)
Attacco di aspirazione..... ..... 42 mm (R1¼) filetto esterno
Temperatura max. dell'acqua .... 35 °C
Livello misurato di potenza acustica L_{WA}..... ..... 84,8 dB(A)
Incertezza K.....2,17 dB
Livello di potenza acustica garantito L_{WA} 87 dB(A)
Tipo di protezione IPX4

5. Prima della messa in funzione

Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Consigliamo fondamentalmente l'uso di un prefiltro e di un set di aspirazione con tubo aspirante, griglia e valvola antiritorno, per evitare dei lunghi tempi di riaspirazione e un inutile danneggiamento della pompa a causa di pietre e impurità solide.

5.1 Attacco del tubo di aspirazione

- Fissate il tubo di aspirazione (tubo flessibile in materiale plastico (almeno ca. 19 mm (3/4") con spirale di rinforzo) all'attacco di aspirazione di ca. 42 mm (1¼ filetto esterno) dell'apparecchio direttamente o mediante un raccordo filettato.
- Utilizzate l'adattatore di collegamento (9) per ridurre il filetto dell'attacco di aspirazione a 33,3 mm (1") filetto esterno.
- Il tubo di aspirazione usato dovrebbe essere dotato di una valvola di aspirazione. Se non fosse possibile usare la valvola di aspirazione, si deve montare una valvola antiritorno nel tubo di aspirazione.
- Il tubo di aspirazione deve essere installato in senso ascendente tra il prelievo dell'acqua e l'apparecchio. Evitate assolutamente la posa del tubo di aspirazione al di sopra dell'altezza della pompa. Eventuali bolle d'aria nel tubo di aspirazione rallentano o impediscono il processo di aspirazione.
- Il tubo di aspirazione e di mandata devono venire montati in maniera tale da non esercitare nessuna pressione meccanica sull'apparecchio.
- La valvola di aspirazione deve essere immersa nell'acqua ad una profondità tale da evitare un funzionamento a secco dell'apparecchio in caso di abbassamento

del livello d'acqua.
- Se il tubo di aspirazione non è a tenuta, aspirando aria esso impedisce l'aspirazione dell'acqua.
- Evitate l'aspirazione di corpi estranei (sabbia ecc.). Se necessario, a tale scopo installate un filtro di ingresso.

5.2 Attacco del tubo di mandata
- Il tubo di mandata (dovrebbe essere di almeno ca. 19 mm (3/4")) deve venire collegato direttamente all'attacco relativo di ca. 33,3 mm (1") filetto interno dell'apparecchio o attraverso un raccordo filettato.
- Naturalmente può venire utilizzato un tubo di mandata flessibile di ca. 13 mm (1/2") con i rispettivi raccordi a vite. Con un tubo di mandata più piccolo si ha una portata ridotta.
- Durante l'operazione di aspirazione gli elementi di bloccaggio del tubo di mandata (ugelli di spruzzo, valvole, ecc.) devono venire aperti completamente per permettere all'aria presente nel tubo di aspirazione di uscire liberamente.

5.3 Collegamento elettrico
- Il collegamento elettrico va realizzato ad una presa con messa a terra da 220-240 V~ 50 Hz. Fusibile da almeno 10 Ampere.
- Con il termostato incorporato il motore viene protetto da sovraccarico o bloccaggio. In caso di surriscaldamento il termostato spegne automaticamente la pompa e dopo il raffreddamento l'apparecchio si riaccende in modo autonomo.

6. Utilizzo

6.1 Messa in esercizio
- Mettete l'apparecchio su un piano solido, piatto e orizzontale.
- Aprite la vite di sfiato (4).
- Svitate la vite del filtro d'ingresso (3) con la chiave fornita (8) e togliete il filtro di ingresso (10) come mostrato nella Fig. 3. Poi potete riempire di acqua la carcassa della pompa. Il riempimento del tubo di aspirazione accelera il processo di aspirazione.
- Con la chiave in dotazione (8) è possibile anche svitare il tappo a vite per lo scarico dell'acqua (1).
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.
- Aprite il tubo di mandata.
- Collegate il cavo di alimentazione.

6.2 Display a LED (Fig. 4) e interruttore di flusso

La pompa non dispone di opzioni di regolazione o commutazione, funziona in modo completamente automatico.

L'apparecchio si trova in modalità automatica e si spegne automaticamente quando il tubo di mandata è chiuso. In caso di un nuovo prelievo d'acqua o di calo di pressione, l'apparecchio si riaccende automaticamente.

Lo stato d'esercizio è indicato da tre LED.

Power ON (giallo) acceso:
il cavo di alimentazione è collegato.

Alla messa in funzione iniziale, premere il pulsante RESET e la pompa effettuerà fino a 3 tentativi di aspirazione.

Power ON (giallo), Pump ON (verde) e Failure (rosso) accesi:
La pompa funziona a secco o si trova nella modalità aspirazione senza liquido da convogliare. la pompa tenta 3 volte, per 30 secondi ciascuna, di ripristinare il flusso; il LED lampeggia in verde durante il tempo di intervallo di 10 secondi tra i tentativi.

Power ON (giallo) e Pump ON (verde) accesi:
Dopo l'avvenuta aspirazione, la pompa è in funzione e si avvia immediatamente, è aperta un'utenza per il prelievo del liquido da convogliare.

Power On (giallo) acceso e Pump On (verde) lampeggiante:
La pompa sviluppa pressione (ad es. con rubinetto dell'acqua chiuso) e poi si spegne automaticamente. la pompa è in modalità standby sotto pressione.

Power ON (giallo) e Failure (rosso) lampeggiante:
dopo un'aspirazione non riuscita della pompa, individuare ed eliminare il guasto (ad es. tubo di aspirazione non a tenuta) seguendo le istruzioni della pompa. Poi mettete di nuovo in esercizio la pompa azionando il pulsante RESET (Fig. 4/Pos. A) sul pannello di controllo.

Power ON (giallo) lampeggia:
Pompa spenta tramite il pulsante RESET. È presente pressione nel sistema.

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Pericolo!
Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

L'apparecchio non richiede quasi nessuna manutenzione. Per garantire una lunga durata consigliamo però di controllare e curare regolarmente l'apparecchio.

Pericolo!
Prima della manutenzione all'apparecchio togliete sempre la tensione, staccando il cavo della pompa dalla presa di corrente.

8.1 Manutenzione

- In caso di un'eventuale ostruzione dell'apparecchio collegate il tubo di mandata al rubinetto dell'acqua e staccate il tubo flessibile di aspirazione. Aprite il rubinetto dell'acqua. Accendete l'apparecchio più volte per ca. due secondi. In questa maniera si può eliminare la maggior parte delle ostruzioni.
- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

8.2 Pulizia dell'inserto del filtro d'ingresso

- Pulite regolarmente l'inserto del filtro d'ingresso o, se necessario, sostituitelo
- Rimuovete la vite del filtro di ingresso (3) e togliete il filtro di ingresso (10) (Fig. 3).
- Non utilizzate detergenti aggressivi o benzina per la pulizia del filtro di ingresso e della valvola antiritorno.
- Pulite il filtro di ingresso e la valvola antiritorno dando dei leggeri colpi su una superficie liscia. Se è molto sporco, lavatelo con acqua saponata, poi risciacquatelo con acqua pulita e fatelo asciugare all'aria.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

8.3 Ordinazione dei pezzi di ricambio:

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.Einhell-Service.com

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

10. Conservazione

- Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.
- Se la pompa non viene usata per un lungo periodo bisogna sciacquarla bene con l'acqua, svuotarla completamente e conservarla in un luogo asciutto.
- In caso di pericolo di gelo l'apparecchio deve venire svuotato completamente.
- Dopo lunghi periodi di inattività verificate che il rotore giri correttamente accendendo e spegnendo brevemente l'apparecchio più volte di seguito.

11. Tabella per l‘eliminazione delle anomalie

Anomalie	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	- Manca la tensione di rete - La girante della pompa è bloccata, il termostato è intervenuto	- Controllate la tensione di rete - Smontate e pulite la pompa
La pompa non aspira	- La valvola di aspirazione non è immersa nell‘acqua - Corpo pompa privo di acqua - Aria nel tubo di aspirazione - Valvola aspirante non a tenuta - Griglia (valvola aspirante) ostruita - Superata l‘altezza di aspirazione max.	- Immergete la valvola aspirante nell‘acqua - Riempite d‘acqua la carcassa della pompa - Controllate la tenuta del tubo di aspirazione - Pulite la valvola aspirante - Pulite la griglia - Controllate l‘altezza di aspirazione
Portata insufficiente	- Altezza di aspirazione eccessiva - Griglia sporca - Il livello dell‘acqua si abbassa velocemente - Potenza della pompa ridott a causa di sostanze nocive	- Controllate l‘altezza di aspirazione - Pulite la griglia - Posizionate la valvola di aspirazione ad una profondità maggiore - Pulite la pompa e sostituite le parti usurate
Il termostato disinserisce la pompa	- Motore sovraccarico, attrito eccessivo a causa di impurità	- Smontate e pulite la pompa, impedite l‘aspirazione di impurità (filtro)

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettroutensili, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.
Non gettare elettroutensili e batterie/pile tra i rifiuti domestici!
Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

Solo per i Paesi UE:
Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.
In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un‘usura naturale o dovuta all‘uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Filtro di ingresso, cartuccia del filtro
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.Einhell-Service.com. Vi preghiamo di descrivere con precisione l‘anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L‘apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall‘inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell‘apparecchio (sintomo principale)?
  Descrivete che cosa non funziona.

Fare!
Når produkter bruges, er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

Forklaring af de anvendte symboler (se billede 5)
1. **Fare!** - Betjeningsvejledningen skal læses for at minimere risikoen for personskade.

Dette produkt må betjenes af børn, der er fyldt 8 år eller ældre, og af personer med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder eller af personer, der er psykisk ustabile eller ikke har nogen erfaring og kendskab til produktet, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af produktet og forstår de farer, der er forbundet med at arbejde med det. Børn må ikke bruge produktet som legetøj. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger findes i det medfølgende hæfte!
Fare!
Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges sikkerhedsanvisningerne og de øvrige anvisninger ikke, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger til senere brug.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Produktbeskrivelse (billede 1, 1a, 2)
1. Vandaftapningsskrue
2. Sugetilslutning
3. Forfilterskrue
4. Afluftningsskrue
5. Tryktilslutning
6. Bæregreb
7. LED-lampe
8. Nøgle til forfilterskrue
9. Tilslutningsadapter 33,3 mm (1“) UG
10. Forfilter

2.2 Leveringsomfang
Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.
- Åbn emballagen og tag produktet forsigtigt ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller produktet og tilbehøret for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!
Produktet og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Autom. hus- og havepumpe
- Tilslutningsadapter
- Nøgle til forfilterskrue
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Tilsigtet brug

Anvendelsesområde:
- Til vanding af parker, grøntsagsbede og haver.
- Til drift af havevandere.
- Med forfilter til vandudledning fra havedamme, bække, regnvandstønder, regnvandscisterner og brønde.
- Til brugsvandsforsyning.

Pumpemedier:
- Til pumpning af klart vand (ferskvand), regnvand eller let vaskelud/brugsvand.
- Den transporterede væskes maksimale temperatur må ikke overskride +35 °C i vedvarende drift.
- Der må ikke pumpes brandbare, gassende eller eksplosive væsker med denne maskine.
- Pumpning af aggressive væsker (syrer, lud, silodrænsaft osv.) samt væske med abrasive stoffer (sand) skal ligeledes undgås.
- Dette produkt er ikke egnet til pumpning af drikkevand.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Nettilslutning .....220-240V~ 50 Hz
Optagen effekt .....800 watt
Pumpemængde .....5400 l/h
Pumpehøjde maks. ..... 42 m
Pumpetryk maks. .....0,42 MPa (4,2 bar)
Indsugningshøjde maks. ..... 8 m
Tryktilslutning .....33,3 mm (G1) IG
Sugetilslutning ..... 42 mm (R1¼) UG
Vandtemperatur maks. ..... 35°C
Målt lydeffektniveau L_{WA} ..... 84,8 dB(A)
Usikkerhed K ..... 2,17 dB
Garanteret lydeffektniveau L_{WA} ..... 87 dB(A)
Kapslingsklasse.....IPX4

5. Før ibrugtagning

Kontroller før tilslutning, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Vi anbefaler brug af forfilter og sugearmatur med sugeslange, sugekurv og tilbageslagsventil for at forhindre lange genindsugningstider og unødig beskadigelse af pumpen forårsaget af sten og faste fremmedlegemer.

5.1 Sugeledningstilslutning
- Fastgør sugeslangen (mindst ca. 19 mm (3/4″) kunststofslange med spiralafstivning) enten direkte eller via en gevindnippel til sugetilslutningen 42 mm (1¼″) UG på produktet.
- Brug tilslutningsadapteren (9) til at reducere gevindet på sugetilslutningen til 33,3 mm (1″) UG.
- Den anvendte sugeslange børe være udstyret med en sugeventil. Hvis sugeventilen ikke kan anvendes, bør der være installeret en tilbageslagsventil i sugeledningen.
- Sugeledningen fra vandudledningen til produktet skal udlægges i et opadgående forløb. Sugeledningen må under ingen omstændigheder udlægges over pumpehøjde, idet luftblærer i sugeledningen vil sinke og hindre indsugningen.
- Suge- og trykledning skal anbringes således, at de ikke udøver mekanisk tryk ind på produktet.
- Sugeventilen skal ligge tilstrækkeligt dybt i vandet til, at produktet ikke kan løbe tør, når vandstanden synker.
- Indsugning af luft gennem utætheder i sugeledningen vil hindre indsugningen af vandet.
- Undgå indsugning af fremmedlegemer (sand osv.). Installer et forfilter til dette formål, hvis nødvendigt.

5.2 Trykledningstilslutning
- Trykledningen (bør mindst være ca. 19 mm (3/4″)) skal tilsluttes til produktets trykledningstilslutning 33,3 mm (1″) IG direkte eller via en gevindnippel.
- En ca. 13 mm (1/2″)-trykslange med passende forskruninger kan naturligvis også anvendes. Den mindre trykslange vil nedsætte

pumpeydelsen.
- Under indsugningen skal spærreorganerne i trykledningen (sprøjtedyser, ventiler etc.) åbnes helt, så luften i sugeledningen kan slippe ud.

5.3 Elektrisk tilslutning
- Den elektriske forbindelse etableres via en jordet stikdåse 220-240 V ~ 50 Hz. Sikring mindst 10 A.
- Det indbyggede temperaturværn beskytter motoren mod overbelastning og blokering. I tilfælde af overophedning kobler temperaturværnet automatisk pumpen fra; når produktet er kølet af, kobler den til igen af sig selv.

6. Betjening

6.1 Ibrugtagning
- Opstil produktet på en fast, plan og vandret flade.
- Åbn udluftningsskruen (4).
- Skru forfilterskruen (3) af med den medfølgende nøgle (8), og fjern forfiltret (10) som vist på fig. 3. Bagefter kan du fylde pumpehuset op med vand. Påfyldning af sugeledning fremskynder indsugningsprocessen.
- Vandaftapningsskruen (1) kan også åbnes med den vedlagte nøgle (8).
- Isætning gennemføres i modsat rækkefølge.
- Åbn trykledningen.
- Tilslut netledningen.

6.2 LED-display (billede 4) og flowkontakt

Pumpen har hverken indstillings- eller koblingsmuligheder, den fungerer helt automatisk.

Produktet findes i automatisk funktion og slukker automatisk, når trykledningen er lukket. Ved ny vandudledning eller trykfald tænder produktet automatisk igen.

Driftstilstanden vises med tre LED-lamper.

Power ON (gul) lyser:
Netledning er forbundet.

Når produktet tages i brug første gang, trykkes på RESET-knappen, hvorefter pumpen gennemfører op til 3 indsugningsforsøg.

Power ON (gul), Pump ON (grøn) og Failure (rød) lyser:
Pumpen findes i indsugningsfunktion eller i tørkørsel uden transportvæske. Pumpen forsøger at genoprette flowet 3x à 30 sekunder, LED-lampen blinker grøn i afbrydelsestiden på 10 sekunder mellem forsøgene.

Power ON (gul) og Pump ON (grøn) lyser:
Efter vellykket indsugning er pumpen i drift og går i gang med det samme, en forbruger til aftapning af transportvæske er åbnet.

Power On (gul) lyser og Pump On (grøn) blinker:
Pumpe opbygger tryk (f.eks. vandhane lukket) og kobler så fra af sig selv. Pumpe er under tyrk i standby-funktion.

Power ON (gul) og Failure (rød) blinker:
Indsuger pumpen ikke, slås op i pumpevejledningen for at finde frem til fejlen (f.eks. utæt sugeledning) og så afhjælpe fejlen. Tryk herefter på RESET-knappen (billede 4, pos. A) på kontrolpanelet, så pumpen kan tages i brug igen.

Power ON (gul) blinker:
Pumpe slukket med RESET-knap. Tryk er til stede i systemet.

7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Fare!
Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

8. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele

Produktet er næsten vedligeholdelsesfrit. Vi anbefaler dog regelmæssig kontrol og pleje for at sikre en lang levetid.

Fare!
Inden produktet efterses eller vedligeholdes, skal du afbryde for strømforsyningen ved at trække stikket ud af stikkontakten.

8.1 Vedligeholdelse

- Er produktet tilstoppet, sluttes trykledningen til vandledningen, og sugeslangen tages af. Åbn for vandledningen. Kobl produktet til i ca. 2 sek. flere gange efter hinanden. På den måde vil tilstopning kunne afhjælpes i de fleste tilfælde.
- Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrævende dele inde i produktet.

8.2 Rensning af forfilter-indsats

- Rens med jævne mellemrum forfilter-indsatsen, skift det om nødvendigt.
- Fjern forfilterskruen (3), og tag forfiltret (10) ud (fig. 3) ud.
- Undgå brug af skrappe rengøringsmidler eller benzin til rengøring af forfilteret og tilbageslagsventilen.
- Rens forfiltret og tilbageslagsventilen ved at banke det ud på en jævn overflade. Ved kraftig tilsmudsning vaskes med sæbelud og skylles efter med klart vand; herefter skal filtret lufttørre.
- Isætning gennemføres i modsat rækkefølge.

8.3 Reservedelsbestilling:

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og informationer findes under www.Einhell-Service.com

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Drejebænken og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

10. Opbevaring

- Produktet og dets tilbehør skal opbevares et mørkt, tørt og frostfrit sted. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30˚C. Opbevar maskinen i den originale emballage.
- Inden længere tids pause eller vintermagasinering skal pumpen skylles grundigt igennem med vand og tømmes helt; pumpen opbevares tørt.
- Ved risiko for frost skal produktet tømmes fuldstændig.
- Efter længere tid, hvor pumpen ikke har været i brug, skal du afprøve, om rotoren drejer, som den skal; det gøres ved kortvarigt at koble pumpen til og fra.

11. Fejlsøgningsskema

Driftsforstyrrelser	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	- Netspænding mangler - Pumpehjul blokeret - termoværn har koblet fra	- Kontroller netspænding - Skil pumpe ad og rens den
Pumpe suger ikke	- Sugeventil ikke i vand - Pumpehus uden vand - Luft i sugeledning - Sugeventil utæt - Sugekurv (sugeventil) tilstoppet - Maks. sugehøjde overskredet	- Anbring sugeventil i vandet - Fyld vand i pumpehuset - Undersøg sugeledning for utæthe-der - Rens sugeventil - Rens sugekurv - Tjek sugehøjde
Utilstrækkelig ydelse	- Sugehøjde for høj - Sugekurv snavset - Vandspejl synker hurtigt - Nedsat pumpeydelse p.g.a. urene stoffer	- Tjek sugehøjde - Rens sugekurv - Anbring sugeventil dybere - Rengør pumpe, og udskift sliddele
Termoafbryder kob-ler pumpen fra	- Motor overbelastet – for kraftig frik-tion pga. fremmedlegemer	- Adskil og rens pumpe, undgå in-dsugning af fremmedlegemer (filter)

Bortskaffelse

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU lande:
Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF samt 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, samt defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.
Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Forfilter, filterpatron
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.Einhell-Service.com. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvandligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
  Beskriv venligst fejlfunktionen.

Fara!
Innan maskiner kan användas ska särskild säkerhetsinformation beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och säkerhetsinformation. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om pumpen ska överlåtas till andra personer ska även denna bruksanvisning och säkerhetsinformation medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsinformation har åsidosatts.

Förklaring av symbolerna som används (se bild 5)
1. **Fara!** – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador.

Denna pump kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av pumpen och förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med pumpen. Barn får endast rengöra och underhålla pumpen under uppsikt.

1. Säkerhetsinformation

Gällande säkerhetsinformation finns i det bifogade häftet.
Fara!
Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador. **Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

2. Beskrivning av pumpen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av pumpen (bild 1, 1a, 2)
1. Avtappningsplugg för vatten
2. Suganslutning
3. Förfilterplugg
4. Avluftningsplugg
5. Tryckanslutning
6. Bärhandtag
7. LED-indikering
8. Nyckel för förfilterplugg
9. Anslutningsadapter 33,3 mm (1”) yttergänga
10. Förfilter

2.2 Leveransomfattning
Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig kontakta vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter köp. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut pumpen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om pumpen eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!
Pumpen och förpackningsmaterialet är inga leksaker. Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar. Risk för att barn sväljer delar och kvävs.

- Automatisk hus- och trädgårdspump
- Anslutningsadapter
- Nyckel för förfilterplugg
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsinformation

3. Ändamålsenlig användning

Användningsområde:
- För bevattning av grönområden, grönsaksland och trädgårdar.
- För drift av vattenspridare.
- Med förfilter för upptagning av vatten från

dammar, bäckar, regnvattentunnor, regnvattencisterner och brunnar.
- För tappvattenförsörjning.

Pumpningsvätskor
- För pumpning av klart vatten (sötvatten), regnvatten eller svag tvättlut/tappvatten.
- Vid kontinuerlig drift bör den maximala temperaturen på vätskan som ska pumpas inte överskrida +35 °C
- Denna pump får inte användas till att mata brännbara, gasavgivande eller explosiva vätskor.
- Dessutom måste man undvika att pumpa aggressiva vätskor (syra, lut, lakvatten från silo osv) samt vätskor med abrasiva ämnen (sand).
- Denna pump är inte avsedd för matning av dricksvatten.

Pumpen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är inte ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om pumpen används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätanslutning	220-240 V~ 50 Hz
Effektbehov	800 W
Kapacitet	5400 l/h
Max. uppfordringshöjd	42 m
Max. matningstryck	0,42 MPa (4,2 bar)
Sughöjd max.	8 m
Tryckanslutning	33,3 mm (G1) innergänga
Suganslutning	42 mm (R1¼) yttergänga
Max. vattentemperatur	35°C
Uppmätt ljudeffektnivå L_{WA}	84,8 dB(A)
Osäkerhet K	2,17 dB
Garanterad ljudeffektnivå L_{WA}	87 dB(A)
Kapslingsklass	IPX4

5. Innan du använder pumpen

Innan du ansluter pumpen ska du övertyga dig om att informationen på märkskylten stämmer överens med nätets data.

För att undvika långa insugningstider vid återstart samt onödiga skador på pumpen av stenar och fasta främmande ämnen, rekommenderar vi principiellt att ett förfilter och ett insugningsgarnityr med sugslang, insugningskorg och backventil används.

5.1 Ansluta sugledningen
- Anslut sugslangen (minst ca 19 mm (3/4”) plastslang med spiralarmering) antingen direkt eller med en gängnippel vid pumpens suganslutning 42 mm (1¼” yttergänga).
- Använd anslutningsadaptern (9) för att reducera gängan i suganslutningen till 33,3 mm (1”) yttergänga.
- Sugslangen som används ska vara försedd med en sugventil. Om sugventilen inte kan användas ska en backventil installeras i sugledningen.
- Lägg sugledningen så att den stiger uppåt från vattenkällan till pumpen. Undvik tvunget att lägga sugledningen högre än pumpen. Luftbubblor i sugledningen kan fördröja eller förhindra insugningen.
- Lägg sug- och tryckledningarna så att de inte utövar något mekaniskt tryck på pumpen.
- Sugventilen måste ligga tillräckligt djupt i vattnet så att pumpen inte kör torrt även om vattennivån sjunker.
- Om sugledningen är otät suger den in luft, vilket innebär att vatten inte kan sugas in.
- Undvik att suga in främmande föremål (t.ex. sand). Installera ett förfilter vid behov.

5.2 Ansluta tryckledningen
- Tryckledningen (ska vara minst 19 mm (3/4″)) måste anslutas till pumpens tryckledningsanslutning (33,3 mm (1″ innergänga)) direkt eller via en gängnippel.
- Givetvis kan även en ca 13 mm (1/2″) tryckslang användas om lämpliga kopplingar föreligger. Matningsprestandan reduceras av den mindre tryckslangen.
- Under insugningen ska avspärrningsdonen som finns i tryckledningen (sprutmunstycken, ventiler osv.) vara helt öppna så att luften som finns i sugledningen kan släppas ut.

5.3 Elanslutning

- Pumpen ansluts elektriskt till ett jordat uttag 220–240 V ~ 50 Hz. Säkringen måste uppgå till minst 10 A.
- Den integrerade temperaturvakten skyddar motorn mot överbelastning och blockering. Vid överhettning kommer temperaturvakten att slå ifrån pumpen automatiskt. Efter att pumpen har svalnat slås den på automatiskt igen.

6. Använda pumpen

6.1 Ta pumpen i drift

- Ställ pumpen på en fast, jämn och vågrät plats.
- Öppna avluftningspluggen (4).
- Skruva av förfilterpluggen (3) med den bifogade nyckeln (8) och ta av förfiltret (10) enligt beskrivningen i bild 3. Därefter kan pumphuset fyllas på med vatten. Insugningen går snabbare om sugledningen först har fyllts.
- Bifogad nyckel (8) kan användas till att öppna avtappningspluggen för vatten (1).
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.
- Öppna tryckledningen.
- Anslut nätkabeln.

6.2 LED-display (bild 4) och flödesbrytare

Pumpen kan inte ställas in eller kopplas om. Den fungerar helautomatiskt.

Pumpen befinner sig i automatiskt läge och kopplas ifrån automatiskt om tryckledningen stängs. När vatten tas upp igen eller om trycket sjunker slås pumpen på automatiskt på nytt.

Aktuell driftstatus visas med tre lysdioder.

Power ON (gul) lyser:
Nätkabeln har anslutits.

Tryck in RESET-knappen vid första användningen för att pumpen ska utföra upp till tre insugningsförsök.

Power ON (gul), Pump ON (grön) och Failure (röd) lyser:
Pumpen befinner insugningsläge eller i torrkörning utan pumpvätska. Pumpen försöker tre gånger i vardera 30 sekunder att upprätta flödet, lysdioden blinkar grönt i 10 sekunder under överbryggningstiden mellan försöken.

Power ON (gul) och Pump ON (grön) lyser:
Efter att insugningen har utförts är pumpen i drift och startar genast, en förbrukande enhet för avtappning av pumpvätska är öppen.

Power ON (gul) lyser och Pump ON (grön) blinkar:
Pumpen höjer trycket (t.ex. vattenkran stängd) och slås därefter ifrån automatiskt. Pumpen står i standby-läge under tryck.

Power ON (gul) och Failure (röd) blinkar:
Om insugningen med pumpen misslyckades, lokalisera störningen (t.ex. otät sugledning) med hjälp av bruksanvisningen till pumpen och åtgärda därefter. Tryck sedan in RESET-knappen (bild 4, pos. A) på pumpens manöverpanel för att ta pumpen i drift igen.

Power ON (gul) blinkar:
Pumpen har slagits ifrån med RESET-knappen. Tryck finns kvar i systemet.

7. Byta ut nätkabeln

Fara!
Om nätkabeln till denna pump har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Pumpen kräver till största delen inget underhåll. För att garantera lång livslängd rekommenderar vi dock att du kontrollerar och vårdar pumpen med jämna mellanrum.

Fara!
Inför varje underhåll ska pumpen kopplas spänningsfri. Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

8.1 Underhålla pumpen

- Om pumpen är blockerad ska du ansluta tryckledningen till vattenledningen och sedan demontera sugslangen. Öppna vattenledningen. Slå på pumpen flera gånger under ca två sekunder. I de flesta fall kan blockeringar åtgärdas på detta sätt.

- I pumpens inre finns inga andra delar som kräver underhåll.

8.2 Rengöra förfilter-insatsen

- Rengör förfilter-insatsen regelbundet. Byt ut vid behov.
- Skruva ut förfilterpluggen (3) och ta ut förfiltret (10) (bild 3).
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller bensin för att rengöra förfiltret eller backventilen.
- Rengör förfiltret och backventilen genom att slå dem mot en plan yta. Om filtret är mycket smutsigt ska det tvättas ur med tvållösning, därefter spolas ur med klart vatten och slutligen lufttorkas.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

8.3 Beställa reservdelar

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Pumpens typ
- Pumpens artikelnummer
- Pumpens ID-nr.
- Reservdelsnummer för reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.Einhell-Service.com

9. Skrotning och återvinning

Pumpen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Pumpen och tillbehören består av olika material som t.ex. metall och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in pumpen till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmaste insamlingsställe finns.

10. Förvaring

- Förvara pumpen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30 ˚C. Förvara pumpen i originalförpackningen.
- Om pumpen inte ska användas under längre tid eller förberedas för vinterförvaring måste den först spolas igenom noggrant med vatten. Töm pumpen helt och förvara den sedan på en torr plats.
- Om det finns risk för frost ska pumpen tömmas helt.
- Om pumpen inte har använts under längre tid måste du slå på den kort för att kontrollera att rotorn roterar på avsett vis.

11. Felsökning

Störningar	Möjlig orsak	Åtgärd
Motor startar inte	- Nätspänning saknas - Pumphjulet är blockerat – termovakten har slagit ifrån	- Kontrollera nätspänningen. - Ta isär och rengör pumpen
Pumpen suger inte	- Sugventilen inte i vatten - Pumphuset saknar vatten - Luft i sugledningen - Otät sugventil - Insugningskorgen (sugventilen) är tilltäppt - Max. sughöjd har överskridits	- Lägg sugventilen i vatten - Fyll på vatten i pumphuset - Kontrollera att sugledningen är tät - Rengör sugventilen - Rengör insugningskorgen - Kontrollera sughöjden
Otillräcklig kapacitet	- För hög sughöjd - Insugningskorgen smutsig - Vattennivån sjunker snabbt - Pumpprestandan har reducerats pga. föroreningar	- Kontrollera sughöjden - Rengör insugningskorgen - Lägg sugventilen djupare - Rengör pumpen och byt ut slitagedelarna
Termobrytaren slår ifrån pumpen	- Motorn överbelastad, för hög friktion av främmande ämnen	- Demontera och rengör pumpen, förhindra att främmande ämnen sugs in (filter)

Avfallshantering

Elverktyg, laddningsbara batterier, tillbehör och förpackningar ska sorteras för miljövänlig återvinning
Släng inte elverktyg och batterier/uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:
Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste elverktyg som inte längre är användbara och, enligt direktivet 2006/66/EG, defekta eller urladdade batterier samlas in separat och kasseras på ett miljöriktigt sätt.
Om den kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa, på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Förfilter, filterpatron
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.Einhell-Service.com. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.

Nebezpečí!
Při používání přístrojů je třeba dodržovat určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / tyto bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

Vysvětlení použitých symbolů (viz obr. 5)
1. **Nebezpečí!** – Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.

Tento přístroj smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a rozumějí nebezpečím, která mohou v důsledku použití vzniknout. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce!
Nebezpečí!
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1, 1a, 2)
1. Šroub pro vypouštění vody
2. Sací přípojka
3. Šroub předfiltru
4. Odvzdušňovací šroub
5. Tlaková přípojka
6. Držadlo pro přenášení
7. LED indikace
8. Klíč pro šroub předfiltru
9. Připojovací adaptér 33,3 mm (1“) vnější závit
10. Předfiltr

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů od zakoupení výrobku při předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Automatické čerpadlo pro dům a zahradu
- Připojovací adaptér
- Klíč pro šroub předfiltru
- Originální návod k provozu
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití v souladu s určeným účelem

Oblast použití:
- Na zavlažování a zalévání zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad.
- Pro provoz postřikovačů pro trávníky.

- S předfiltrem k čerpání vody z rybníčků, potoků, nádob a cisteren na dešťovou vodu a studní.
- K zásobování užitkovou vodou.

Dopravovaná média:
- K čerpání čisté vody (sladká voda), dešťové vody nebo lehce znečištěné mýdlové vody/ užitkové vody.
- Maximální teplota dopravované kapaliny nesmí v nepřetržitém provozu překročit +35 °C.
- Pomocí tohoto přístroje nesmí být čerpány žádné hořlavé, výbušné kapaliny nebo kapaliny, ze kterých mohou unikat plyny.
- Je třeba se vyhnout čerpání agresivních kapalin (kyseliny, louhy, silážní šťávy atd.) a čerpání kapalin s abrazivními látkami (písek).
- Tento přístroj není vhodný k čerpání pitné vody.

Přístroj se smí používat pouze podle účelu určení. Jakékoli použití přesahující rámec tohoto určení představuje použití v rozporu s určeným účelem. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel / obsluhující osoba, a nikoli výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technické údaje

Síťová přípojka ..... 220–240V~ 50 Hz
Příkon ..... 800 W
Dopravované množství .....5 400 l/h
Dopravní výška max. ..... 42 m
Dopravní tlak max. .....0,42 MPa (4,2 bar)
Sací výška max. ..... 8 m
Tlaková přípojka .....33,3 mm (G1) vnitrní závit
Sací přípojka..... 42 mm (R1¼) vnější závit
Teplota vody max. ..... 35 °C
Naměřená hladina akustického výkonu L_{WA} .....
..... 84,8 dB(A)
Nejistota K .....2,17 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}.....
..... 87 dB(A)
Druh ochrany IPX4

5. Před uvedením do provozu

Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Zásadně doporučujeme používání předfiltru a sací sady se sací hadicí, sacím košem a zpětným ventilem, aby se zabránilo dlouhým dobám zpětného nasávání a zbytečnému poškození čerpadla kameny a pevnými cizími tělesy.

5.1 Přípojka sacího vedení
- Připojte sací hadici (plastová hadice, min. cca 19 mm (¾ ”) se spirálovitým vyztužením) buď přímo, nebo přes závitovou spojku k sací přípojce přístroje cca 42 mm (1¼, vnější závit).
- Použijte připojovací adaptér (9), abyste závit sací přípojky zredukovali na 33,3 mm (1″, vnější závit).
- Použitá sací hadice by měla být vybavena sacím ventilem. Pokud nelze sací ventil použít, měl by být do sacího vedení nainstalován zpětný ventil.
- Sací vedení položit od místa nasávání vody k přístroji stoupajíc. Vyhněte se bezpodmínečně položení sacího vedení nad výšku čerpadla, vzduchové bubliny ve vedení zpomalují a zabraňují nasávání.
- Sací a výtlačné vedení upevnit tak, aby nevytvářela žádný mechanický tlak na přístroj.
- Sací ventil by měl ležet dostatečně hluboko ve vodě, aby bylo při poklesnutí hladiny vody zabráněno chodu přístroje nasucho.
- Netěsné sací vedení zabraňuje nasáváním vzduchu nasávání vody.
- Vyhýbejte se nasávání cizích těles (písek atd.). V případě potřeby nainstalujte k tomuto účelu předfiltr.

5.2 Přípojka výtlačného vedení
- Výtlačné vedení (musí být min. cca 19 mm (3/4”)) musí být připojeno přímo nebo přes závitovou spojku k přípojce tlakového vedení 33,3 mm na přístroji (1″, vnější závit).
- Samozřejmě lze použít tlakovou hadici o průměru cca 13 mm (1/2″) s příslušnými šroubeními. Čerpací výkon se menší tlakovou hadicí sníží.
- Během sání musí být zcela otevřeny uzávěry nacházející se ve výtlačném vedení (stříkací trysky, ventily atd.), aby mohl uniknout vzduch vyskytující se v sacím vedení.

5.3 Elektrické připojení

- Elektrické připojení se provádí do zásuvky s ochranným kolíkem 220-240 V~ 50 Hz. Jištění minimálně 10 ampérů.
- Motor je proti přetížení nebo blokování chráněn zabudovaným teplotním čidlem. Při přehřátí teplotní čidlo automaticky čerpadlo vypne a po ochlazení se přístroj opět sám zapne.

6. Obsluha

6.1 Uvedení do provozu

- Přístroj postavte na pevné, rovné a vodorovné místo.
- Otevřete odvzdušňovací šroub (4).
- Pomocí přiloženého klíče (8) odšroubujte šroub předfiltru (3) a vyjměte předfiltr (10) tak, jak je znázorněno na obrázku 3. Poté můžete těleso čerpadla naplnit vodou. Naplnění sacího potrubí proces sání urychlí.
- Přiloženým klíčem (8) můžete také otevřít šroub pro vypouštění vody (1).
- Montáž se provádí v opačném pořadí.
- Otevřete výtlačné vedení.
- Připojte síťové vedení.

6.2 LED displej (obr. 4) a průtokový spínač

Čerpadlo nemá žádné možnosti nastavení nebo přepínání, pracuje zcela automaticky.

Přístroj je v automatickém režimu a po uzavření výtlačného vedení potrubí se automaticky vypne. Přístroj se znovu automaticky zapne, jakmile se voda znovu odebírá nebo klesne tlak.

Provozní stav je indikován třemi LED diodami.

Svítí kontrolka Power ON (žlutá):
Síťový kabel je připojen.

Při prvním spuštění stiskněte tlačítko RESET a čerpadlo provede až 3 pokusy o naplnění.

Svítí kontrolky Power ON (žlutá), Pump ON (zelená) a Failure (červená):
Čerpadlo je v režimu sání nebo běhu na sucho bez čerpané kapaliny. Čerpadlo se třikrát pokusí obnovit průtok, pokaždé po dobu 30 sekund, přičemž během překlenovací doby 10 sekund mezi jednotlivými pokusy bliká LED kontrolka zeleně.

Svítí kontrolka Power ON (žlutá) a Pump ON (zelená):
Po úspěšném naplnění je čerpadlo v provozu a okamžitě se spustí, přístroj je otevřený pro odčerpání čerpané kapaliny.

Svítí kontrolka Power On (žlutá) a bliká kontrolka Pump On (zelená):
Čerpadlo vytváří tlak (např. uzavřený vodovodní kohoutek) a poté se samo vypne. Čerpadlo je v pohotovostním režimu pod tlakem.

Bliká Power ON (žlutá) a Failure (červená):
Pokud se čerpadlo úspěšně nenaplní, vyhledejte a odstraňte závadu (např. netěsné sací vedení) podle návodu k použití čerpadla. Poté čerpadlo restartujte stisknutím tlačítka RESET (obr. 4, pol. A) na ovládacím panelu.

Power ON (žlutá) bliká:
Čerpadlo se vypíná tlačítkem RESET. V systému je přítomen tlak.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Nebezpečí!
Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Přístroj nevyžaduje prakticky žádnou údržbu. Pro dosažení dlouhé životnosti ovšem doporučujeme pravidelnou kontrolu a péči.

Nebezpečí!
Před každou údržbou odpojte přístroj od napětí; přitom vytáhněte síťovou zástrčku čerpadla ze zásuvky.

8.1 Údržba

- Při eventuálním ucpání čerpadla připojte výtlačné vedení na vodovod a odejměte sací hadici. Otevřete kohoutek vodovodu. Čerpadlo několikrát na cca dvě vteřiny zapněte. Tímto způsobem je možné v převážném počtu případů ucpání odstranit.

- Uvnitř přístroje se nenalézají žádné další díly vyžadující údržbu.

8.2 Čištění vložky předfiltru

- Vložku předfiltru pravidelně čistěte, v případě potřeby ji vyměňte za novou.
- Šroub předfiltru (3) odstraňte a předfiltr (10) vyjměte (obr. 3).
- K čištění předfiltru a zpětného ventilu se nesmí používat žádné abrazivní čisticí prostředky nebo benzín.
- Předfiltr a zpětný ventil vyčistěte vyklepáním na rovné ploše. Při silném znečištění je vyperte v mýdlové vodě, poté vypláchněte čistou vodou a nechte na vzduchu uschnout.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.Einhell-Service.com.

9. Likvidace a recyklace

Tento přístroj je uložen v obalu, aby se zabránilo jeho poškození při přepravě. Tento obal je druhotná surovina, takže se dá použít opakovaně nebo ho můžete odevzdat k recyklaci. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovů a plastů. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. Přístroj by měl být odevzdán k odborné likvidaci na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, informujte se na obecním úřadě.

10. Skladování

- Přístroj a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C. Přístroj uchovávejte v originálním balení.
- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je třeba čerpadlo důkladně vypláchnout vodou, kompletně vyprázdnit a uložit v suchu.
- Při nebezpečí mrazu musí být přístroj kompletně vyprázdněn.
- Po delší odstávce překontrolujte krátkým zapnutím a vypnutím, jestli se rotor bezchybně otáčí.

11. Plán vyhledávání poruch

Poruchy	Možná příčina	Odstranění
Motor nenabíhá.	– Chybí síťové napětí. – Lopatkové kolo čerpadla zablokováno – tepelná pojistka se vypnula.	– Zkontrolujte síťové napětí. – Čerpadlo rozmontujte a vyčistěte.
Čerpadlo nenasává.	– Sací ventil není ve vodě. – Těleso čerpadla bez vody. – Vzduch v sacím vedení – Netěsnost sacího ventilu – Sací koš (sací ventil) ucpaný – Překročení max. sací výšky	– Umístěte sací ventil do vody. – Naplňte těleso čerpadla vodou. – Zkontrolujte těsnost sacího vedení. – Vyčistěte sací ventil. – Vyčistěte sací koš. – Zkontrolujte sací výšku.
Nedostatečné čerpané množství	– Příliš vysoká sací výška – Sací koš je znečištěný. – Hladina vody rychle klesá. – Výkon čerpadla snížen škodlivinami	– Zkontrolujte sací výšku. – Vyčistěte sací koš. – Umístěte sací ventil hlouběji. – Vyčistěte čerpadlo a vyměňte opotřebitelné díly.
Tepelný spínač čerpadlo vypne.	– Motor je přetížený, tření je příliš vysoké kvůli cizím látkám.	– Demontujte a vyčistěte čerpadlo, zabraňte nasávání cizích látek (filtr).

Likvidace

Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:
Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.
Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli svému potenciálně nebezpečnému obsahu poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Předfiltr, filtrační patrona
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádame, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.Einhell-Service.com. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

Nebezpečenstvo!
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

Vysvetlenie použitých symbolov (pozri obrázok 5)
1. **Nebezpečenstvo!** - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu.

Tento prístroj smie byť používaný deťmi vo veku 8 rokov a staršími, ako aj osobami so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkami skúseností a vedomostí, pokiaľ budú pod dohľadom alebo budú poučené ohľadne bezpečného používania prístroja a o príslušných z toho plynúcich rizikách. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitku!
Nebezpečenstvo!
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných predpisov a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

2. Popis prístroja a rozsah dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1, 1a, 2)
1. Skrutka na vypúšťanie vody
2. Nasávacia prípojka
3. Skrutka predradeného filtra
4. Odvzdušňovacia skrutka
5. Tlaková prípojka
6. Nosná rukoväť
7. LED indikátor
8. Kľúč na skrutku predradeného filtra
9. Prípojný adaptér 33,3 mm (1“) vonk. závit
10. Predradený filter

2.2 Rozsah dodávky
Skontrolujte, prosím, kompletnosť výrobku na základe opísaného rozsahu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Zohľadnite tabuľku s uvedenými zárukami v servisných informáciách na konci návodu.
- Otvorte obal a prístroj opatrne vyberte von z obalu.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové/prepravné poistky (ak sú prítomné).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a dielov príslušenstva počas prepravy.
- Podľa možnosti uschovajte obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Autom. čerpadlo na vodu pre domácnosť a záhradu
- Prípojný adaptér
- Kľúč na skrutku predradeného filtra
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

3. Používanie v súlade s určeným účelom

Oblasť použitia:
- Na zavlažovanie a zalievanie trávnatých plôch, zeleninových záhonov a záhrad.
- Na prevádzkovanie trávnikového zavlažovania.
- Za použitia predradeného filtra na odčerpávanie vody z rybníkov, potokov, dažďových nádrží, cisterien s dažďovou vodou a studní.
- Na zásobovanie úžitkovou vodou.

Prečerpávané kvapaliny:
- Na prečerpávanie čistej vody (sladká voda), dažďovej vody alebo mierneho pracieho lúhu/úžitkovej vody.
- Maximálna teplota čerpanej kvapaliny by nemala pri trvalej prevádzke prekročiť +35 °C.
- S týmto zariadením sa nesmú prečerpávať horľavé, plynotvorné alebo explozívne kvapaliny.
- Je tiež potrebné vyhnúť sa prečerpávaniu agresívnych kvapalín (kyselín, zásad, močoviny atď.), ako aj kvapalín obsahujúcich abrazívne látky (piesok).
- Toto zariadenie nie je vhodné na prečerpávanie pitnej vody.

Prístroj sa smie používať len na účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje použitie v rozpore s účelom. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Sieťová prípojka .....220-240 V~ 50 Hz
Príkon ..... 800 W
Prečerpávané množstvo .....5400 l/h
Prečerpávacia výška max. ..... 42 m
Prečerpávací tlak max.....0,42 MPa (4,2 bar)
Nasávacia výška max. ..... 8 m
Tlaková prípojka .....33,3 mm (G1) vnút. závit
Nasávacia prípojka ..... 42 mm (R1¼) vonk. závit
Teplota vody max. ..... 35 °C
Nameraná hladina akustického výkonu L_{WA}.....
..... 84,8 dB(A)
Neistota K ..... 2,17 dB
Garantovaná hladina akustického výkonu L_{WA}.....
..... 87 dB(A)
Stupeň ochrany.....IPX4

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčite sa pred zapojením prístroja o tom, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s údajmi akumulátora.

Zásadne odporúčame používanie predradeného filtra a odsávacej súpravy s odsávacou hadicou, odsávacím košom a spätným ventilom, aby bolo možné zabrániť dlhému opätovnému rozbiehaniu a zbytočnému poškodeniu čerpadla kameňmi a pevnými cudzími telesami.

5.1 Prípojka pre nasávacie vedenie
- Nasávaciu hadicu (min. cca 19 mm (3/4”) umelohmotná hadica so špirálovým zosilnením) upevnite buď priamo alebo cez závitovú vsuvku na nasávaciu prípojku 42 mm (R1¼ vonk. závit) prístroja.
- Na redukovanie závitu nasávacej prípojky na 33,3 mm (1″) vonk. závit použite prípojný adaptér (9).
- Použitá nasávacia hadica by mala byť vybavená nasávacím ventilom. Ak nie je možné použitie nasávacieho ventilu, mal by sa nainštalovať do nasávacieho vedenia spätný ventil.
- Nasávacie vedenie uložte v šikmej polohe od odberu vody smerom k zariadeniu. Rozhodne sa vyhnite uloženiu nasávacieho vedenia vo výške nad čerpadlom, vzduchové bubliny v nasávacom vedení totiž spomaľujú a obmedzujú proces nasávania.
- Nasávacie a tlakové vedenie sa musia inštalovať tak, aby nevykonávali žiaden mechanický tlak na samotné zariadenie.
- Sací ventil by mal byť dostatočne hlboko vo vode tak, aby sa zabránilo chodu zariadenia na sucho z dôvodu poklesu hladiny vody.
- Netesné nasávacie vedenie bráni nasávaniu vody v dôsledku nasatého vzduchu.

- Zabráňte nasávaniu cudzích telies (piesku a pod.). Ak to bude potrebné, nainštalujte za týmto účelom predradený filter.

5.2 Prípojka tlakového vedenia

- Tlakové vedenie (by malo mať min. cca 19 mm (3/4“)) sa musí pripojiť buď priamo alebo cez závitovú vsuvku na prípojku tlakového vedenia cca 33,3 mm (1″) „vnút. závit“ na prístroji.
- Samozrejme je možné pomocou príslušných nákrutiek použiť aj cca 13 mm (1/2”) tlakovú hadicu. Prečerpávací výkon sa kvôli menšej tlakovej hadici zníži.
- Počas procesu nasávania sa musia naplno otvoriť všetky blokovacie ústrojenstvá v tlakovom vedení (striekacie trysky, ventily atď.), aby vzduch prítomný v nasávacom vedení mohol voľne unikať zo systému.

5.3 Elektrické pripojenie

- Elektrické pripojenie sa uskutočňuje pomocou zásuvky s ochranným kontaktom 220-240 V~ 50 Hz. Poistka minimálne 10 ampérov.
- Motor je chránený voči preťaženiu alebo blokovaniu pomocou zabudovaného tepelného snímača. Pri prehriatí vypne tepelný snímač automaticky motor čerpadla a po ochladení sa prístroj opäť samostatne zapne.

6. Obsluha

6.1 Uvedenie do prevádzky

- Prístroj umiestnite na miesto s rovným, pevným a vodorovným povrchom.
- Otvorte odvzdušňovaciu skrutku (4).
- Odskrutkujte skrutku predradeného filtra (3) pomocou priloženého kľúča (8) a vyberte predradený filter (10) tak, ako to je zobrazené na obrázku 3. Následne môžete teleso čerpadla naplniť vodou. Naplnenie nasávacieho vedenia urýchľuje proces nasávania.
- Pomocou priloženého kľúča (8) môžete otvoriť aj skrutku na vypúšťanie vody (1).
- Montáž sa vykonáva v opačnom poradí.
- Otvorte tlakové vedenie.
- Zapojte sieťové vedenie.

6.2 LED indikátor (obrázok 4) a prietokový spínač

Čerpadlo nemá žiadne možnosti nastavenia ani spínania, funguje úplne automaticky.

Prístroj sa nachádza v automatickom režime a automaticky vypne pri zatvorenom tlakovom vedení. Pri opätovnom odbere vody, resp. poklese tlaku sa prístroj opäť automaticky zapne.

Prevádzkový stav sa zobrazuje prostredníctvom troch kontroliek LED.

Power ON (žltá) svieti:
Sieťové vedenie je pripojené.

Pri prvom uvedení do prevádzky stlačte tlačidlo RESET a čerpadlo vykoná až 3 pokusy o nasávanie.

Power ON (žltá), Pump ON (zelená) a Failure (červená) svieti:
Čerpadlo sa nachádza v režime nasávania alebo v stave chodu na sucho bez čerpanej kvapaliny. Čerpadlo sa pokúsi, 3x po dobu 30 sekúnd, opäť vytvoriť prietok, LED bliká počas premostenia s dobou 10 sekúnd medzi pokusmi na zeleno.

Power ON (žltá) a Pump ON (zelená) svieti:
Po úspešnom nasávaní je čerpadlo v prevádzke a okamžite sa rozbehne, je otvorený spotrebič pre odber čerpanej kvapaliny.

Power ON (žltá) svieti a Pump ON (zelená) bliká:
Čerpadlo vytvára tlak (napr. vodovodný kohútik zatvorený) a potom sa samo vypne. Čerpadlo je v pohotovostnom režime pod tlakom.

Power ON (žltá) a Failure (červená) bliká:
Po neúspešnom nasávaní čerpadla vyhľadajte za pomoci návodu čerpadla príčinu chyby (napr. netesné nasávacie vedenie) a odstráňte ju. Potom uveďte čerpadlo opäť do prevádzky stlačením tlačidla RESET (obrázok 4, poz. A) na ovládacom paneli.

Power ON (žltá) svieti bliká:
Čerpadlo vypnuté tlačidlom RESET. Tlak je prítomný v systéme.

7. Výmena sieťového prípojného vedenia

Nebezpečenstvo!
V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia tohto prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom

alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

8. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov

Prístroj je z veľkej časti bezúdržbový. Pre dlhú životnosť však odporúčame pravidelné kontroly a starostlivosť.

Nebezpečenstvo!
Pred každou údržbou je potrebné prístroj odpojiť od elektrického napätia, preto vytiahnite sieťovú zástrčku čerpadla zo zásuvky.

8.1 Údržba

- Pri prípadnom upchatí prístroja zariadenia pripojte tlakové vedenie na vodovodné vedenie a odoberte nasávaciu hadicu. Otvorte vodovodné vedenie. Zapnite prístroj niekoľkokrát na cca dve sekundy. Týmto spôsobom sa vo väčšine prípadov podarí odstrániť upchatie.
- Vo vnútri náradia sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely, vyžadujúce údržbu.

8.2 Čistenie vložky predradeného filtra

- Vložku vzduchového filtra pravidelne čistite, v prípade potreby ju vymeňte.
- Odskrutkujte skrutku predradeného filtra (3) a vyberte predradený filter (10) (obr. 3).
- Na čistenie predradeného filtra a spätného ventilu sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
- Predradený filter a spätný ventil vyčistite vyklepaním na plochom povrchu. V prípade silného znečistenia umyte mydlovým roztokom, potom vypláchnite čistou vodou a nechajte vysušiť na vzduchu.
- Montáž sa vykonáva v opačnom poradí.

8.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielca

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.Einhell-Service.com

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo poškodeniam počas prepravy. Tento obal je surovinou a preto je ho možné znovu použiť alebo odovzdať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kov a plasty. Chybné prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa na miestnej samospráve.

10. Skladovanie

- Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste. Optimálna teplota pre skladovanie je v medzi 5 ˚C až 30 ˚C. Prístroj skladujte v originálnom obale.
- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo prezimovania je potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť vodou, kompletne vyprázdniť a uskladniť v suchom priestore.
- Pri nebezpečenstve mrazu je potrebné prístroj úplne vyprázdniť.
- Pri dlhších dobách nečinnosti skontrolujte krátkym zapnutím/vypnutím, či sa rotor otáča správne.

11. Plán na hľadanie chýb

Poruchy	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Motor sa nerozbieha	- chýba sieťové napätie - koleso čerpadla je blokované – tepelný snímač sa vypol	- skontrolujte sieťové napätie - rozoberte a vyčistite čerpadlo
Čerpadlo nenasáva	- nasávací ventil nie je vo vode - teleso čerpadla bez vody - vzduch v nasávacom vedení - nasávací ventil je netesný - nasávací kôš (nasávací ventil) je upchatý - max. výška nasávania prekročená	- nasávací ventil ponorte do vody - vodu naplňte do telesa čerpadla - skontrolujte tesnosť nasávacieho vedenia - vyčistite nasávací ventil - vyčistite nasávací kôš - skontrolujte výšku nasávania
Nedostatočné prečerpávané množstvo	- výška nasávania príliš vysoká - znečistený nasávací kôš - hladina vody rýchlo klesá - výkon čerpadla znížený kvôli škodlivým látkam	- skontrolujte výšku nasávania - vyčistite nasávací kôš - nasávací ventil ponorte hlbšie - vyčistite čerpadlo a vymeňte opotrebované diely
Termický snímač vypína čerpadlo	- motor je preťažený, trenie kvôli cudzím látkam príliš vysoké	- čerpadlo demontujte a vyčistite, zabráňte nasávaniu cudzích látok (filter)

Likvidácia

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.
Elektrické náradie a akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:
Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.
Ak sa odpad z elektrických a elektronických zariadení nelikviduje správne, môže poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie kvôli svojmu potenciálne nebezpečnému obsahu.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Predradený filter, filtračná vložka
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.Einhell-Service.com. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
  Popíšte túto chybnú funkciu.

Gevaar!
Bij het gebruik van apparaten dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk letsel en schade te voorkomen. Lees daarom deze gebruiksaanwijzing / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed, zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit apparaat aan andere personen doorgeven, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing/ veiligheidsinstructies mee. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing en van de veiligheidsinstructies.

Verklaring van de gebruikte symbolen (zie afb. 5)

1. **Gevaar!** - Lees de gebruiksaanwijzing om de kans op letsel te verminderen.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ook door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits deze onder toezicht staan of wat betreft het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en begrijpen welke gevaren van het apparaat kunnen uitgaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

1. Veiligheidsinstructies

De geldende veiligheidsinstructies vindt u in het meegeleverde boekje!
Gevaar!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheid bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware verwondingen veroorzaken. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

2. Beschrijving van het apparaat en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het apparaat (afb. 1, 1a, 2)

1. Wateraftapplug
2. Zuigaansluiting
3. Voorfilterschroef
4. Ontluchtingsschroef
5. Drukaansluiting
6. Draaggreep
7. LED-indicator
8. Sleutel voor voorfilterschroef
9. Aansluitadapter 33,3 mm (1“) buitendraad
10. Voorfilter

2.2 Omvang van de levering

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel contact op met ons servicecenter of met het verkooppunt waar u het apparaat hebt gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Neem daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de gebruiksaanwijzing in acht.

- Open de verpakking en haal het apparaat voorzichtig eruit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de levering compleet is.
- Controleer het apparaat en het toebehoren op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het einde van de garantieperiode.

Gevaar!
Het apparaat en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folie en kleine onderdelen spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Autom. huis- en tuinpomp
- Aansluitadapters
- Sleutel voor voorfilterschroef
- Nederlandse vertaling van de originele gebru-

iksaanwijzing
- Veiligheidsinstructies

3. Doelmatig gebruik

Toepassingsgebied:
- Voor het besproeien en water geven aan plantsoenen, groentebedden en tuinen.
- Voor het bedrijf van gazonsproeiers.
- Met voorfilter om water te nemen uit vijvers, beken, regentonnen, regenwaterbakken en bronnen.
- Voor de toevoer van water voor agrarische doeleinden.

Geschikte vloeistoffen:
- Voor het verpompen van helder water (zoetwater), regenwater of lichte wasloog/gebruikswater.
- De temperatuur van de vloeistof mag in continubedrijf niet hoger zijn dan +35 °C.
- Met dit apparaat mogen geen brandbare, gassende of explosieve vloeistoffen worden gesproeid.
- Het sproeien van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, van silo's afkomstig leksap enz.) en van vloeistoffen die stoffen (zand) met slijpende inwerking bevatten, is evenmin toegestaan.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het verpompen van drinkwater.

Het apparaat mag alleen doelmatig worden gebruikt. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk gebruik. Voor daaruit voortvloeiende schade of lichamelijk letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener aansprakelijk, niet de fabrikant.

Wij wijzen erop dat onze apparaten niet zijn gemaakt voor commercieel, professioneel of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie als het apparaat in commerciële, professionele of industriële bedrijven of bij soortgelijke activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Netaansluiting .....220-240 V ~ 50 Hz
Vermogen ..... 800 watt
Pompcapaciteit .....5400 l/h
Opvoerhoogte max. ..... 42 m
Opvoerdruk max. .....0,42 MPa (4,2 bar)
Aanzuighoogte max. ..... 8 m
Drukaansluiting .....33,3 mm (G1) binnendraad
Zuigaansluiting .....42 mm (R1¼) buitendraad
Watertemperatuur max. ..... 35° C
Gemeten geluidsdrukniveau L_{WA} ..... 84,8 dB(A)
Onzekerheid K .....2,17 dB
Gegarandeerd geluidsdrukniveau L_{WA} .... 87 dB(A)
Beschermingsgraad.....IPX4

5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer voor het aansluiten of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het lichtnet.

In principe raden wij aan om een voorfilter en een zuigset met zuigslang, zuigkorf en terugslagklep in te zetten om lange heraanzuigtijden en een onnodige beschadiging van de pomp door stenen en harde vreemde voorwerpen te verhinderen.

5.1 Aansluiting van de zuigleiding
- Bevestig de zuigslang (min. ca. 19 mm (¾″) versterkt door spiraaldraad) rechtstreeks of via een schroefdraadnippel aan de buitendraad van de zuigaansluiting ca. 42 mm (1¼″) van het apparaat.
- Gebruik de aansluitadapter (9) om de schroefdraad van de zuigaansluiting te verkleinen tot 33,3 mm (1″) buitendiameter.
- De gebruikte zuigslang moet voorzien zijn van een zuigklep. Indien de zuigklep niet kan worden gebruikt, dan moet een terugslagklep in de zuigleiding zijn aangebracht.
- De zuigleiding vanaf de waterontname tot aan het apparaat stijgend leggen. Vermijd absoluut het leggen van de zuigleiding boven de hoogte van de pomp, luchtbellen in de zuigleiding vertragen en verhinderen het aanzuigen.
- Zuig- en drukleiding moeten zo worden aangebracht, dat deze geen mechanische druk uitoefenen op het apparaat.
- De zuigklep moet diep genoeg in het water liggen, zodat het drooglopen van het apparaat door daling van het waterpeil wordt vermeden.
- Een ondichte zuigleiding verhindert door aanzuigen van lucht het aanzuigen van het water.
- Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand enz.). Indien nodig installeert u

hiertoe een voorfilter.

5.2 Aansluiting van de drukleiding

- Een drukleiding (zou minstens 19 mm (3/4”) moeten zijn) dient rechtstreeks of via een schroefdraadnippel op de aansluiting van de drukleiding ca. 33,3 mm (1″) van het apparaat te worden aangesloten.
- Uiteraard kan met overeenkomstige schroefkoppelingen een ca. 13 mm (1/2“) drukslang worden gebruikt. De pompcapaciteit wordt door de kleinere drukslang gereduceerd.
- Tijdens het aanzuigen moeten de op de drukleiding voorhanden zijnde afsluiters (sproeiers, kleppen enz.) helemaal opengedraaid zijn, zodat de in de zuigleiding aanwezige lucht vrij kan ontsnappen.

5.3 Elektrische aansluiting

- De elektrische aansluiting gebeurt op een veiligheidscontactdoos 220-240 V ~ 50 Hz. Beveiliging minstens 10 ampère.
- Tegen overbelasting of blokkering wordt de motor beveiligd door de geïntegreerde temperatuurbewaking. In het geval van oververhitting wordt de pomp door de temperatuurbewaking automatisch uitgeschakeld, en na het afkoelen wordt het apparaat weer automatisch ingeschakeld.

6. Bediening

6.1 Inbedrijfstelling

- Zet het apparaat op een vaste, vlakke en horizontale ondergrond.
- Open de ontluchtingsschroef (4).
- Schroef de voorfilterschroef (3) met de meegeleverde sleutel (8) eraf en verwijder het voorfilter (10) zoals te zien in afb. 3. Daarna kunt u het pomphuis vullen met water. Het vullen van de zuigleiding versnelt het aanzuigen.
- Met de bijgeleverde sleutel (8) kunt u ook de wateraftapplug (1) losdraaien.
- De montage vindt in omgekeerde volgorde plaats.
- Open de drukleiding.
- Sluit het netsnoer aan.

6.2 LED-display (afb. 4) en stromingsschakelaar

De pomp heeft geen instel- of schakelmogelijkheden, hij werkt volautomatisch.

Het apparaat staat in de automatische modus en schakelt automatisch uit wanneer de drukleiding gesloten is. Bij een nieuwe waterafname of een drukdaling schakelt het apparaat automatisch weer in.

De operationele toestand wordt weergegeven via drie LEDs.

Power ON (geel) brandt:
Netleiding is aangesloten.

Druk bij de eerste ingebruikname op de RESET-knop; de pomp voert dan maximaal 3 aanzuigpogingen uit.

Power ON (geel), Pump ON (groen) en Failure (rood) branden:
De pomp loopt droog zonder vloeistof. De pomp probeert driemaal, telkens gedurende 30 seconden, de doorstroming te herstellen; tijdens de pauze van 10 seconden tussen de pogingen knippert de LED groen.

Power ON (geel) en Pump ON (groen) branden:
Na succesvol aanzuigen is de pomp in bedrijf en deze start meteen; een verbruiker is geopend om vloeistof te ontnemen.

Power On (geel) brandt en Pump On (groen) knippert:
Pomp bouwt druk op (bijv. waterkraan gesloten) en schakelt dan vanzelf uit. De pomp staat onder druk in de stand-by-modus.

Power ON (geel) en Failure (rood) knipperen:
Na succesvol aanzuigen van de pomp met behulp van de handleiding van de pomp de oorzaak van de fout (bijv. ondichte zuigleiding) opsporen en verhelpen. Daarna de RESET-knop (afb. 4, pos. A) op het Control Panel indrukken om de pomp weer in gebruik te nemen.

Power ON (geel) knippert:
Pomp uitgeschakeld met de RESET-knop. Het systeem staat onder druk.

7. Vervanging van de aansluitleiding

Gevaar!
Als de aansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet deze door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

8. Reiniging, onderhoud en bestelling van onderdelen

Het apparaat is nagenoeg onderhoudsvrij. Om ervoor te zorgen dat het lang meegaat raden wij echter aan om het regelmatig te inspecteren en te onderhouden.

Gevaar!
Vóór elk onderhoud moet het apparaat spanningsvrij worden geschakeld; daartoe trekt u de netstekker van de pomp uit de contactdoos.

8.1 Onderhoud
- Bij eventuele verstopping van het apparaat sluit u de drukleiding aan op de waterleiding en neemt u de zuigslang eraf. Open de waterleiding. Schakel het apparaat herhaaldelijk gedurende ca. twee seconden in. Op deze manier kunnen verstoppingen in de meest voorkomende gevallen worden geëlimineerd.
- In het apparaat bevinden zich geen andere te onderhouden onderdelen.

8.2 Reinigen van het voorfilterelement
- Reinig het voorfilterelement regelmatig en vervang het indien nodig.
- Verwijder de voorfilterelement (3) en haal het voorfilter (10) eruit (afb. 3).
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of benzine om het voorfilter en de terugslagklep te reinigen.
- Reinig het voorfilter en de terugslagklep door ze op een vlakke ondergrond uit te kloppen. Bij sterke vervuiling wassen met zeepwater, daarna afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.
- De montage vindt in omgekeerde volgorde plaats.

8.3 Bestelling van onderdelen:
Gelieve bij de bestelling van onderdelen de volgende gegevens te vermelden:
- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Ident.-nummer van het apparaat
- Onderdeelnummer van het benodigde onderdeel

Actuele prijzen en info vindt u op www.Einhell-Service.com

9. Verwijdering en recycling

Het apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en dus geschikt voor hergebruik of recycling. Het apparaat en zijn toebehoren bestaan uit diverse materialen, zoals metaal en kunststof. Defecte apparaten horen niet thuis in het huisvuil. Voor een correcte afvalverwerking dient het apparaat bij een geschikt inzamelpunt te worden ingeleverd. Als u geen inzamelpunt kent, kunt u het beste navraag doen bij de gemeente.

10. Opbergen

- Bewaar het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5 en 30 ˚C. Bewaar het apparaat in de originele verpakking.
- Als de pomp langere tijd niet wordt gebruikt of voor de overwintering, moet de pomp grondig met water doorgespoeld, helemaal leeggemaakt en droog opgeslagen worden.
- Bij kans op vorst moet het apparaat volledig worden leeggemaakt.
- Wanneer de pomp langere tijd heeft stilgestaan, moet u controleren of de rotor foutloos draait door de pomp kort in- en uit te schakelen.

11. Schema voor foutopsporing

Storingen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet aan	- Netspanning ontbreekt - Pompwiel is geblokkeerd, thermische beveiliging heeft gereageerd	- Netspanning controleren - Pomp uit elkaar halen en reinigen
Pomp zuigt niet aan	- Zuigklep niet in het water - Pomphuis zonder water - Lucht in de zuigleiding - Zuigklep lekt - Zuigkorf (zuigklep) verstopt - Max. zuighoogte overschreden	- Zuigklep in het water aanbrengen - Pomphuis met water vullen - Dichtheid van de zuigleiding controleren - Zuigklep reinigen - Zuigkorf reinigen - Zuighoogte controleren
Debiet onvoldoende	- Zuighoogte te hoog - Zuigkorf vervuild - Waterspiegel daalt snel - Pompcapaciteit neemt af door schadelijke stoffen	- Zuighoogte controleren - Zuigkorf reinigen - Zuigklep dieper plaatsen - Pomp reinigen en slijtagedelen vervangen
Thermoschakelaar schakelt de pomp uit	- Motor overbelast, wrijving door vreemde stoffen te groot	- Pomp demonteren en reinigen, het aanzuigen van vreemde stoffen voorkomen (filter)

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

Alleen voor landen binnen de EU:
Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.
Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Voorfilter, filterpatroon
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.Einhell-Service.com. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
  Beschrijf deze foutieve werkwijze.

¡Peligro!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

Explicación de los símbolos empleados (véase fig. 5)
1. **¡Peligro!** - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir lesiones.

Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre y cuando estén vigiladas o hayan recibido formación o instrucciones sobre el funcionamiento seguro del aparato y comprendan los posibles peligros. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento básico a no ser que estén vigilados por un adulto.

1. Instrucciones de seguridad

¡Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto!
¡Peligro!
Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1, 1a, 2)
1. Tornillo para la purga de agua
2. Empalme para la absorción
3. Tornillo del filtro previo
4. Tornillo de purga de aire
5. Toma de presión
6. Asa de transporte
7. Indicador LED
8. Llave para tornillo de filtro previo
9. Adaptador de conexión de 33,3 mm (1“) rosca macho
10. Filtro previo

2.2 Volumen de entrega
Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a la tienda donde compró el aparato o a nuestro Service Center en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de la información de servicio que se encuentran al final del manual.
- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

¡Peligro!
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Bomba automática doméstica y de jardín
- Adaptador de conexión
- Llave para tornillo de filtro previo
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

Ámbito de aplicación:
- Para regar parterres y zonas verdes, huertos y jardines.
- Para el funcionamiento de aspersores para césped.
- Con filtro previo, para tomar agua de estanques, arroyos, toneles y cisternas de agua de lluvia, así como pozos.
- Para suministrar agua sanitaria.

Líquidos a bombear:
- Agua limpia (agua dulce), agua de lluvia o lejía en baja concentración /agua no potable.
- La temperatura máxima del líquido bombeado no debe sobrepasar los +35 °C en funcionamiento continuo.
- Está prohibido bombear sustancias inflamables, gaseosas o explosivas con este aparato.
- Asimismo, está prohibido bombear sustancias agresivas (ácidos, lejías, jugo de filtración de silo, etc.), así como líquidos con sustancias abrasivas (arena).
- Este aparato no está indicado para bombear agua potable.

Este aparato solo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Conexión de red .....220-240 V~ 50 Hz
Potencia ..... 800 vatios
Caudal .....5400 l/h
Altura de bombeo máx. ..... 42 m
Presión de bombeo máx. .....0,42 MPa (4,2 bar)
Altura de aspiración máx. ..... 8 m
Toma de presión .....33,3 mm (G1) rosca hembra
Empalme para la absorción .....
..... 42 mm (R1¼) rosca macho
Temperatura máx. del agua ..... 35 °C
Nivel de potencia acústica medido LWA .....
..... 84,8 dB(A)
Imprecisión K.....2,17 dB
Nivel de potencia acústica garantizado LWA .....
..... 87 dB(A)
Tipo de protección IPX4

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Generalmente se recomienda utilizar un filtro previo, así como un juego de absorción con manguera, cesta de absorción y válvula de retención con el fin de evitar tiempos de reabsorción largos y que la bomba sufra daños innecesarios causados por piedras o cuerpos extraños sólidos.

5.1 Conexión del conducto de absorción
- Fijar la manguera de absorción (manguera de plástico de mín. aprox. 19 mm (3/4”) con refuerzo espiral) de forma directa, o con un racor roscado, al empalme para la absorción de 42 mm (1¼″) rosca macho del aparato.
- Utilizar el adaptador de conexión (9) para reducir la rosca del empalme para la absorción a 33,3 mm (1″) rosca macho.
- La manguera de absorción empleada debe estar dotada de una válvula de absorción. En caso de no poder emplear la válvula de absorción, debería instalarse una válvula de retención en el conducto de absorción.
- Colocar el conducto de absorción de forma ascendente desde la toma de agua al aparato. Es imprescindible evitar que el conducto de absorción quede colocado más arriba de la bomba, puesto que la presencia de burbu-

jas de aire en el conducto retardaría y obstaculizaría el proceso de aspiración.
- El conducto de absorción y el de presión deben colocarse de forma que no ejerzan presión mecánica sobre el aparato.
- Es imprescindible sumergir la válvula de absorción a profundidad suficiente, de modo que el aparato no pueda trabajar en seco al bajar el nivel de agua.
- Un conducto de absorción no estanco absorbe aire, lo cual obstaculiza la aspiración del agua.
- Evitar absorber cuerpos extraños (arena, etc.). Siempre que sea necesario, instalar para tal fin un filtro previo.

5.2 Conexión del conducto de presión
- El conducto de presión (de mín. 19 mm (3/4″)) debe estar conectado directamente o mediante un racor roscado a la conexión del conducto de presión 33,3 mm (1″) rosca hembra del aparato.
- Por supuesto, es posible utilizar una manguera de presión de aprox. 13 mm (1/2”) con las correspondientes atornilladuras. La potencia de bombeo se reduce mediante la manguera de presión de menor tamaño.
- Durante el proceso de absorción, los elementos de bloqueo disponibles en el conducto de presión (boquillas pulverizadoras, válvulas, etc.) deben abrirse por completo para que pueda salir el aire existente en el conducto de absorción.

5.3 Conexión eléctrica
- La conexión eléctrica se realiza en una toma de corriente con conexión a tierra 220-240 V~ 50 Hz. Fusible de protección de al menos 10 amperios.
- Con el controlador de temperatura integrado se protege el motor contra sobrecarga o bloqueo. En caso de sobrecalentamiento, el controlador de temperatura desconecta automáticamente el aparato y, una vez se haya enfriado, se vuelve a conectar.

6. Manejo

6.1 Puesta en marcha
- Colocar el aparato sobre una superficie horizontal, plana y resistente.
- Abrir el tornillo de purga de aire (4).
- Desmontar el tornillo del filtro previo (3) con la llave suministrada (8) y sacar el filtro previo (10) según se muestra en la fig. 3. A continuación se puede llenar de agua la carcasa de la bomba. El llenado del conducto de absorción acelera el proceso de aspiración.
- El tornillo para la purga de agua (1) también se puede abrir mediante la llave (8) suministrada.
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.
- Abrir conducto de presión.
- Conectar cable de red.

6.2 Display LED (fig. 4) e interruptor de paso

La bomba no presenta opciones de ajuste o conmutación, funciona de forma completamente automática.

El aparato se encuentra en el modo automático y se apaga automáticamente cuando se cierra el conducto de presión. Cuando se vuelve a tomar agua o se produce una caída de presión, el aparato se vuelve a encender automáticamente.

Tres LED se encargan de mostrar cuál es el estado de servicio.

Se ilumina Power ON (amarillo):
el cable de red está enchufado.

En la primera puesta en marcha, pulsar el botón Reset y la bomba realizará hasta tres intentos de aspiración.

Se ilumina Power ON (amarillo), Pump ON (verde) y Failure (rojo):
La bomba se encuentra funcionando en modo de aspiración o en seco sin líquido de bombeo. La bomba intenta que vuelva a haber flujo tres veces durante 30 segundos respectivamente, el LED parpadea en verde durante un intervalo de espera de 10 segundos entre los intentos.

Se ilumina Power ON (amarillo) y Pump ON (verde):
Tras aspirar satisfactoriamente, la bomba estará funcionando y se pondrá en marcha en el momento en que un consumidor para la toma de líquido de bombeo esté abierto.

Parpadea Power ON (amarillo) y Pump ON (verde):
La bomba genera presión (p. ej., el grifo de agua está cerrado) y se desconecta automáticamente.

La bomba está en modo Standby bajo presión.

Parpadea Power ON (amarillo) y Failure (rojo):
En caso de que la bomba no aspire satisfactoriamente, con ayuda del manual de la bomba localizar averías (p. ej., conducto de absorción con fugas) y eliminarlas. A continuación, reiniciar la bomba pulsando el botón RESET (fig. 4, pos. A) en el panel de control.

Parpadea Power ON (amarillo):
Bomba apagada a través del botón RESET. Hay presión en el sistema.

7. Cambiar el cable de conexión a la red eléctrica

¡Peligro!
Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

El aparato requiere un mantenimiento mínimo. No obstante, recomendamos realizar controles y cuidados periódicos para asegurar una vida útil prolongada.

¡Peligro!
Desenchufar el aparato antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

8.1 Mantenimiento

- Si se atasca el aparato, conectar el conducto de presión a la toma de agua y extraer la manguera de absorción. Abrir la toma de agua. Encender el aparato varias veces durante unos dos segundos. Así, en la mayoría de los casos se podrá eliminar el atasco.
- No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

8.2 Limpiar el filtro previo

- Limpiar el filtro previo periódicamente y cambiarlo cuando sea necesario.
- Extraer el tornillo del filtro previo (3) y retirar el filtro previo (10) (fig. 3).
- Para limpiar el filtro previo y la válvula de retención no utilizar productos agresivos ni bencina.
- Limpiar el filtro previo y la válvula de retención simplemente sacudiéndolos contra una superficie plana. En caso de fuerte suciedad, lavar con agua jabonosa, aclarar a continuación con agua limpia y dejar secar al aire.
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

8.3 Pedido de piezas de repuesto:

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:
- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio requerida.

Consultar los precios actuales e información en www.Einhell-Service.com

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

10. Almacenamiento

- Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y protegido de las heladas. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚C. Guardar el aparato en su embalaje original.
- Antes de guardarla durante un largo periodo o durante el invierno, limpiar a fondo la bomba con agua, vaciarla completamente y dejar que se seque.
- En caso de que exista peligro de heladas, vaciar completamente el aparato.
- Tras periodos de inactividad largos, comprobar conectando y desconectando brevemente la bomba si el rotor gira correctamente.

11. Plan para localización de averías

Averías	Posibles causas	Solución
El motor no arranca	- Falta tensión de red - Rueda de la bomba bloqueada- El controlador térmico se ha desconectado	- Comprobar la tensión de red - Desmontar y limpiar la bomba
La bomba no aspira	- La válvula de absorción no está sumergida - Carcasa de la bomba sin agua - Aire en el conducto de absorción - La válvula de absorción presenta fugas - Cesta de absorción (válvula de absorción) atascada - Se ha sobrepasado la altura de absorción máxima	- Sumergir en agua la válvula de absorción - Introducir agua en la carcasa de la bomba - Comprobar la estanqueidad del conducto de absorción - Limpiar la válvula de absorción - Limpiar la cesta de absorción - Comprobar la altura de absorción
Caudal insuficiente	- Altura de absorción demasiado alta - Cesta de absorción sucia - El nivel de agua disminuye rápidamente - Rendimiento de la bomba reducido por substancias nocivas	- Comprobar la altura de absorción - Limpiar la cesta de absorción - Sumergir la válvula de absorción a mayor profundidad - Limpiar bomba y reemplazar piezas de desgaste
El guardamotor térmico desconecta la bomba	- Motor sobrecargado, la fricción provocada por los cuerpos extraños es excesiva	- Desmontar y limpiar la bomba, evitar que se aspiren cuerpos extraños (filtro)

Eliminación

Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.
¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!
Este producto deber depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

Sólo para los países de la UE:
De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.
En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Filtro previo, cartucho de filtro
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.Einhell-Service.com. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)? Describa ese fallo en el funcionamiento.

Vaara!
Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin aina käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, luovuta heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Käytettyjen merkkien selitys (ks. kuva 5)
1. **Vaara!** – Loukkaantumisriskin pienentämiseksi lue käyttöohje.

Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoutta, ainoastaan valvottuina tai jos heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät sen käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset saavat suorittaa puhdistustöitä ja käyttäjän huoltotoimia ainoastaan valvottuina.

1. Turvallisuusohjeita

Laitetta koskevat turvallisuusohjeet käyvät ilmi oheisesta vihkosesta!
Vaara!
Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

2. Laitteen kuvaus ja toimitussisältö

2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1, 1a, 2)
1. Veden tyhjennystulppa
2. Imuliitäntä
3. Esisuodattimen ruuvi
4. Ilmanpoistoruuvi
5. Paineliitäntä
6. Kantokahva
7. LED-näyttö
8. Esisuodattimen ruuvin avain
9. Liitäntäadapteri 33,3 mm (1“), ulkokierre
10. Esisuodatin

2.2 Toimitussisältö
Tarkasta kuvatun toimitussisällön avulla, että tuotteesta ei puutu osia. Jos osia puuttuu, ota viimeistään viiden arkipäivän kuluessa tuotteen ostosta yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä kuitti. Tutustu sitä koskien ohjeiden lopussa olevissa huoltoa ja asiakaspalvelua koskevissa tiedoissa olevaan takuutaulukkoon.
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja lisävarusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus mahdollisuuksien mukaan takuuajan loppuun saakka.

Vaara!
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! On olemassa nielemis- ja tukehtumisvaara!

- Automaattinen koti- ja puutarhapumppu
- Liitäntäsovitin
- Esisuodattimen ruuvin avain
- Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- Turvallisuusohjeita

3. Määräysten mukainen käyttö

Käyttöalue:
- Viheralueiden, vihannespenkkien ja puutarhojen kastelu.
- Nurmikkosadettimen käyttö.
- Vedenotto lammikoista, puroista, sadevesitynnyreistä, sadevesisäiliöistä ja kaivoista

esisuodatinta käyttäen.
- Käyttöveden syöttö.

Pumpattavat väliaineet:
- Kirkkaan veden (makean veden), sadeveden tai kevyen pesuliuoksen/käyttöveden pumppaamiseen.
- Pumpattavan nesteen suurin lämpötila ei saa olla yli +35 °C jatkuvassa käytössä.
- Tällä laitteella ei saa pumpata mitään syttyviä, kaasuuntuvia tai räjähdysalttiita nesteitä.
- Syövyttävien nesteiden (happojen, lipeän, siilonesteiden jne.) sekä hankaavia aineita sisältävien nesteiden pumppaamista tulee samoin välttää.
- Tämä laite ei sovi juomaveden pumppaamiseen.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sen määräysten mukaisesti. Kaikki sen ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä sen valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu määräysten mukaisesti kaupalliseen käyttöön, käsityöläisammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöläisammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

4. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä .....220-240 V~ 50 Hz
Tehonotto ..... 800 wattia
Pumppausmäärä .....5400 l/h
Pumppauskorkeus enint. ..... 42 m
Pumppauspaine enint. .....0,42 MPa (4,2 bar)
Imukorkeus enint..... 8 m
Paineliitäntä ..... 33,3 mm (G1), sisäkierre
Imuliitäntä ..... 42 mm (R1¼), ulkokierre
Veden lämpötila enint. ..... 35 °C
Mitattu äänen tehotaso L_{WA} ..... 84,8 dB(A)
Mittausepätarkkuus K .....2,17 dB
Taattu äänen tehotaso L_{WA}..... 87 dB(A)
Suojausluokka IPX4

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.

Periaatteellisesti suosittelemme käytettäväksi esisuodatinta ja imutarvikesarjaa, johon kuuluu imuletku, imukori ja takaiskuventtiili, jotta vältetään pitkät uudelleenimuajat ja pumpun tarpeeton vahingoittuminen kivien ja kiinteiden vieraiden esineiden vuoksi.

5.1 Imujohdon liitäntä
- Kiinnitä imuletku (väh. n. 19 mm:n (3/4″) kierrelankavahvisteinen muoviletku) joko suoraan tai kierrenipan avulla laitteen imuliitäntään 42 mm (1¼″), ulkokierre.
- Käytä liitäntäsovitinta (9) imuliitännän kierteiden pienentämiseksi 33,3 millimetriin (1″), ulkokierre.
- Käytetyssä imuletkussa tulisi olla imuventtiili. Jos imuventtiiliä ei voi käyttää, tulee imujohtoon asentaa suuntaisventtiili.
- Vedä imujohto veden ottopisteestä laitteeseen päin nousevaksi. Vältä ehdottomasti imujohdon vetämistä pumppua korkeammalle, imujohtoon joutuneet ilmakuplat hidastavat ja vaikeuttavat imun aloittamista.
- Imu- ja painejohdot tulee asentaa niin, että ne eivät aiheuta laitteeseen kohdistuvaa mekaanista painetta.
- Imuventtiilin tulee olla riittävän syvällä vedessä, niin että vältetään vedenpinnan alenemisen aiheuttama pumpun käyminen kuivana.
- Epätiivis imujohto estää veden imemisen imemällä ilmaa.
- Vältä vieraiden esineiden (hiekan jne.) imemistä. Asenna tarvittaessa sitä varten esisuodatin.

5.2 Painejohdon liitäntä
- Painejohto (läpimitan tulee olla väh. 19 mm (3/4″)) tulee liittää pumpun painejohtoliitäntään 33,3 mm (1″), sisäkierre, joko suoraan tai kierrenipan avulla.
- Voit luonnollisestikin käyttää n. 13 mm:n (1/2″) paineletkua vastaavilla ruuviliitoksilla varustettuna. Pumpun nostoteho alenee käytettäessä pienempää paineletkua.
- Imemisen aikana tulee avata kaikki painejohdossa olevat sulkulaitteet (ruiskusuuttimet, venttiilit jne.) kokonaan, jotta imujohdossa oleva ilma pääsee poistumaan vapaasti.

5.3 Sähköliitäntä

- Sähköliitäntä tehdään suojakontaktein varustetulla pistorasialla 220-240 V~ 50 Hz. Varoke vähintään 10 ampeeria.
- Moottoriin sisäänrakennettu lämpötilanvalvonta suojaa sitä ylikuumenemiselta tai jumiutumiselta. Ylikuumenemisen sattuessa lämpötilanvalvonta sammuttaa pumpun automaattisesti, ja jäähtymisen jälkeen laite käynnistyy jälleen omatoimisesti.

6. Käyttö

6.1 Käyttöönotto

- Aseta laite kiinteälle, tasaiselle, vaakasuoralle sijoituspaikalle.
- Avaa ilmanpoistoruuvi (4).
- Kierrä esisuodattimen ruuvi (3) pois mukana toimitetulla avaimella (8) ja ota esisuodatin (10) pois, kuten kuvassa 3 näytetään. Sitten voit täyttää pumpun kotelon vedellä. Imujohdon täyttäminen nopeuttaa imun käyntiinlähtöä.
- Toimitukseen sisältyvällä avaimella (8) voit avata myös veden tyhjennystulpan (1).
- Kokoaminen tehdään vastakkaisessa järjestyksessä.
- Avaa painejohto.
- Liitä verkkojohto.

6.2 LED-näyttö (kuva 4) ja läpivirtauskytkin

Pumpussa ei ole säätö- tai kytkentämahdollisuuksia, vaan se toimii täysin automaattisesti.

Laite on automatiikkatilassa ja kytkeytyy automaattisesti pois päältä painejohdon ollessa suljettuna. Laite kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle, kun vettä otetaan uudelleen tai mikäli paine laskee.

Käyttötila osoitetaan kolmella LEDillä.

Power ON (keltainen) palaa:
Verkkojohto on liitetty.

Paina ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä RESET-painiketta, minkä jälkeen pumppu tekee enintään kolme imuyritystä.

Power ON (keltainen), Pump ON (vihreä) ja Failure (punainen) palavat:
Pumppu on imutilassa tai käy kuivana ilman pumpattavaa nestettä. Pumppu yrittää luoda läpivirtauksen uudelleen 3x kulloinkin 30 sekunnin ajan. LED vilkkuu 10 sekunnin siirtymäajan aikana vihreänä yritysten välillä.

Power ON (keltainen) ja Pump ON (vihreä) palaa:
Onnistuneen imemisen jälkeen pumppu on toiminnassa ja käynnistyy heti. Pumpattavan nesteen ottamiseen käytettävä laite on avoinna.

Power On (keltainen) palaa ja Pump On (vihreä) vilkkuu:
Pumppu kehittää paineen (esim. vesihana suljettu) ja sammuu sitten automaattisesti. Pumppu on standby-tilassa paineen alaisena.

Power ON (keltainen) ja Failure (punainen) vilkkuu:
Jos pumppu ei pystynyt imemään, selvitä ja korjaa pumpun ohjeen avulla vian syy (esim. vuotava imujohto). Sen jälkeen ota pumppu uudelleen käyttöön painamalla ohjauspaneelista RESET-painiketta (kuva 4, kohta A).

Power ON (keltainen) vilkkuu:
Pumppu on kytketty pois päältä RESET-painikkeella. Järjestelmässä on painetta.

7. Virtajohdon vaihto

Vaara!
Jos tämän laitteen virtajohto vaurioituu, valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun tai muun valtuutetun ammattihenkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Laite ei tarvitse lähes lainkaan huoltoa. Pitkän eliniän takaamiseksi suosittelemme kuitenkin säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimia.

Vaara!
Ennen jokaista huoltoa tulee laite kytkeä jännitteettömäksi, tätä varten vedä pumpun verkkopistoke pistorasiasta.

8.1 Huolto

- Jos laite on mahdollisesti tukkiutunut, liitä painejohto vesijohtoon ja ota imuletku pois. Avaa vesijohto. Käynnistä laite muutaman

kerran n. kahden sekunnin ajaksi. Tällä tavoin voidaan tukkeutumat poistaa useimmissa tapauksissa.
- Laitteen sisällä ei ole muita huoltoa tarvitsevia osia.

8.2 Esisuodatinpatruunan puhdistus
- Puhdista esisuodatinpatruuna säännöllisesti, vaihda tarvittaessa.
- Poista esisuodattimen ruuvi (3) ja ota esisuodatin (10) pois (kuva 3).
- Esisuodattimen ja takaiskuventtiilin puhdistamiseen ei saa käyttää vahvoja puhdistusaineita tai bensiiniä.
- Puhdista esisuodatin ja takaiskuventtiili koputtelemalla ne tyhjiksi laakealla pinnalla. Jos likaa on paljon, käytä puhdistukseen saippuavettä. Huuhtele lopuksi puhtaalla vedellä ja anna kuivua ilmassa.
- Kokoaminen tehdään vastakkaisessa järjestyksessä.

8.3 Varaosatilaus:
Varaosatilausta tehtäessä tulee ilmoittaa seuraavat tiedot:
- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muita tietoja on osoitteessa www.Einhell-Service.com

9. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen kuljetusvaurioiden välttämiseksi. Pakkaus on raaka-ainetta, jota voidaan käyttää uudelleen, tai pakkauksen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen määräysten mukaista hävittämistä varten. Jos tiedossasi ei ole yhtään keräyspistettä, pyydä lisätietoja kotikuntasi viranomaisilta.

10. Varastointi

- Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa. Paras säilytyslämpötila on 5 °C:n ja 30 °C:n välillä. Säilytä laite mieluiten alkuperäispakkauksessaan.
- Ennen pitempää käyttötaukoa tai talvisäilytystä tulee pumppu huuhdella perusteellisesti vedellä, tyhjentää täysin ja säilyttää kuivana.
- Pakkasen uhatessa täytyy laite tyhjentää täysin.
- Pidemmän seisonnan jälkeen tarkasta lyhyellä päälle-/poiskytkennällä, että pyöriikö roottori moitteettomasti.

11. Vianhakukaavio

Häiriöt	Mahdollinen syy	Poisto
Moottori ei käynnisty	- ei verkkojännitettä - pumpun ratas jumiutunut - lämpötilanvalvonta sammuttanut	- tarkasta verkkojännite - pura pumppu osiin ja puhdista se
Pumppu ei ala imeä	- imuventtiili ei ole vedessä - pumpun kotelossa ei ole vettä - ilmaa imujohdossa - imuventtiili ei ole tiivis - imukori (imuventtiili) tukossa - suurin imukorkeus ylitetty	- aseta imuventtiili veteen - täytä vettä pumpun koteloon - tarkasta, että imuletku on tiivis - puhdista imuventtiili - puhdista imukori - tarkasta imukorkeus
Nostomäärä liian pieni	- imukorkeus liian suuri - imukori likaantunut - veden pinta laskee nopeasti - pumpun teho heikentynyt vahingollisten aineiden vuoksi	- tarkasta imukorkeus - puhdista imukori - aseta imujohto syvemmälle - puhdista pumppu ja vaihda kuluneet osat uusiin
Lämpökatkaisin sammuttaa pumpun	- moottoria ylikuormitettu, vieraiden aineiden aiheuttama liian suuri kitka	- pura pumppu osiin ja puhdista, estä vieraiden aineiden imeminen (suodatin)

Hävitys

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU maita:
Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kauttaan voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Esisuodatin, suodatinpatruuna
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.Einhell-Service.com. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
  Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Nevarnost!
Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostna navodila. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostna navodila. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih navodil.

Pojasnilo uporabljenih simbolov (glejte sliko 5)
1. **Nevarnost!** - Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite navodila za uporabo.

To napravo lahko otroci, stari 8 let ali več, osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom ali če so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko pri uporabi nastanejo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravlja uporabnik, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

1. Varnostna navodila

Ustrezna varnostna navodila lahko preberete v priloženi knjižici!
Nevarnost!
Preberite vse varnostne napotke in opozorila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vsa varnostna navodila in navodila za delo za poznejšo uporabo.**

2. Opis naprave in obseg dobave

2.1 Opis naprave (slika 1, 1a, 2)
1. Vijak za izpust vode
2. Sesalni priključek
3. Vijak predfiltra
4. Odzračevalni vijak
5. Tlačni priključek
6. Ročaj
7. LED-prikaz
8. Ključ za vijak predfiltra
9. Priključni nastavek 33,3 mm (1“) ZN
10. Predfilter

2.2 Obseg dobave
S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je izdelek popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.
- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!
Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Avtomatska hišna in vrtna črpalka
- Priključni nastavek
- Ključ za vijak predfiltra
- Izvorna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

3. Predvidena uporaba

Območje uporabe:
- Za navodnjavanje in zalivanje zelenic, zelenjavnih gredic in vrtov.
- Za upravljanje škropilnikov zelenic.

- S predfiltrom za odvzem vode iz ribnikov, potokov, sodov za deževnico, cistern za deževnico in vodnjakov.
- Za oskrbo s tehnično vodo.

Prenos medijev:
- Za prenos čiste vode (sladke vode), deževnice ali blagega pralnega luga/tehnične vode.
- Največja temperatura prenesene tekočine v trajnem delovanju ne sme prekoračiti +35 °C.
- S to napravo ne smete prenašati gorljivih, eksplozivnih tekočin in tekočin, ki tvorijo pline.
- Črpanje agresivnih tekočin (kisline, lugi, tekočine, ki pronicajo iz silosov ipd.) in tekočin z abrazivnimi snovmi (pesek) je prav tako potrebno preprečiti.
- Ta naprava ni primerna za prenos pitne vode.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bila izdelana. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljana v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Omrežni priključek .....220-240V~ 50 Hz
Vhodna moč ..... 800 vatov
Količina črpanja .....5400 l/h
Višina črpanja najv. ..... 42 m
Tlak črpanja najv. .....0,42 MPa (4,2 bar)
Sesalna višina najv..... 8 m
Tlačni priključek ..... 33,3 mm (G1) NN
Sesalni priključek.....42 mm (R1¼) ZN
Temperatura vode najv. ..... 35 °C
Izmerjena raven zvočne moči L_{WA}..... 84,8 dB(A)
Negotovost K .....2,17 dB
Zajamčena raven zvočne moči L_{WA}..... 87 dB(A)
Vrsta zaščite IPX4

5. Pred začetkom uporabe

Pred priključitvijo preverite, ali se podatki na tipski tablici ujemajo z omrežnimi podatki.

Praviloma priporočamo uporabo predfiltra in sesalne garniture s sesalno cevjo, sesalno košaro in protipovratnim ventilom, da preprečite doli čas do ponovnega sesanja in nepotrebno poškodovanje črpalke zaradi kamenčkov in trdih tujkov.

5.1 Priključek sesalne napeljave
- Sesalno cev (vsaj pribl. 19 mm (3/4″) iz umetne mase s spiralno ojačitvijo) pritrdite neposredno ali prek navojnega nastavka na sesalni priključek pribl. 42 mm (1¼″) zunanji navoj naprave.
- Uporabite priključni nastavek (9), da zmanjšate navoj sesalnega priključka na pribl. 33,3 mm (1″) zunanji navoj.
- Uporabljena sesalna cev mora biti opremljena s sesalnim ventilom. Če sesalnega ventila ne morete uporabiti, morate v sesalno napeljavo namestiti protipovratni ventil.
- Sesalno napeljavo položite tako, da se od odvzema vode do naprave vzpenja. Sesalne napeljave nikoli ne položite nad višino črpalke, saj zračni mehurčki v sesalni napeljavi ovirajo in zakasnijo postopek sesanja.
- Sesalno in tlačno napeljavo namestite tako, da ne izvajata mehanskega pritiska na napravo.
- Sesalni ventil mora biti dovolj globoko v vodi, da z nižanjem vodostaja preprečite suhi tek naprave.
- Netesna sesalna naprava preprečuje sesanje vode, saj se vsesava zrak.
- Preprečite sesanje tujkov (peska ipd.). Po potrebi v ta namen namestite predfilter.

5.2 Priključek tlačne napeljave
- Tlačna napeljava (naj bo vsaj ca. 19 mm (3/4″)) mora biti priključena neposredno na ali prek navojnega spojnika na priključek tlačne napeljave 33,3 mm (1″ NN) naprave.
- Z ustreznimi privijačenji lahko uporabite tudi pribl. 13 mm (1/2″) tlačno cev. Zmogljivost prenosa se z manjšo tlačno cevjo zmanjša.
- Med postopkom sesanja povsem odprite zaporne elemente (brizgalne šobe, ventile ipd.) v tlačni napeljavi, da lahko zrak prosto uhaja iz sesalne napeljave.

5.3 Električni priključek

- Električni priključek se izvede na vtičnici z zaščitnim kontaktom 220-240 V~ 50 Hz. Zaščita najmanj 10 amperov.
- Proti preobremenitvi ali blokadi je motor zaščiten z vgrajenim regulatorjem temperature. V primeru pregrevanja regulator temperature samodejno izklopi črpalko in po ohladitvi se naprava samodejno ponovno vklopi.

6. Uporaba

6.1 Začetek uporabe

- Napravo postavite na čvrsto, enakomerno in ravno površino.
- Odprite odzračevalni vijak (4).
- Vijak predfiltra (3) odvijte s priloženim ključem (8) in snemite predfilter (10), kot je prikazano na sliki 3. Nato lahko ohišje črpalke napolnite z vodo. Napolnjena sesalna napeljava pospeši postopek sesanja.
- S priloženim ključem (8) lahko odprete vijak za izpust vode (1).
- Sestavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.
- Odprite tlačno napeljavo.
- Priključite napajalni kabel.

6.2 LED-zaslon (slika 4) in stikalo za pretok

Črpalka nima možnosti nastavljanja ali preklapljanja, deluje popolnoma samodejno.

Naprava je v samodejnem načinu delovanja in se ob zaprti tlačni napeljavi samodejno izklopi. Ob ponovnem odvzemu vode oziroma padcu tlaka se naprava samodejno ponovno vklopi.

Stanje delovanja je prikazano s tremi LED-lučkami.

Power ON (rumena) sveti:
Napajalni kabel je priključen.

Ob prvem zagonu pritisnite gumb RESET; črpalka bo izvedla do 3 poskuse sesanja.

Power ON (rumena), Pump ON (zelena) in Failure (rdeča) svetijo:
Črpalka je v načinu sesanja ali v suhem teku brez črpalne tekočine. Črpalka poskuša 3x, vsakokrat po 30 sekund, ponovno vzpostaviti pretok, v 10-sekundnem premostitvenem času med posameznimi poskusi LED-lučka utripa zeleno.

Power ON (rumena) in Pump ON (zelena) svetita:
Po uspešni vzpostavitvi sesanja črpalka deluje in se takoj zažene, porabnik za odvzem črpalne tekočine je odprt.

Power ON (rumena) in Pump ON (zelena) utripata:
Črpalka vzpostavlja tlak (npr. vodna pipa je zaprta) in se nato sama ponovno izklopi. Črpalka je v stanju pripravljenosti pod tlakom.

Power ON (rumena) in Failure (rdeča) utripata:
Če črpalka ne uspe vzpostaviti sesanja, s pomočjo navodil za uporabo poiščite in odpravite vzrok napake (npr. netesni sesalni vod). Nato ponovno zaženite črpalko s pritiskom na gumb RESET (slika 4, pol. A) na nadzorni plošči.

Power ON (rumena) utripa:
Črpalka je izklopljena s tipko RESET. V sistemu je prisoten tlak.

7. Menjava napajalnega kabla

Nevarnost!
Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Naprave v glavnem ni treba vzdrževati. Za daljšo življenjsko dobo priporočamo, da jo redno pregledujete in negujete.

Nevarnost!
Pred vsakim vzdrževanjem je potrebno napravo preklopiti v stanje brez napetosti; v ta namen omrežni vtič črpalke izvlecite iz vtičnice.

8.1 Vzdrževanje

- Pri morebitni zamašitvi naprave priključite tlačno napeljavo na vodno napeljavo in snemite sesalno cev. Odprite vodno napeljavo. Napravo večkrat vklopite za ca. dve sekundi. Na tak način lahko v večini primerov odstranite vzrok zamašitve.

- V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati.

8.2 Čiščenje vložka predfiltra

- Redno čistite predfilter, po potrebi ga zamenjajte.
- Odstranite vijak predfiltra (3) in odstranite predfilter (10) (slika 3).
- Za čiščenje predfiltra in protipovratnega ventila ne smete uporabljati grobih čistil ali bencina.
- Predfilter in protipovratni ventil očistite z udarjanjem po ravni površini. V primeru večje umazanije jih očistite z milnico, potem pa jih izperite s čisto vodo in jih pustite, da se posušijo na zraku.
- Sestavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.

8.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- tip naprave
- št. art. naprave
- ID-številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.Einhell-Service.com

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava je v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo je treba odpeljati na primerno zbirališče za pravilno odstranjevanje. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

10. Skladiščenje

- Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 ˚C in 30 ˚C. Napravo shranjujte v originalni embalaži.
- Pred daljšim obdobjem neuporabe ali za prezimovanje črpalko temeljito sperite z vodo, povsem izpraznite in skladiščite na suhem.
- Če obstaja nevarnost zmrzali, napravo povsem izpraznite.
- Po daljših obdobjih mirovanja s kratkim vklopom/izklopom preverite, ali se rotor brezhibno obrača.

11. Načrt za iskanje napak

Motnje	Možni vzrok	Odprava
Motor ne zažene	- Ni omrežne napetosti - Kolo črpalke je blokirano, termo stikalo je izklopilo	- Preverite omrežno napetost - Razstavite in očistite črpalko
Črpalka ne sesa	- Sesalni ventil ni v vodi - Ohišje črpalke je brez vode - V sesalni napeljavi je zrak - Sesalni ventil ne tesni - Sesalna košara (sesalni ventil) je zamašena - Najv. sesalna višina je prekoračena	- Sesalni ventil dajte v vodo - Ohišje črpalke napolnite z vodo - Preverite tesnost sesalnih napeljav - Očistite sesalni ventil - Očistite sesalno košaro - Preverite sesalno višino
Količina črpanja ne zadošča	- Višina črpanja je previsoka - Sesalna košara je umazana - Raven vode naglo upada - Moč črpalke se zmanjšuje zaradi škodljivih snovi	- Preverite sesalno višino - Očistite sesalno košaro - Sesalni ventil položite nižje - Črpalko očistite in zamenjajte obrabne dele
Temperaturno stikalo črpalko izklaplja	- Motor preobremenjen, trenje zaradi tujkov preveliko	- Črpalko demontirajte in očistite, preprečite vsesavanje tujkov (filter)

Odlaganje

Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:
V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.
Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni završena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Predfilter/filtrski vložek
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.Einhell-Service.com. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:
- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
  Opišite to napačno delovanje.

Veszély!
A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

A használt szimbólumok magyarázata (lásd a 5-es kép)
1. **Veszély!** - A sérülés rizikójának a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást.

Ezt a készüléket 8 éves és a felett levő gyerekeknek valamint csökkentett pszichikai, szenzórikus vagy szellemi képességekkel vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkezőknek akkor lehet használni, ha felügyelve vannak vagy a készülék biztos használatával kapcsolatban ki lettek oktatva és megértették az abból eredő veszélyeket. Nem szabad a gyerekeknek játszaniuk a készülékkel. A tisztítást és a használó-karbantartást nem szabad gyerekeknek felügyelet nélkül elvégezniük.

1. Biztonsági útmutatások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!
Veszély!
Olvasson minden biztonsági utasítást és utalást el. A biztonsági utasítások és utalások betartásán belüli mulasztások áramcsapást, tűzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak. **Őrizze meg az összes biztonsági utasítást és utalást a jövőre nézve.**

2. Készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (1., 1a., 2. kép)
1. Vízleeresztő csavar
2. Szívócsatlakozás
3. Előszűrő csavar
4. Légtelenítő csavar
5. Nyomás csatlakozás
6. Hordozófogantyú
7. LED – kijelzés
8. Kulcs az előszűrő csavarhoz
9. Csatlakozóadapter 33,3 mm (1”) külső menetes
10. Előszűrő

2.2 A szállítás terjedelme
Kérjük a leírott szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközpontunkhoz vagy az eladóhelyhez, a$_n$ol a készüléket vásárolta. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szerviz-információkban található szavatossági táblázatot.
- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha léteznek).
- Ellenőrizze le, hogy teljes e a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!
A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad gyerekeknek a műanyagtasakokkal, fóliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Automatikus ház- és kerti szivattyú
- Csatlakozóadapter
- Kulcs az előszűrő csavarhoz
- Eredeti üzemeltetési útmutató

- Biztonsági útmutatások

3. Rendeltetésszerű használat

Alkalmazási terület:
- Parklétesítmények, zöldséges ágyások és kertek öntözésére és locsolására.
- Kerti locsolók üzemeltetéséhez.
- Előszűrővel a tavakból, folyókból, esővízgyűjtő hordókból, esővizet tároló ciszternákból és kutakból levő vízkivételre.
- A háztartási vízellátásra.

Szállítási javak:
- Tiszta víz (édesvíz), esővíz vagy enyhén mosólúgas/háztartási víz szállítására.
- A szállított folyadék maximális hőmérsékletének a tartós üzemben nem kellene a +35 °C-t túllépnie.
- Ezzel a készülékkel nem szabad gyulékony, gázképző vagy robbanékony folyadékokat szállítani.
- Úgyszintén el kell kerülni az agresszív folyadékok (savak, lúgok, silosickerlé stb.) valamint az abráziós anyagokat (homok) tartalmazó folyadékok szállítását.
- Ez a készülék nem alkalmas az ivóvíz szállítására.

A készüléket csak a rendeltetése szerint szabad használni. Az ezen túlmutató további felhasználás nem felel meg a rendeltetésének. Ebből eredő bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás ..... 220-240V ~ 50 Hz
Felvételi teljesítmény ..... 800 Watt
Szállítási mennyiség .....5400 l/ óra
Szállítási magasság max. ..... 42 m
Szállítási nyomás .....0,42 MPa (4,2 bar)
Szívómagasság max. ..... 8 m
Nyomócsatlakozás 33,3 mm (G1) belső menetes
Szívócsatlakozás ... 42 mm (R1¼) külső menetes
Vízhőmérséklet max. ..... 35 °C
Mért hangteljesítményszint L_{WA} ..... 84,8 dB(A)
Bizonytalanság K .....2,17 dB
Garantált hangteljesítményszint L_{WA} ..... 87 dB(A)
Védelmi fokozat IPX4

5. Üzembe helyezés előtt

Győződjön meg a csatlakoztatás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Alapjában véve egy előszűrő és egy szívótömlőből, szívókosárból és visszacsapó szelepből álló szívógarnitura használatát ajánljuk, azért hogy megakadályozza a hosszú újramegszívási időket és a szivattyúnak a kövek vagy más kemény tárgyak általi fölösleges megsérülését.

5.1 Szívóvezeték csatlakozó
- A szívótömlőt (legalább kb. 19 mm (¾”) műanyagtömlő spirálmerevítéssel) vagy direktbe vagy egy menetes toldaton keresztül rácsavarni a készülék szívócsatlakozójára kb. 42 mm (¼) külső menetes.
- Használja a csatlakozó adaptert (9) a szívócsatlakozó menetének a 33,3 mm (1”) külső menetesre való redukálására.
- A használt szívótömlőnek egy szívószeleppel kellene felszerelve lennie. Ha nem lehet használni a szívószelepet, akkor egy visszacsapódási szelepnek kellene a szívóvezetékbe felszerelve lennie.
- A szívóvezetéket a készülékhez a vízkivételtől emelkedően kell lefektetni. Kerülje okvetlenül el a szívóvezetéknek a szivattyú magasságán felüli lefektetését, mivel a szívóvezetékben levő légbuborékok késleltetik és megakadályozzák a megszívási folyamatot.
- A szívó és a nyomó vezetékeket úgy kell felszerelni, hogy ne gyakoroljanak mechanikai nyomást a készülékre.
- A szívószelepnek elég mélyen kell a vízben lennie, úgyhogy elkerülje a készüléknek a vízállás lesüllyedése általi szárazmenetét.
- Egy szivárgó szívóvezeték, a légbeszívás által megakadályozza a víz felszívását.
- Kerülje el az idegen testeknek (homok stb.) beszívását. Ha szükséges, installáljon erre a célra egy előszűrőt.

5.2 Nyomóvezeték csatlakozó

- A nyomóvezetéket (legalább cca. 19 mm-nek (3/4″) kellene lennie) direkt vagy egy menetes csatlakozón keresztül kell a készülék nyomóvezetékének a csatlakozására 33,3 mm (1″) belső menetesre rákapcsolni.
- Természetesen lehet megfelelő csavarkötéssel egy kb. 13 mm-es (1/2″) nyomótömlőt használni. A szállítási teljesítmény a kisebb nyomótömlő által redukálva lesz.
- A megszívási folyamat ideje alatt teljesen ki kell nyitni a nyomóvezetékben levő lezárási szereket (szórófúvókákat, szelepeket stb.) azért, hogy a szívóvezetékben levő levegő szabadon el tudjon távozni.

5.3 Elektromos csatlakozás

- A villamos csatlakozás egy védőérintkezős dugaszoló aljzaton 220- 240 V ~ 50 Hz történik. Legalább 10 Amperes óvintézkedés.
- A motor túlterhelés vagy blokkolás ellen, egy beépített hőmérsékletfelügyelővel van védve. Túlhevülés esetén a hőmérsékletfelügyelő automatikusan lekapcsolja a szivattyút és a lehülés után a készülék magától ismét bekapcsol.

6. Kezelés

6.1 Üzembe helyezés

- A készüléket egy feszes, sík és vízszintes állóhelyre állítani fel.
- Nyissa ki a légtelenítő csavart (4).
- Csavarja le a előszűrőcsavart (3) a mellékelt kulccsal (8) és távolítsa el az előszűrőt (10) a 3. képen látható módon. Ezután feltöltheti a szivattyú gépházat vízzel. A szívóvezeték feltöltése meggyorsítsa a megszívási folyamatot.
- A mellékelt kulccsal (8) a vízleeresztő csavart (1) is kinyithatja.
- A szétszerelés fordított sorrendben történik.
- Kinyitni a nyomóvezetéket.
- Rákapcsolni a hálózati vezetéket.

6.2 LED-képernyő (4-es kép) és átfolyáskapcsoló

A szivattyún nincsenek beállítási vagy kapcsolási lehetőségek, teljesen automatikusan működik.

A készülék automatikus üzemmódban van, és zárt nyomóvezeték esetén automatikusan kikapcsol. Újabb vízvétel ill. nyomáscsökkenés esetén a készülék automatikusan újra bekapcsol.

Az üzemmód három LED-en keresztül lesz kijelezve.

Power ON (Sárga) világít:
Csatlakoztatva a hálózati vezeték.

Első üzembe helyezéskor nyomja meg a RESET gombot, és a szivattyú legfeljebb 3 szívási kísérletet tesz.

Power ON (Sárga), Pump ON (Zöld) és Failure (Piros) világít:
A szivattyú szívó üzemmódban van, vagy szárazon fut anélkül, hogy szállítófolyadék lenne. A szivattyú 3x 30 másodpercig próbálja meg helyreállítani a folyadékáramlást, a LED zölden villog a kísérletek közötti 10 másodperces áthidalási időszakban.

Power ON (Sárga) és Pump ON (Zöld) világít:
Sikeres szívás után a szivattyú üzemel és azonnal elindul, egy fogyasztó a szállítófolyadék kivezetésére nyitva van.

Power On (Sárga) világít és Pump On (Zöld) villog:
A szivattyú nyomást épít fel (mint például lezárva a vízcsap) és azután magától lekapcsol. A szivattyú készenléti módban nyomás alatt van.

Power ON (Sárga) és Failure (Piros) villog:
A szivattyú sikertelen szívása után, a szivattyú használati útmutatójának segítségével keresse meg és szüntesse meg a hibát (pl. szivárgó szívóvezeték). Ezután a vezérlőpanelen található RESET gomb (4. kép, A. pozíció) megnyomásával indítsa újra a szivattyút.

Power ON (Sárga) villog:
A szivattyú a RESET gomb megnyomásával lett kikapcsolva. A nyomás a rendszerben jelen van.

7. A hálózati csatlakozóvezetéknek a kicserélése

Veszély!
Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni,

azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

A készülék nagyjában karbantartásmentes De azért egy hosszú élettartam érdekében egy rendszeres kontrollt és ápolást ajánlunk.

Veszély!
Minden karbantartási munka előtt a készüléket feszültségmentesre kell kapcsolni, húzza ki a szivattyú hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatból.

8.1 Karbantartás

- A készülék esetleges eldugulása esetén kapcsolja rá a nyomóvezetéket a vízvezetékre és vegye le a szívótömlőt. Nyissa meg a vízvezetéket. Kapcsolja többször kb. két másodpercre be a készüléket. Ezen a módon a legtöbb esetben el lehet távolítani az eldugulásokat.
- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.2 Az előszűrő-betét megtisztítása

- Rendszeresen megtisztítani az előszűrőbetétet, ha szükséges kicserélni.
- Eltávolítani az előszűrő csavart (3) és kivenni az előszűrőt (10) (3-as kép).
- Az előszűrő és a visszacsapó szelep tisztításához nem szabad maró hatású tisztítókat vagy benzint használni.
- Az előszűrőt és a visszacsapó szelepet egy sima felületen történő kiporolás által megtisztítani. Erős szennyeződésnél szappanlúggal kimosni, azután tiszta vízzel kiöblíteni és hagyni a levegőn megszáradni.
- A szétszerelés fordított sorrendben történik.

8.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.Einhell-Service.com alatt találhatóak

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

10. Tárolás

- A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Őrizze a készüléket az eredeti csomagolásban.
- Hosszabb nemhasználat vagy átteleltetés előtt a szivattyút alaposan át kell vízzel öblíteni, komplett kiüríteni és szárazon tárolni.
- Fagyveszély esetén a készüléket teljesen ki kell üríteni.
- Hosszabb üzemszünet után egy rövid ki-/bekapcsolás által leellenőrizni, hogy a rotor kifogástalanul forog e.

11. Hibakeresési terv

Zavarok	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem indul a motor	- Hiányzik a hálózati feszültség - Blokkol a szivattyúkerék – lekapcsolt a hőőrző	- Leellenőrizni a hálózati feszültséget - Szétszedni a szivattyút és megtisztítani
A szivattyú nem szív	- A szívószelep nincs a vízben - A szivattyúház víz nélkül - Levegő van a szívóvezetékben - Szivárgó a szívószelep - Eldugult a szívókosár (szívószelep) - Túllépve a max. szívómagasság	- A szívószelepet helyezze vízbe - Vízet tölteni a szivattyúházba - Leellenőrizni a szívóvezeték tömörségét - Megtisztítani a szívószelepet - Megtisztítani a szívókosarat - Leellenőrizni a szívási magasságot
Nem elegendő a szállítási mennyiség	- Túl magas a szívómagasság - Szennyezett a szívókosár - A vízszint gyorsan csökken - Káros anyagok által lecsökkentve a szivattyúteljesítmény	- Leellenőrizni a szívási magasságot - Megtisztítani a szívókosarat - Mélyebbre helyezni a szívószelepet - Megtisztítani a szivattyút és kicserélni a gyorsan kopó részeket
A hőkapcsoló lekapcsolja a szivattyút	- Túlterhelve a motor, túl magas az idegenanyagok általi súrlódás	- Szétszerelni a szivattyút és megtisztítani, megakadályozni az idegen anyagok beszívását (szűrő)

Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell a környezetbarát újrahasznosításhoz szétválogatni, előkészíteni. Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU tagországok számára:
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön kell gyűjteni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, újrafelhasználásra leadni. Helytelen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnyomtatása vagy egyébb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Előszűrő, szűrőtöltény
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.Einhell-Service.com alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltünt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
  Írja le ezt a hibás működést.

Pericol!
În timpul folosirii dispozitivelor se vor respecta anumite măsuri de siguranță pentru a se preveni rănirea și apariția daunelor. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. În cazul în care predați dispozitivul altor persoane, predați și instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau daune apărute în urma nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

Explicația simbolurilor utilizate (a se vedea figura 5)

1. **Pericol!** - Pentru reducerea riscurilor de accidentare citiți instrucțiunile de utilizare.

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii de peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și cunoștințe, atunci când sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni în legătură cu modul de utilizare sigură al dispozitivului și au înțeles pericolele care pot rezulta din utilizarea lui. Copiilor le este interzis să se joace cu dispozitivul. Este interzisă curățarea și întreținerea dispozitivului de către copii fără supraveghere.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente pot fi consultate în broșura anexată!
Pericol!
Citiţi toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile. Nerespectarea indicaţiilor de siguranţă şi a instrucţiunilor pot duce la electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave. **Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru consultare ulterioară.**

2. Descrierea dispozitivului și cuprinsul livrării

2.1 Descrierea dispozitivului (Fig. 1, 1a, 2)

1. Şurub de scurgere a apei
2. Racord de aspirație
3. Şurub prefiltru
4. Şurub de aerisire
5. Racord de presiune
6. Mâner de transport
7. Afișaj LED
8. Cheie pentru şurub prefiltru
9. Adaptor de conectare 33,3 mm (1“) filet exterior
10. Prefiltru

2.2 Cuprinsul livrării
Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat dispozitivul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service de la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul şi scoateți dispozitivul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă conținutul livrării este complet.
- Controlați dispozitivul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!
Dispozitivul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Pompă automată pentru uz casnic și grădină
- Adaptor pentru racordare
- Cheie pentru şurub prefiltru
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Domeniu de utilizare:

- Pentru irigarea şi udarea spațiilor verzi, stratu-

rilor de legume şi grădinilor.
- Pentru exploatarea aspersoarelor de irigat gazonul.
- Cu prefiltru pentru scoaterea apei din iazuri, pârâuri, cisterne de colectare a apei de ploaie şi fântâni.
- Pentru alimentarea cu apă pentru nevoi menajere.

Mediile transportate:
- Pentru transportarea apei clare (apă dulce), apei de ploaie sau a leşiilor de la spălat uşoare ori a apelor menajere.
- Temperatura maximă a lichidului transportat nu are voie să depăşească +35 °C în regim de funcționare permanentă .
- Cu acest dispozitiv nu se vor transporta lichide inflamabile, volatile sau explozive.
- Se va evita de asemenea transportul lichidelor agresive (acizi, leşii, efluenți de silozuri şi altele) precum şi a lichidelor cu conținut de material abraziv (nisip).
- Acest dispozitiv nu se pretează la pomparea apei potabile.

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depăşeşte acest domeniu este considerată neconformă. Utilizatorul/Operatorul, și nu producătorul, este răspunzător pentru daunele sau vătămările de orice fel rezultate din aceasta.

Vă rugăm să rețineți că dispozitivele noastre nu au fost concepute pentru a fi utilizate în scop lucrativ, meşteşugăresc sau industrial. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării dispozitivului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Racordul la rețea..... 220-240V~ 50 Hz
Putere ..... 800 Watt
Debitul de pompare ..... 5400 l/h
Înălțimea max. de pompare ..... 42 m
Presiunea de pompare .. max. 0,42 MPa (4,2 bar)
Înălțime de aspirare max. ..... 8 m
Racord de presiune ..... 33,3 mm (G1) filet interior
Racord de aspirație ... 42 mm (R1 ¼) filet exterior
Temperatura max. a apei ..... 35 °C
Nivelul puterii sonore măsurat L_{WA} ..... 84,8 dB(A)
Nesiguranță K.....2,17 dB
Nivelul garantat al puterii sonore L_{WA} .... 87 dB(A)
Tipul de protecție IPX4

5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordare, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a aparatului corespund datelor din rețea.

În principiu recomandăm utilizarea unui prefiltru şi a unei garnituri de aspirație cu furtun de aspirație, coş de aspirație şi supapă antiretur, pentru a împiedica timpii îndelungați de aspirație şi deteriorarea inutilă a pompei din cauza pietrelor sau a corpurilor străine rigide.

5.1 Racord pentru conducta de aspirație
- Fixați un furtun de aspirație (furtun din material plastic cu spirală rigidizată de cel puțin 19 mm (3/4″) direct sau prin intermediul unui niplu filetat la racordul de sucțiune de 42 mm (1¼″) filet exterior al dispozitivului.
- Folosiți adaptorul pentru racordare (9) pentru a reduce filetul racordului de aspirație la 33,3 mm (1″) filet exterior.
- Furtunul de aspirație utilizat trebuie să fie prevăzut cu un ventil de aspirație. În cazul în care nu poate fi folosit ventilul de aspirație, se va monta o supapă antiretur în conducta de aspirație.
- Pozați conducta de aspirație ascendent, de la sursa de apă spre dispozitiv. Evitați neapărat pozarea conductei de aspirație deasupra înălțimii pompei, bulele de aer din conductă duc la încetinirea şi împiedicarea procesului de aspirație.
- Conducta de aspirație şi cea de presiune trebuie montate în aşa fel încât acestea să nu exercite nicio presiune mecanică asupra dispozitivului.
- Ventilul de aspirație trebuie să se găsească suficient de adânc în apă astfel încât să se evite mersul în gol al dispozitivului datorită scăderii nivelului apei.
- O conductă de aspirație neetanşă împiedică aspirația apei prin aspirarea aerului.
- Evitați aspirarea corpurilor străine (nisip, etc.). Dacă este necesar, montați în acest scop un prefiltru.

5.2 Racordul conductei de presiune

- Conducta de presiune (trebuie să fie de cel puțin cca. 19 mm (3/4”)) trebuie racordată direct sau prin intermediul unui niplu filetat la racordul conductei de presiune de 33,3 mm (1″) filet interior al dispozitivului.
- Bineînțeles că poate fi folosit şi un furtun de presiune de cca. 13 mm (1/2”) cu racord corespunzător. Capacitatea de pompare însă se reduce datorită furtunului de presiune mai mic.
- Pe timpul procesului de aspirație, organele de blocare din conducta de presiune (duzele de stropire, ventilele etc.) se vor deschide complet pentru ca aerul existent eventual în conducta de aspirație să poată ieşi.

5.3 Racordul electric

- Racordul electric se realizează la o priză cu protecție de contact de 220-240 V~ 50 Hz. Siguranța cel puțin 10 amperi.
- Motorul este protejat împotriva suprasolicitării sau blocării prin intermediul senzorului de temperatură încorporat. În cazul supraîncălzirii, senzorul de temperatură decuplează automat dispozitivul care, după răcire, porneşte automat din nou.

6. Utilizarea

6.1 Punerea în funcțiune

- Amplasați dispozitivul pe o suprafață orizontală, stabilă şi plană.
- Deschideți şurubul de aerisire (4).
- Deşurubați şurubul prefiltrului (3) cu ajutorul cheii alăturate (8) şi demontați prefiltrul (10) aşa cum este arătat în figura 3. Apoi puteți umple carcasa pompei cu apă. Umplerea cu apă a conductei de aspirație accelerează procesul de aspirație.
- Folosind cheia (8) alăturată, puteți deschide și șurubul de scurgere a apei (1).
- Montarea se va efectua în ordine inversă.
- Deschideți conducta de presiune.
- Racordați cablul de rețea.

6.2 Afișajul LED (Fig. 4) și întrerupătorul de debit

La pompă nu există posibilități de reglare sau comutare, acesta funcționează complet automat. Dispozitivul se află în modul automat și se oprește automat atunci când conducta de presiune este închisă. Dispozitivul pornește automat din nou, atunci când se extrage apă sau când presiunea scade.

Starea de funcționare este indicată prin intermediul a trei LED-uri.

Power ON (Galben) luminează:
Cablul de rețea este racordat.

La prima punere în funcțiune, apăsați butonul RESET și pompa va efectua până la trei încercări de aspirație.

Power ON (Galben), Pump ON (Verde) und Failure (Roșu) luminează:
Pompa se află în modul de aspirație sau funcționează în gol, fără lichid pompat. Pompa încearcă să restabilească debitul de trei ori, timp de 30 de secunde fiecare; LED-ul clipește verde în intervalul de 10 secunde dintre încercări.

Power ON (Galben) și Pump ON (Verde) luminează:
După ce aspirația s-a realizat cu succes, pompa este în funcțiune şi porneşte imediat, un consumator pentru preluarea lichidului transportat este deschis.

Power ON (Galben) luminează și Pump ON (Verde) clipește:
Pompa produce presiune (de ex., când robinetul este închis) şi se decuplează de la sine. Pompa este sub presiune în modul standby.

Power ON (Galben) și Failure (Roșu) clipesc:
Dacă pompa nu reușește să aspire, identificați și remediați cauza deranjamentului (de exemplu, o conductă de aspirație neetanșă) cu ajutorul instrucțiunilor de utilizare ale pompei. Prin apăsarea tastei RESET (Fig. 4/Poz. A) pe panoul de control, se porneşte după aceea pompa din nou.

Power ON (Galben) clipește:
Pompa a fost oprită prin intermediul butonului RESET. Există presiune în sistem.

7. Schimbarea cablului de racord la rețea

Pericol!
În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui dispozitiv, pentru a evita pericolele, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de service-ul său clienți sau de o persoană cu calificare similară.

8. Curățare, întreținere și comanda pieselor de schimb

În general, dispozitivul nu necesită întreținere curentă. Pentru o durată de funcționare îndelungată, recomandăm însă un control şi o îngrijire regulată.

Pericol!
Înaintea oricărei lucrări de întreținere, dispozitivul se va scoate de sub tensiune. Pentru aceasta se va scoate ştecherul din priză.

8.1 Întreținere

- În cazul în care dispozitivul se înfundă, legați conducta de presiune la conducta de apă şi scoateți furtunul de aspirație. Deschideți conducta de apă. Porniți dispozitivul de mai multe ori pentru cca. două secunde. În acest mod pot fi remediate înfundările în cele mai multe cazuri.
- În interiorul dispozitivului nu există alte piese care necesită întreținere.

8.2 Curățarea cartuşului prefiltrului

- Curățați cu regularitate cartuşul prefiltrului, iar dacă este necesar înlocuiți-l.
- Îndepărtați şurubul prefiltrului (3) şi scoateți prefiltrul (10) (Fig. 3).
- Pentru curățarea prefiltrului și a supapei antiretur nu se vor folosi agenți de curățare agresivi sau benzină.
- Prefiltrul şi supapa antiretur se curăță prin lovire pe o suprafață plană. În caz de murdărire intensă, acestea se spală cu leşie de săpun după care se vor clăti cu apă curată şi se vor lăsa să se usuce la aer.
- Montarea se va efectua în ordine inversă.

8.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie precizate următoarele informații:

- Tipul dispozitivului
- Numărul de articol al dispozitivului
- Numărul de identificare al dispozitivului
- Codul piesei de schimb necesare

Prețuri actuale și informații sunt disponibile pe www.Einhell-Service.com

9. Eliminarea și reciclarea

Dispozitivul se află într-un ambalaj pentru a împiedica daunele la transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Dispozitivul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Dispozitivele defecte nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru o eliminare corespunzătoare, dispozitivul trebuie predat la un centru de colectare adecvat. Dacă nu aveți cunoștință unde se află centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

10. Depozitarea

- Depozitați dispozitivul şi accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat şi ferit de îngheț. Temperatura de depozitare optimă este între 5 ˚C şi 30 ˚C. Păstrați dispozitivul în ambalajul original.
- Înaintea unei scoateri îndelungate din funcțiune sau pe timpul iernii, pompa se va clăti bine cu apă, se va goli complet şi se va depozita într-un loc uscat.
- În cazul în care există pericol de îngheț, dispozitivul se va goli complet.
- După intervale de oprire mai îndelungate, se va controla printr-o pornire-oprire scurtă dacă rotorul se învârte fără probleme.

11. Plan de căutare a erorilor

Defecțiuni	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu porneşte	- Nu există tensiune de rețea - Rotorul pompei blocat-senzorul de temperatură a decuplat	- Se verifică tensiunea de rețea - Se desface pompa şi se curăță
Pompa nu absoarbe	- Ventilul de aspirație nu este în apă - Carcasa pompei fără apă - Aer în conducta de aspirație - Ventilul de aspirație neetanş - Coşul de aspirație (ventilul de aspirație) este înfundat - Înălțimea de aspirare max. depăşită	- Se introduce ventilul de aspirație în apă - Se introduce apă în carcasa pompei - Se verifică etanşeitatea conductei de aspirație - Se curăță ventilul de aspirație - Se curăță coşul de aspirație - Se controlează înălțimea de aspirare
Debitul transportat este insuficient	- Înălțimea de aspirare este prea mare - Coşul de aspirație este murdar - Nivelul apei scade rapid - Capacitatea pompei redusă datorită substanțelor nocive	- Se controlează înălțimea de aspirare - Se curăță coşul de aspirație - Se plasează ventilul de aspirație mai adânc - Curățați pompa şi înlocuiți piesele de uzură
Termocomutatorul decuplează pompa	- Motorul suprasolicitat – frecarea datorată corpurilor străine este prea mare	- Se demontează şi se curăță pompa, se împiedică aspirația corpurilor străine (filtru)

Eliminare

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile şi ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice şi acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:
Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice şi transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz şi, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecți/defecte sau uzați/uzate trebuie colectați/colectate separat şi predați/predate la un centru de reciclare ecologică.
În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice şi electronice pot avea un efect nociv asupra mediului şi sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației şi documentelor însoțitoare ale produselor, chiar şi parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Aceşti parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb şi de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Prefiltru / Cartuş filtru
Material de consum/ Piese de consum*	
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.Einhell-Service.com. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii şi răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

Κίνδυνος!
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης / υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά, έτσι ώστε να έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας τις πληροφορίες. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις οδηγίες χρήσης / υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας.

Εξήγηση των χρησιμοποιούμενων συμβόλων (βλ. εικ. 5)

1. **Κίνδυνος!** - Για την ελάττωση του κινδύνου τραυματισμών να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και καταλαβαίνουν τους ενεχόμενους κινδύνους.
Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιάριο!

Κίνδυνος!
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών χρήσης μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης.**

2. Περιγραφή συσκευής και παράδοση

2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1, 1a, 2)

1. Βίδα εκκένωσης νερού
2. Σύνδεση αναρρόφησης
3. Βίδα προφίλτρου
4. Βίδα εξαερισμού
5. Σύνδεση πίεσης
6. Λαβή μεταφοράς
7. Ένδειξη LED
8. Κλειδί για βίδα προφίλτρου
9. Προσαρμογέας σύνδεσης 33,3 mm (1“) εξωτερικό σπείρωμα
10. Προφίλτρο

2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των παραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων, παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τον πίνακα εγγύησης στις πληροφορίες σέρβις στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα εξαρτήματα για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές

μεμβράνες και μικρά κομμάτια! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Αυτόμ. αντλία σπιτιού και κήπου
- Προσαρμογέας σύνδεσης
- Κλειδί για βίδα προφίλτρου
- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Ενδεδειγμένη χρήση

Πεδίο εφαρμογής:
- Για το πότισμα πάρκων, παρτεριών με λαχανικά και για πότισμα κήπων.
- Για τη λειτουργία ποτιστικών συστημάτων.
- Με προφίλτρο για την άντληση του νερού από λιμνούλες, ρυάκια, βαρέλια νερού, δεξαμενές βρόχινου νερού και πηγάδια.
- Για την παροχή νερού οικιακής χρήσης.

Μεταφερόμενα υλικά:
- Για τη μεταφορά καθαρού νερού (γλυκό νερό), βρόχινου νερού ή όχι πολύ συγκεντρωμένο νερό πλύσης / οικιακής χρήσης.
- Η μέγιστη θερμοκρασία του μεταφερόμενου υγρού να μην υπερβαίνει τους +35°C.
- Με τη συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται η μεταφορά εύφλεκτων, πτητικών ή εκρηκτικών υγρών.
- Επίσης να αποφεύγεται η μεταφορά διαβρωτικών υγρών (οξέων, ισχυρών αλκαλικών διαλυμάτων, χυμών από σιλό κλπ.) καθώς και υγρών με λειαντικά υλικά (άμμος).
- Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για την παροχή πόσιμου νερού.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε άλλη χρήση πέραν αυτής δεν είναι ενδεδειγμένη. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική τροφοδοσία .....220-240V~ 50 Hz
Ισχύς εισόδου ..... 800 Watt
Παροχή μεταφοράς.....5400 l/h
Ύψος μεταφοράς μέγ. ..... 42 m
Πίεση μεταφοράς μέγ. .....0,42 MPa (4,2 bar)
Ύψος αναρρόφησης μέγ. ..... 8 m
Σύνδεση πίεσης .....
.....33,3 mm (G1) εσωτερικό σπείρωμα
Προσαρμογέας σύνδεσης αναρρόφησης.....
.....42 mm (R1¼) εξωτερικό σπείρωμα
Θερμοκρασία νερού μέγ. ..... 35°C
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} .....
..... 84,8 dB(A)
Αβεβαιότητα K ..... 2,17 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} .....
..... 87 dB(A)
Βαθμός προστασίας IPX4

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη σύνδεση βεβαιωθείτε πως τα στοιχεία στην πινακίδα στοιχείων συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

Κατά κανόνα σας συνιστούμε τη χρήση προφίλτρου και σετ αναρρόφησης με σωλήνα αναρρόφησης, καλάθι αναρρόφησης και βαλβίδα αντεπιστροφής, ώστε να αποφύγετε τη μεγάλη διάρκεια επαναναρρόφησης και άσκοπη βλάβη της αντλίας από πέτρες και ξένα αντικείμενα.

5.1 Σύνδεση αγωγού αναρρόφησης
- Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (τουλ. περ. 19 mm (3/4″) με ενίσχυση σπιράλ) είτε απευθείας είτε μέσω συνδετικού με σπείρωμα στη σύνδεση αναρρόφησης 42 mm (1¼″) εξωτερικό σπείρωμα της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα σύνδεσης (9) για να μειώσετε το σπείρωμα της σύνδεσης αναρρόφησης σε 33,3 mm (1″) εξωτερικό σπείρωμα.
- Ο σωλήνας αναρρόφησης που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι εξοπλισμένος με βαλβίδα αναρρόφησης. Εάν η βαλβίδα αναρρόφησης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί, πρέπει να τοποθετηθεί μια ανεπίστροφη βαλβίδα στον αγωγό

αναρρόφησης.
- Να τοποθετείτε τον αγωγό αναρρόφησης από τη λήψη νερού προς τη συσκευή με ανηφορική κατεύθυνση. Να αποφεύγετε οπωσδήποτε την τοποθέτηση του αγωγού αναρρόφησης πάνω από το ύψος της αντλίας. Οι φυσαλλίδες αέρα στον αγωγό αναρρόφησης καθυστερούν και εμποδίζουν τη διαδικασία αναρρόφησης.
- Οι αγωγοί αναρρόφησης και πίεσης να τοποθετούνται έτσι ώστε να μην ασκούν μηχανική πίεση στη συσκευή.
- Η βαλβίδα αναρρόφησης να βρίσκεται αρκετά βαθιά στο νερό, έτσι ώστε να αποφεύγετε σε περίπτωση μείωσης της στάθμης του νερού η στεγνή λειτουργία της συσκευής.
- Ένας μη στεγανός αγωγός αναρρόφησης εμποδίζει με αναρρόφηση αέρα την αναρρόφηση του νερού.
- Να αποφεύγετε την αναρρόφηση ξένων αντικειμένων (άμμος κλπ.). Εάν είναι απαραίτητο, εγκαταστήστε για τον σκοπό αυτό ένα προφίλτρο.

5.2 Σύνδεση αγωγού πίεσης

- Ο αγωγός πίεσης (να είναι τουλ. περ. 19 mm (3/4″)) πρέπει να συνδέεται είτε απευθείας είτε μέσω συνδετικού με σπείρωμα στη σύνδεση της πίεσης 33,3 mm (1″) εσωτερικό σπείρωμα της συσκευής.
- Φυσικά μπορεί να χρησιμοποιηθεί σωλήνας πίεσης περ. 13 mm (1/2″) με ανάλογους βιδωτούς συνδέσμους. Η απόδοση μεταφοράς μειώνεται από τον μικρότερο σωλήνα πίεσης.
- Κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης να ανοιχτούν τα φράγματα στον αγωγό πίεσης (ακροφύσια, βαλβίδες κλπ.) για να διαφύγει ο αέρας από τον αγωγό.

5.3 Ηλεκτρική σύνδεση

- Η ηλεκτρική σύνδεση γίνεται με πρίζα σούκο 220-240 V~ 50 Hz. Ασφάλεια τουλάχιστον 10 Amper.
- Κατά υπερφόρτωσης ή μπλοκαρίσματος προστατεύεται η μηχανή από τον ενσωματωμένο ελεγκτή θερμοκρασίας. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης ο ελεγκτής θερμοκρασίας απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία και αφού κρυώσει η αντλία επανενεργοποιείται αυτόματα.

6. Χειρισμός

6.1 Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στερεή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
- Ανοίξτε τη βίδα εξαερισμού (4).
- Ξεβιδώστε τη βίδα του προφίλτρου (3) με το συμπαραδιδόμενο κλειδί (8) και αφαιρέστε το προφίλτρο (10) όπως φαίνεται στην εικόνα 3. Ακολούθως μπορείτε να γεμίσετε το κέλυφος της αντλίας με νερό. Η πλήρωση του αγωγού αναρρόφησης επιταχύνει τη διαδικασία αναρρόφησης.
- Μπορείτε επίσης να ανοίξετε την τάπα αποστράγγισης (1) χρησιμοποιώντας το συμπαραδιδόμενο κλειδί (8).
- Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.
- Ανοίξτε τον αγωγό πίεσης.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

6.2 Οθόνη LED (εικ. 4) και διακόπτης ροής

Η αντλία δεν έχει δυνατότητες ρύθμισης ή μεταγωγής, αλλά λειτουργεί αυτόματα.

Η συσκευή βρίσκεται σε αυτόματη λειτουργία και απενεργοποιείται αυτόματα όταν ο αγωγός πίεσης είναι κλειστός. Σε περίπτωση νέας άντλησης υδάτων νερού ή πτώσης της πίεσης, η συσκευή επανενεργοποιείται αυτόματα.

Η κατάσταση λειτουργίας εμφανίζεται μέσω τριών λυχνιών LED.

Η ένδειξη Power ON (κίτρινη) ανάβει:
Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο.

Σε περίπτωση πρώτης θέσης σε λειτουργία, πιέστε το κουμπί RESET και η αντλία εκτελεί έως και 3 δοκιμές αναρρόφησης.

Οι ενδείξεις Power ON (κίτρινη), Pump ON (πράσινη) και Failure (κόκκινη) ανάβουν:
Η αντλία βρίσκεται σε κατάσταση αναρρόφησης ή σε στεγνή κατάσταση χωρίς αντλούμενο υγρό. Η αντλία προσπαθεί 3x, για 30 δευτερόλεπτα κάθε φορά, να αποκαταστήσει τη ροή, ενώ το LED αναβοσβήνει πράσινα κατά τη διάρκεια του διαστήματος 10 δευτερολέπτων μεταξύ των προσπαθειών.

Οι ενδείξεις Power ON (κίτρινη) και Pump ON (πράσινη) ανάβουν:
Μετά από τη επιτυχημένη αναρρόφηση, η αντλία είναι σε λειτουργία και αμέσως ανοίγει ένας καταναλωτής για την άντληση υγρού.

Η ένδειξη Power On (κίτρινη) ανάβει και Pump On (πράσινη) αναβοσβήνει:
Η αντλία δημιουργεί πίεση (π.χ. η βρύση είναι κλειστή) και απενεργοποιείται, και κατόπιν απενεργοποιείται αυτόματα. Η αντλία βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής υπό πίεση.

Οι ενδείξεις Power ON (κίτρινη) και Failure (κόκκινη) αναβοσβήνουν:
Εάν η αντλία δεν έχει αναρροφήσει με επιτυχία, χρησιμοποιήστε τις οδηγίες της αντλίας για να εντοπίσετε και να διορθώσετε το σφάλμα (π.χ. διαρροή του αγωγού αναρρόφησης). Κατόπιν, ενεργοποιώντας το κουμπί RESET (εικ. 4, σημ. A) στον πίνακα ελέγχου, θέστε την αντλία και πάλι σε λειτουργία.

Η ένδειξη Power ON (κίτρινη) αναβοσβήνει:
Η αντλία απενεργοποιείται με το κουμπί RESET. Υπάρχει πίεση στο σύστημα.

7. Αντικατάσταση καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο

Κίνδυνος!
Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Η συσκευή δεν χρειάζεται σχεδόν καθόλου συντήρηση. Για μακρύτερη διάρκεια ζωής σας συνιστούμε όμως τακτικό έλεγχο και περιποίηση.

Κίνδυνος!
Πριν από κάθε εργασία συντήρησης της αντλίας να διακόπτεται η τροφοδότηση τάσης βγάζοντας το βύσμα της αντλίας από την πρίζα.

8.1 Συντήρηση
- Σε περίπτωση που έχει βουλώσει η συσκευή, συνδέστε τον αγωγό πίεσης στον αγωγό του νερού και αφαιρέστε τον σωλήνα αναρρόφησης. Ανοίξτε τη βρύση του νερού. Ενεργοποιήστε την αντλία περισσότερες φορές επί περ. δύο δευτερόλεπτα. Στις περισσότερες περιπτώσεις αποκαθίσταται έτσι η συμφόρηση.
- Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

8.2 Καθαρισμός του ένθετου του προφίλτρου
- Να καθαρίζετε τακτικά το ένθετο του προφίλτρου, εάν χρειαστεί να το αντικαταστήσετε.
- Αφαιρέστε τη βίδα του προφίλτρου (3) και απομακρύνετε το προφίλτρο (10) (εικ. 3).
- Για τον καθαρισμό του προφίλτρου και της βαλβίδας αντεπιστροφής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν διαβρωτικά καθαριστικά ή βενζίνη.
- Καθαρίστε το προφίλτρο και τη βαλβίδα αντεπιστροφής με ελαφρό κτύπημα σε επίπεδη επιφάνεια. Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών να πλυθούν με σαπουνόνερο, κατόπιν να ξεπλυθούν με καθαρό νερό και να τα αφήσετε να στεγνώσουν στον αέρα.
- Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:
- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.Einhell-Service.com

9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα

οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

10. Αποθήκευση

- Να αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 ˚C και 30 ˚C. Να φυλάσσετε τη συσκευή σας στην πρωτότυπη συσκευασία.
- Πριν από μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μη χρήσης ή πριν από τη χειμερινή περίοδο ακινητοποίησης, πλύνετε την καλά με νερό, αδειάστε την τελείως και φυλάξτε την σε στεγνό μέρος.
- Σε περίπτωση κινδύνου θερμοκρασιών κάτω από το μηδέν πρέπει να εκκενωθεί τελείως η συσκευή.
- Μετά από μεγαλύτερα διαστήματα ακινητοποίησης ελέγξτε με σύντομη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση εάν ο ρότορας περιστρέφεται άψογα.

11. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

Βλάβες	Πιθανές αιτίες	Αποκατάσταση
Δεν παίρνει μπροστά ο κινητήρας	- Δεν υπάρχει τάση τροφοδοσίας - Μπλοκαρισμένος τροχός αντλίας- ο θερμικός ελεγκτής έχει ενεργοποιηθεί	- Έλεγχος της τάσης δικτύου - Αποσυναρμολόγηση της αντλίας και καθαρισμός
Η αντλία δεν αναρροφά	- Η βαλβίδα αναρρόφησης δεν βρίσκεται στο νερό - Το περίβλημα της αντλίας είναι χωρίς νερό - Αέρας στον αγωγό αναρρόφησης - Διαρροή στη βαλβίδα αναρρόφησης - Βουλωμένο καλάθι αναρρόφησης (βαλβίδα αναρρόφησης) - Υπέρβαση μέγ. ύψους αναρρόφησης	- Τοποθέτηση της βαλβίδας αναρρόφησης στο νερό - Πλήρωση νερού στο περίβλημα της αντλίας - Έλεγχος της στεγανότητα του αγωγού αναρρόφησης - Καθαρισμός της βαλβίδας αναρρόφησης - Καθαρισμός του καλαθιού αναρρόφησης - Έλεγχος του ύψους αναρρόφησης
Ανεπαρκής παροχή μεταφοράς	- Ύψος αναρρόφησης πολύ μεγάλο - Ακαθαρσίες στο καλάθι αναρρόφησης - Η στάθμη του νερού μειώνεται γρήγορα - Μειωμένη απόδοσης αντλίας λόγω επιβλαβών υλών	- Έλεγχος του ύψους αναρρόφησης - Καθαρισμός του καλαθιού αναρρόφησης - Τοποθέτηση του αγωγού αναρρόφησης χαμηλότερα - Καθαρισμός αντλίας και αντικατάσταση φθαρμένων εξαρτημάτων
Ο θερμικός διακόπτης απενεργοποιεί την αντλία	- Υπερφορτωμένος κινητήρας, πολύ μεγάλη τριβή από ξένα αντικείμενα	- Αποσυναρμολόγηση την αντλίας και καθαρισμός, παρεμπόδιση της αναρρόφησης ξένων υλικών (φίλτρο)

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθροά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Προφίλτρο, φύσιγγα φίλτρου
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.Einhell-Service.com. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
  Περιγράψετε αυτή τη δυσλειτουργία.

Perigo!
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

Explicação dos símbolos utilizados (ver figura 5)
1. **Perigo!** - Para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e tiverem entendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem vigilância.

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida!
Perigo!
Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer

2.1 Descrição do aparelho (figuras 1, 1a, 2)
1. Parafuso para a saída da água
2. Ligação de aspiração
3. Parafuso do pré-filtro
4. Parafuso de evacuação de ar
5. Ligação de pressão
6. Pega de transporte
7. Indicação LED
8. Chave para parafuso do pré-filtro
9. Adaptador de ligação 33,3 mm (1“) RE
10. Pré-filtro

2.2 Material a fornecer
Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos centros de assistência ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.
- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

Perigo!
O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Bomba doméstica e de jardim autom.
- Adaptador de ligação
- Chave para parafuso do pré-filtro
- Manual de instruções original

- Instruções de segurança

3. Utilização adequada

Campo de aplicação:
- Para rega e aspersão de espaços verdes, talhões de legumes e jardins.
- Para operar aspersores.
- Com pré-filtro para a recolha da água de lagos, ribeiros, tonéis pluviais, cisternas de água pluvial e fontes.
- Para o abastecimento de água industrial.

Líquidos a vazar:
- Para bombagem de água limpa (água doce), água pluvial ou lixívia leve/água industrial.
- No modo de operação contínua, a temperatura máxima do líquido a vazar não deverá exceder os +35 °C.
- Este aparelho não é adequado para líquidos inflamáveis, explosivos ou que libertem gases.
- Deve ser igualmente evitada a bombagem de líquidos agressivos (ácidos, bases, líquido de ensilagem, etc.) ou que contenham substâncias abrasivas (areia).
- Este aparelho não é indicado para a bombagem de água potável.

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em atividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Ligação à rede .....220-240 V~ 50 Hz
Potência absorvida ..... 800 Watt
Vazão.....5400 l/h
Altura manométrica máx. ..... 42 m
Pressão produzida máx. .....0,42 MPa (4,2 bar)
Altura de aspiração máx ..... 8 m
Ligação de pressão .....33,3 mm (G1) RI
Ligação de aspiração.....42 mm (R1¼) RE
Temperatura da água máx. ..... 35 °C
Nível de potência acústica medido L_{WA} .....
..... 84,8 dB(A)
Incerteza K.....2,17 dB
Nível de potência acústica garantido L_{WA} .....
..... 87 dB(A)
Grau de proteção.....IPX4

5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar, certifique-se de que os dados na placa de características coincidem com os dados de rede.

Por princípio, recomendamos o uso de um pré-filtro e de um acessório de aspiração com mangueira de aspiração, ralo e válvula de retenção, para evitar tempos de reaspiração prolongados e danos desnecessários na bomba devido a pedras ou outros corpos estranhos sólidos.

5.1 Ligação do tubo de aspiração
- Fixe a mangueira de aspiração (de, no mín., aprox. 19 mm (3/4″) com reforço em espiral) diretamente ou através de um niple roscado na ligação de aspiração de aprox. 42 mm (1¼″) RE do aparelho.
- Utilize o adaptador de ligação (9) para reduzir a rosca da ligação de aspiração para. 33,3 mm (1″) RE.
- A mangueira de aspiração usada deverá estar equipada com uma válvula de aspiração. Se não for possível recorrer a uma válvula de aspiração, deve estar instalada uma válvula de retenção no tubo de aspiração.
- Disponha, em sentido ascendente, o tubo de aspiração entre o ponto de recolha da água e o aparelho. O tubo de aspiração não deverá, em nenhuma circunstância, ser disposto acima da altura da bomba, uma vez que as bolhas de ar no tubo retardam e podem até mesmo impossibilitar o processo de aspiração.
- Os tubos de aspiração e pressão devem ser instalados de maneira a não exercerem qualquer tipo de pressão mecânica sobre o aparelho.
- A válvula de aspiração deve estar localizada a uma profundidade adequada para impedir

que o aparelho funcione a seco com a descida do nível da água.
- As fugas no tubo de aspiração impossibilitam a aspiração da água devido à admissão de ar.
- Evite aspirar corpos estranhos (areia, etc.). Se necessário, instale um pré-filtro para o efeito.

5.2 Ligação do tubo de pressão
- O tubo de pressão (que deve ser de, no mín., aprox 19 mm (3/4”)) tem de ser ligado diretamente ou através de um niple roscado à ligação do tubo de pressão 33,3 mm (1″) RI do aparelho.
- Claro que também é possível utilizar uma mangueira de pressão de aprox. 13 mm (1/2”) com as respetivas uniões roscadas. A potência de fluxo é reduzida através da mangueira de pressão mais pequena.
- Durante o processo de aspiração, os dispositivos de corte existentes no tubo de pressão (bicos aspersores, válvulas, etc.) devem estar totalmente abertos, para que o ar do tubo de aspiração possa ser evacuado.

5.3 Ligação elétrica
- A ligação elétrica é efetuada numa tomada com contacto de segurança de 220-240 V ~ 50 Hz. Proteção por fusível de pelo menos 10 amperes.
- O motor é protegido contra sobrecarga ou bloqueio através do controlador da temperatura incorporado. Em caso de sobreaquecimento, o controlador da temperatura desliga automaticamente a bomba e, depois de arrefecer, o aparelho volta a ligar-se automaticamente.

6. Operação

6.1 Colocação em funcionamento
- Coloque o aparelho sobre uma base sólida, plana e horizontal.
- Abra o parafuso de sangria (4).
- Desaperte o parafuso do pré-filtro (3) com a chave fornecida (8) e retire o pré-filtro (10) como indica a figura 3. A seguir, pode encher a carcaça da bomba com água. O enchimento do tubo de aspiração acelera o processo de aspiração.
- Com a chave fornecida (8), você também pode abrir o parafuso para a saída da água (1).
- A montagem é realizada na sequência inversa.
- Abra o tubo de pressão.
- Ligue o cabo elétrico.

6.2 Visor LED (figura 4) e interruptor do caudal

Na bomba não é possível fazer nenhum ajuste ou ligação, pois o seu funcionamento é totalmente automático.

O aparelho encontra-se no modo automático e desliga-se automaticamente com o tubo de pressão fechado. Com nova recolha da água ou queda de pressão o aparelho volta a ligar-se automaticamente.

O estado de funcionamento é indicado por três LEDs.

Power ON (Amarelo) acende-se:
O cabo elétrico está ligado.

Na primeira colocação em funcionamento, pressione o botão de RESET e a bomba faz até 3 tentativas de aspiração.

Power ON (Amarelo), Pump ON (Verde) e Failure (Vermelho) acendem-se:
A bomba encontra-se no modo de aspiração ou está a trabalhar a seco, sem líquido a vazar. A bomba tenta restabelecer o caudal 3x, cada vez por 30 segundos; o LED pisca a verde durante o período de transição de 10 segundos entre as tentativas.

Power ON (Amarelo) e Pump ON (Verde) acendem-se:
Após a aspiração bem-sucedida, a bomba começa logo a funcionar. Está aberto um consumidor para a recolha do líquido a vazar.

Power On (Amarelo) acende-se e Pump On (Verde) pisca:
A bomba estabelece a pressão (p. ex. torneira de água fechada) e desliga-se depois automaticamente. A bomba está em modo standby e sob pressão.

Power ON (Amarelo) e Failure (Vermelho) piscam:
Se a aspiração da bomba não for bem-sucedida, encontre e elimine os erros (p. ex. o tubo de aspiração tem fugas) com a ajuda do manual da bomba. Em seguida, volte a colocar a bomba em funcionamento, acionando o botão de RESET (figura 4, pos. A) no painel de controlo.

Power ON (Amarelo) pisca:
Bomba desligada através do botão de RESET. Há pressão no sistema.

7. Substituição do cabo de ligação à rede

Perigo!
Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

O aparelho quase não necessita de manutenção. Para alcançar uma vida útil longa, aconselhamos, no entanto, um controlo e uma conservação regulares.

Perigo!
Antes de cada manutenção, o aparelho tem de ser desligado da corrente. Para tal, desligue a ficha de alimentação da bomba da tomada.

8.1 Manutenção

- Em caso de eventual entupimento do aparelho, ligue o tubo de pressão ao tubo de água e remova a mangueira de aspiração. Abra o tubo de água. Ligue repetidamente o aparelho, mantendo-o ligado durante aprox. dois segundos. Deste modo, é possível eliminar entupimentos na maior parte dos casos.
- No interior do aparelho, não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

8.2 Limpar o inserto do pré-filtro

- Limpe regularmente o inserto do pré-filtro e quando necessário substitua-o.
- Remova o parafuso do pré-filtro (3) e remova o pré-filtro (10) (fig. 3).
- Para limpar o pré-filtro e a válvula de retenção, não podem ser utilizados produtos de limpeza agressivos ou gasolina.
- Limpe o pré-filtro e a válvula de retenção, sacudindo-os numa superfície lisa. No caso de estarem muito sujos, limpe-os com sabão e de seguida enxague-os com água limpa e deixe-os secar ao ar.
- A montagem é realizada na sequência inversa.

8.3 Encomenda de peças sobressalentes:

Para a encomenda de peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:
- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- Número de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações atuais em www.Einhell-Service.com

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. metal e plásticos. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

10. Armazenagem

- Guarde o aparelho e os respetivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 ˚C. Guarde o aparelho na embalagem original.
- Lave bem a bomba com água, esvazie-a completamente e guarde-a num local seco, sempre que não a vá utilizar durante muito tempo ou em caso de baixas temperaturas.
- Em caso de perigo de congelamento, o aparelho tem de ser completamente esvaziado.

- Após paragens por um período de tempo mais prolongado, verificar, ligando e desligando por breves instantes, se ocorre uma rotação perfeita do rotor.

11. Plano de localização de falhas

Avarias	Possível causa	Solução
Sem arranque do motor	- Falha de tensão de rede - Roda da bomba bloqueada - o controlador da temperatura desligou-se	- Verifique a tensão de rede - Desmonte a bomba e limpe
A bomba não aspira	- A válvula de aspiração não está dentro de água - Carcaça da bomba sem água - Ar no tubo de aspiração - Válvula de aspiração com fugas - Ralo (válvula de aspiração) entupido - Altura de aspiração máx. excedida	- Posicione a válvula de aspiração dentro de água - Ateste com água através da carcaça da bomba - Verifique a estanqueidade do tubo de aspiração - Limpe a válvula de aspiração - Limpe o ralo - Verifique a altura de aspiração
Vazão insuficiente	- Altura de aspiração excessiva - Ralo sujo - Nível da água desce rapidamente - O débito da bomba diminui em virtude de substâncias nocivas	- Verifique a altura de aspiração - Limpe o ralo - Coloque a válvula de aspiração a uma profundidade maior - Limpe a bomba e substitua as peças desgastadas
O disjuntor térmico desliga a bomba	- Motor sobrecarregado, fricção devido a substâncias estranhas demasiado elevada	- Desmonte e limpe a bomba, evite a aspiração de corpos estranhos (filtro)

Eliminação

As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.
Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:
Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/ pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.
No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúda humada devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Categoria	Exemplo
Peças de desgaste*	Pré-filtro, cartucho do filtro
Consumíveis/peças consumíveis*	
Peças em falta	

* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet www.Einhell-Service.com. Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)? Descreva este erro de funcionamento.

Opasnost!
Pri uporabi uređaja obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Stoga pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih čuvajte kako bi vam informacije bile dostupne u svako doba. Ako uređaj dajete drugima, predajte im i ove Upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

Objašnjenje upotrijebljenih simbola (vidi sliku 5)
1. **Opasnost!** - Za smanjenje rizika od ozljede pročitajte Upute za uporabu.

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca s navršenih 8 godina starosti te osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez dostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom druge osobe ili su od nje primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje ni korisničko održavanje uređaja.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene možete pronaći u priloženoj knjižici!
Opasnost!
Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može imati za posljedicu strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.**

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slike 1, 1a, 2)
1. Vijak za ispuštanje vode
2. Usisni priključak
3. Vijak predfiltra
4. Vijak za odzračivanje
5. Tlačni priključak
6. Ručka za nošenje
7. LED prikaz
8. Ključ za vijak predfiltra
9. Priključni adapter 33,3 mm (1”) VN
10. Predfiltar

2.2 Sadržaj isporuke
Pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako neki dijelovi nedostaju, obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu na kojem ste kupili uređaj, najkasnije u roku od 5 radnih dana od kupnje uz predočenje važeće potvrde o kupnji. U tu svrhu obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.
- Otvorite pakiranje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima dodatne opreme oštećenja nastala pri transportu.
- Po mogućnosti sačuvajte ambalažu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!
Uređaj i ambalaža nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Autom. kućna i vrtna pumpa
- Priključni adapter
- Ključ za vijak predfiltra
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Područje primjene:
- Za navodnjavanje i zalijevanje zelenih površina, povrtnjaka i vrtova.
- Za pogon prskalica za travnjak.
- S predfiltrom za crpljenje vode iz jezerca, po-

toka, bačvi i cisterni s kišnicom te bunara.
- Za opskrbu potrošnom vodom.

Mediji za protok:
- Za protok čiste vode (slatke), kišnice ili blage sapunice / potrošne vode.
- Maksimalna temperatura protočne tekućine tijekom stalnog pogona ne bi smjela biti veća od +35 °C.
- Ovaj uređaj ne smije se koristiti za zapaljive, plinovite ili eksplozivne tekućine.
- Također treba izbjegavati potiskivanje agresivnih tekućina (kiseline, lužine, curenje silosa, itd.) kao i tekućina s abrazivnim tvarima (pijesak).
- Ovaj uređaj nije prikladan za protjecanje vode za piće.

Uređaj se smije upotrebljavati samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenske uporabe odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Obratite pozornost na to da naši uređaji nisu konstruirani za upotrebu u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni priključak ..... 220 – 240 V~ 50 Hz
Snaga ..... 800 vata
Količina protoka ..... 5400 l/h
Maks. visina protoka ..... 42 m
Maks. tlak protoka ..... 0,42 MPa (4,2 bara)
Maks. visina usisavanja ..... 8 m
Tlačni priključak ..... 33,3 mm (G1) UN
Usisni priključak ..... 42 mm (R1¼) VN
Maks. temperatura vode ..... 35 °C
Izmjerena razina zvučne snage L_{WA}.... 84,8 dB(A)
Nesigurnost K ..... 2,17 dB
Zajamčena razina zvučne snage L_{WA} ..... 87 dB(A)
Vrsta zaštite IPX4

5. Prije početka rada

Prije priključivanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Načelno preporučujemo korištenje predfiltra i usisnog kompleta s usisnim crijevom, usisnom košarom i nepovratnim ventilom kako bi se spriječila duga vremena ponovnog usisavanja i nepotrebno oštećenje pumpe zbog kamenja i čvrstih tijela.

5.1 Priključivanje usisnog voda
- Usisno crijevo (plastično crijevo sa spiralnim ukrućenjem, najmanje oko 19 mm (3/4")) pričvrstite izravno ili preko nazuvice s navojem na usisni priključak od 42 mm (1¼") VN na uređaju.
- Uz pomoć priključnog adaptera (9) smanjite navoj usisnog priključka na 33,3 mm (1") VN.
- Korišteno usisno crijevo treba imati usisni ventil. Ako se usisni ventil ne može koristiti, trebalo bi instalirati nepovratni ventil u usisni vod.
- Usisni vod od mjesta uzimanja vode do pumpe položite uzlazno. Izbjegavajte polaganje usisnog voda iznad visine pumpe jer se mjehurići zraka zaustavljaju u usisnom vodu i sprječavaju proces usisavanja.
- Usisni i tlačni vod postavite tako da ne stvaraju mehanički pritisak na uređaj.
- Usisni ventil treba položiti dovoljno duboko u vodu tako da se spuštanjem razine vode izbjegne rad pumpe bez vode.
- Usisni vod koji ne brtvi i usisava zrak sprječava usisavanje vode.
- Spriječite usisavanje stranih tijela (npr. pijeska). Ako je potrebno, u tu svrhu ugradite predfiltar.

5.2 Priključivanje tlačnog voda
- Tlačni vod (treba biti min. oko 19 mm (3/4")) mora se priključiti izravno ili preko nazuvice s navojem na priključak za tlačni vod od 33,3 mm (1") UN na uređaju.
- Podrazumijeva se da se s odgovarajućim vijčanim spojevima može upotrijebiti tlačno crijevo od oko 13 mm (1/2"). S manjim tlačnim crijevom smanjuje se učinak pumpe.
- Tijekom procesa usisavanja, zaporni uređaji u tlačnom vodu (mlaznice za prskanje, ventili itd.) moraju biti potpuno otvoreni kako bi zrak u usisnom vodu mogao slobodno izlaziti.

5.3 Električno priključivanje
- Električno priključivanje se provodi na sigurnosnoj utičnici 220-240 V ~ 50 Hz. Zaštita najmanje 10 ampera.
- Motor je zaštićen od preopterećenja ili blokiranja ugrađenim nadzorom temperature. U

slučaju pregrijavanja, monitor temperature automatski isključuje pumpu i nakon što se ohladi uređaj se ponovno uključuje.

6. Rukovanje

6.1 Pokretanje

- Postavite uređaj na čvrstu i vodoravnu podlogu.
- Otvorite vijak za odzračivanje (4).
- Odvrnite vijak predfiltra (3) priloženim ključem (8) i uklonite predfiltar (10) kako je prikazano na slici 3. Nakon toga kućište pumpe možete napuniti vodom. Punjenje usisnog voda ubrzat će postupak usisavanja.
- Priloženim ključem (8) možete odvrnuti i vijak za ispuštanje vode (1).
- Sastavljanje se vrši obrnutim redoslijedom.
- Otvorite tlačni vod.
- Priključiti mrežni vod.

6.2 LED zaslon (slika 4) i prekidač protoka

Pumpa nema mogućnosti namještanja ili prebacivanja, radi potpuno automatski.

Uređaj je u automatskom načinu rada i automatski se isključuje kad se tlačni vod zatvori. U slučaju ponovnog crpljenja vode odn. pada tlaka uređaj se automatski ponovno uključuje.

Status rada prikazuje se uz pomoć tri LED žaruljice.

Power ON (žuto) svijetli:
Mrežni vod je priključen.

Pri prvom pokretanju pritisnite gumb RESET i pumpa će pokušati usisati do 3 puta.

Power ON (žuto), Pump ON (zeleno) i Failure (crveno) svijetli:
Pumpa radi u načinu rada za usisavanje ili na suho bez protočne tekućine. Pumpa 3x po 30 sekundi pokušava ponovno uspostaviti protok, LED žaruljica u razdoblju premošćivanja u trajanju od 10 sekundi između pokušaja treperi zeleno.

Power ON (žuto) i Pump ON (zeleno) svijetli:
Nakon uspješnog usisavanja pumpa je u pogonu i odmah se pokreće, otvoreno je trošilo za preuzimanje protočne tekućine.

Power ON (žuto) svijetli i Pump ON (zeleno) treperi:
Pumpa stvara tlak (npr. slavina za vodu je zatvorena) i zatim se samostalno isključi. Pumpa je u stanju pripravnosti pod tlakom.

Power ON (žuto) i Failure (crveno) treperi:
Nakon neuspješnog usisavanja pumpe, uz pomoć uputa za pumpu pronađite i uklonite grešku (npr. propuštanje usisnog voda). Zatim pritiskom gumba RESET (slika 4, pol. A) na upravljačkoj ploči ponovno pokrenite pumpu.

Power ON (žuto) treperi:
Pumpa je isključena uz pomoć gumba RESET. Postoji tlak u sustavu.

7. Zamjena mrežnog kabela

Opasnost!
Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Uređaj uglavnom ne treba održavati. Za dugi vijek trajanja ipak preporučujemo redovitu kontrolu i njegu.

Opasnost!
Prije bilo kakvih radova na održavanju, uređaj se mora dovesti u beznaponsko stanje. Kako biste to učinili, izvucite mrežni utikač pumpe iz utičnice.

8.1 Održavanje

- Kod eventualnog začepljenja uređaja zatvorite tlačni vod na vodovodnoj cijevi i skinite usisno crijevo. Otvorite dovod vode. Uključite uređaj više puta na oko dvije sekunde. Na taj način u većini slučajeva možete ukloniti začepljenja.
- U unutrašnjosti uređaja nema drugih dijelova koje je potrebno održavati.

8.2 Očistite uložak predfiltra

- Redovito čistite uložak predfiltra, po potrebi ga zamijenite.
- Odstranite vijak predfiltra (3) i uklonite predfiltar (10) (slika 3).

- Za čišćenje predfiltra i nepovratnog ventila ne smiju se upotrebljavati jaka sredstva za čišćenje ili benzin.
- Očistite predfiltar i nepovratni ventil lupkanjem po ravnoj površini. Kod jakog zaprljanja operite sapunom, zatim isperite čistom vodom i ostavite da se osuši na zraku.
- Sastavljanje se vrši obrnutim redoslijedom.

8.3 Naručivanje rezervnih dijelova:
Kod naručivanja rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:
- tip uređaja
- kataloški broj uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na www.Einhell-Service.com

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je zapakiran u ambalažu kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ta ambalaža predstavlja sirovinu i može se ponovno upotrijebiti ili vratiti u ciklus sirovina. Ovaj uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala poput metala i plastike. Neispravne uređaje ne odlažite u kućni otpad. Da biste pravilno zbrinuli uređaj, predajte ga odgovarajućem sabirnom centru. Ako ne znate gdje se nalazi sabirni centar, raspitajte se u lokalnoj upravi.

10. Skladištenje

- Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu koje ne smrzava. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 5 i 30 °C. Čuvajte uređaj u originalnoj ambalaži.
- Prije duljeg vremena nekorištenja ili tijekom zimskog razdoblja pumpu treba temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i osušiti.
- U slučaju opasnost od smrzavanja, uređaj treba u cijelosti isprazniti.
- Nakon duljeg vremena mirovanja kratkim uključivanjem/isključivanjem provjerite okreće li se rotor besprijekorno.

11. Plan traženja grešaka

Smetnje	Mogući uzrok	Otklanjanje uzroka
Motor se ne pokreće.	– Nedostaje mrežni napon – Blokiran je rotor pumpe– Isključio se termoosigurač	– Provjerite mrežni napon – Rastavite i očistite pumpu
Pumpa ne usisava.	– Usisni ventil nije u vodi – Kućište pumpe je bez vode – Zrak u usisnom vodu – Usisni ventil propušta – Usisna košara (usisni ventil) je začepljena – Prekoračena je maks. visina usisavanja	– Stavite usisni ventil u vodu – Napunite vodom kućište pumpe – Provjerite nepropusnost usisnog voda – Očistite usisni ventil – Očistite usisnu košaru – Provjerite visinu usisavanja
Nedovoljna količina protoka	– Previsoka visina usisavanja – Zaprljana usisna košara – Razina vode brzo se smanjuje – Snaga pumpe se smanjuje zbog štetnih tvari	– Provjerite visinu usisavanja – Očistite usisnu košaru – Položite usisni ventil dublje – Očistite pumpu i zamijenite istrošene dijelove
Termička sklopka isključuje pumpu	– Motor je preopterećen, preveliko trenje zbog stranih tvari	– Demontirajte i očistite pumpu, spriječite usisavanje stranih tvari (filtar)

Zbrinjavanje

Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Isključivo za zemlje EU:
U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumualtorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.
U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Predfiltar, filtarski uložak
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetka neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Opasnost!
Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako budete predavali uređaj drugim osobama, molim vas da im predate i ovo uputstvo za upotrebu/ove bezbednosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

Objašnjenje korišćenih simbola (vidi sliku 5)
1. **Opasnost!** - Pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik zadobijanja povreda.

Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su nadgledani ili upućeni u bezbednu upotrebu uređaja i razumeju opasnosti koje proističu iz njega. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

1. Bezbednosne napomene

Odgovarajuća bezbednosna uputstva naći ćete u priloženoj brošuri!
Opasnost!
Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

2. Opis uređaja i opseg isporuke

2.1 Opis uređaja (Slika 1, 1a, 2)
1. Zavrtanj za ispuštanje vode
2. Usisni priključak
3. Predfilterski vijak
4. Odzračni vijak
5. Priključak za pritisak
6. Ručka za nošenje
7. LED indikator
8. Ključ za predfilterski vijak
9. Priključni adapter 33,3 mm (1”) SN
10. Predfilter

2.2 Sadržaj isporuke
Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predočite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.
- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj iz pakovanja.
- Uklonite ambalažni materijal i ambalažne/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke kompletan.
- Proverite da li su uređaj i delovi pribora oštećeni prilikom transporta.
- Ako je moguće, ambalažu čuvajte do kraja garantnog roka.

Opasnost!
Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečije igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Automatska kućna i baštenska pumpa
- Priključni adapter
- Ključ za predfilterski vijak
- Originalno uputstvo za rad
- Bezbednosne napomene

3. Namenska upotreba

Područje korišćenja:
- Za navodnjavanje i zalivanje zelenih površina, povrtnjaka i bašti.
- Za pogon prskalica za travnjak.
- Sa predfilterom za crpljenje vode iz bara, potoka, kišnih buradi, cisterni za kišnicu i bunara.
- Za snabdevanje potrošnom vodom.

Tečnosti za pumpanje:

- Za pumpanje čiste vode, kišnice ili lagane sapunice / potrošne vode.
- Maksimalna temperatura protočne tečnosti tokom stalnog pogona ne bi smela biti veća od +35 °C.
- Ovim uređajem se ne smeju pumpati zapaljive, isparljive i eksplozivne tečnosti.
- Takođe treba izbegavati pumpanje agresivnih tečnosti (kiseline, alkalije, tečnosti od ceđenja silosa itd.) kao i tečnosti sa abrazionim materijama (pesak).
- Ovaj uređaj nije podesan za pumpanje vode za piće.

Uređaj sme da se koristi samo namenski. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Imajte u vidu da naši uređaji, u skladu sa svojom namenom, nisu konstruisani za komercijalnu, zanatsku niti industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni priključak: ..... 220–240 V~ 50 Hz
Snaga 800W
Protok: ..... 5400 l/h
Maks. visina podizanja: ..... 42 m
Maks. potisni pritisak: ..... 0,42 MPa (4,2 bar)
Maks. usisna visina: ..... 8 m
Potisni priključak: ..... 33,3 mm (G1) UN
Usisni priključak: ..... 42 mm (R1¼) SN
Temperatura vode maks. ..... 35 °C
Izmereni nivo zvučne snage L_{WA}: ..... 84,8 dB(A)
Nesigurnost K: ..... 2,17 dB
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}: ..... 87 dB(A)
Stepen zaštite IPX4

5. Pre puštanja u rad

Pre priključivanja proverite da li podaci na tablici s oznakom tipa odgovaraju podacima o mreži.

U osnovi preporučujemo upotrebu predfiltera i usisnog sklopa sa usisnim crevom, usisnom korpom i nepovratnim ventilom kako bi se sprečilo dugo vreme ponovnog usisavanja i nepotrebno oštećenje pumpe kamenčićima i čvrstim stranim telima.

5.1 Priključivanje usisnog voda

- Pričvrstite usisno crevo (plastično crevo prečnika najmanje 19 mm (3/4”), ojačano spiralom) direktno ili preko navojne spojnice na usisni priključak uređaja od 42 mm (1¼” SN).
- Koristite priključni adapter (9) kako biste navoj usisnog priključka redukovali na 33,3 mm (1” SN).
- Korišćeno usisno crevo moralo bi da ima usisni ventil. Ako ne možete da koristite usisni ventil, trebalo bi da ugradite nepovratni ventil u usisni vod.
- Položite usini vod uzlazno od mesta uzimanja vode do uređaja. Svakako izbegavajte polaganje usisnog voda iznad visine pumpe, jer se mehurići vazduha zaustavljaju u usisnom vodu i sprečavaju proces usisavanja.
- Usisni vod i vod pod pritiskom postavite tako da ne vrše mehanički pritisak na uređaj.
- Usisni ventil treba da položite dovoljno duboko u vodu tako da se spuštanjem nivoa vode izbegne rad pumpe na suvo.
- Curenje usisnog voda sprečava usisavanje vode zbog usisavanja vazduha.
- Sprečite usisavanje stranih tela (peska itd.). Ako je potrebno, u tu svrhu ugradite predfilter.

5.2 Priključivanje voda pod pritiskom

- Potisni vod (trebalo bi da ima najmanje 19 mm [3/4”] prečnika) mora biti priključen direktno ili preko navojne spojnice na potisni priključak uređaja od 33,3 mm (1”) UN.
- Podrazumeva se da se uz odgovarajuće navojne spojeve može koristiti i potisno crevo prečnika 13 mm (1/2”). Sa manjim crevom visokog pritiska smanjuje se kapacitet pumpe.
- Tokom usisavanja, ventili za zatvaranje u vodu pod pritiskom (mlaznice za prskanje, ventili, itd.) moraju biti potpuno otvoreni kako bi vazduh iz usisnog voda mogao slobodno da izađe.

5.3 Električni priključak

- Električni priključak se vrši na utičnicu sa zaštitnim kontaktom za 220-240 V~ 50 Hz. Osigurač najmanje od 10 A.
- Motor je zaštićen od preopterećenja ili blokiranja pomoću ugrađenog nadzora temperature. U slučaju pregrevanja, nadzor temperature automatski isključuje pumpu i nakon što se ona ohladi, uređaj se ponovo automatski

uključuje.

6. Rukovanje

6.1 Puštanje u rad

- Postavite uređaj na čvrstu i vodoravnu podlogu.
- Otvorite odzračni vijak (4).
- Odvrnite predfilterski vijak (3) priloženim ključem (8) i izvadite predfilter (10) kao što je prikazano na slici 3. Nakon toga možete napuniti kućište pumpe vodom. Napunjen usisni vod ubrzaće postupak usisavanja.
- Priloženim ključem (8) možete otvoriti i vijak za ispuštanje vode (1).
- Sastavljanje se vrši obrnutim redosledom.
- Otvorite potisni vod.
- Priključiti mrežni vod.

6.2 LED displej (slika 4) i prekidač protoka

Pumpa nema mogućnosti podešavanja niti uključivanja/isključivanja; radi potpuno automatski.

Uređaj se nalazi u automatskom režimu rada i automatski se isključuje kada je potisni vod zatvoren. Pri ponovnom zahvatanju vode, odnosno pri padu pritiska, uređaj se automatski ponovo uključuje.

Radno stanje se prikazuje pomoću tri LED indikatora.

Power ON (žuta) svetli:
Mrežni kabl je priključen.

Pri prvom puštanju u rad pritisnite dugme RESET i pumpa će izvršiti do 3 pokušaja usisavanja.

Power ON (žuta), Pump ON (zelena) i Failure (crvena) svetle:
Pumpa se nalazi u režimu usisavanja ili radi na suvo bez transportovane tečnosti. Pumpa pokušava da uspostavi protok vode tokom 3 × 30 sekundi; LED indikator treperi zeleno tokom pauze od 10 sekundi između pokušaja.

Power ON (žuta) i Pump ON (zelena) svetle:
Nakon uspešnog usisavanja pumpa je u radu i odmah se uključuje čim se otvori potrošač za uzimanje transportovane tečnosti.

Power ON (žuta) i Pump ON (zelena) treperi:
Pumpa stvara pritisak (npr. slavina za vodu je zatvorena) i zatim se automatski isključi. Pumpa je u režimu pripravnosti pod pritiskom.

Power ON (žuta) i Failure (crvena) trepere:
Ako usisavanje pumpe nije uspešno, uz pomoć uputstva za pumpu pronađite i otklonite uzrok kvara (npr. neispravan usisni vod). Zatim ponovo pustite pumpu u rad pritiskom na dugme RESET (slika 4, poz. A) na upravljačkom panelu.

Power ON (žuta) svetli:
Pumpa je isključena pomoću dugmeta RESET. U sistemu postoji pritisak.

7. Zamena strujnog kabla

Opasnost!
Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova

Uređaj uglavnom ne treba održavati. Međutim, preporučujemo redovne provere i održavanje da bi se obezbedio dug radni vek.

Opasnost!
Pre svakog održavanja uređaj treba isključiti iz struje i zato izvucite mrežni utikač pumpe iz utičnice.

8.1 Održavanje

- Kod eventualnog začepljenja uređaja zatvorite vod pod pritiskom na vodovodnoj cevi i skinite usisno crevo. Otvorite dovod vode. Uključite uređaj više puta na oko dve sekunde. Na ovaj način najčešće možete da otklonite začepljenja.
- U unutrašnjosti uređaja se ne nalaze dodatni delovi koji zahtevaju održavanje.

8.2 Čišćenje uloška predfiltera

- Redovno čistite filter za vazduh i po potrebi ga zamenite.
- Uklonite vijak predfiltera (3) i izvadite predfilter (10) (slika 3).

- Za čišćenje elemenata ne smeju se koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili benzin.
- Očistite predfilter lupkanjem o ravnu površinu. U slučaju veće zaprljanosti, operite sapunicom, a zatim isperite čistom vodom i ostavite da se osuši na vazduhu.
- Sastavljanje se odvija obrnutim redosledom.

8.3 Naručivanje rezervnih delova:
Prilikom naručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:
- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene ćete naći na
www.Einhell-Service.com

9. Odlaganje i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža predstavlja sirovinu i stoga se može ponovo koristiti ili vratiti u ciklus reciklaže. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Radi pravilnog odlaganja, uređaj treba predati na odgovarajuće mesto za sakupljanje otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

10. Skladištenje

- Uređaj i njegov pribor čuvajte na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza. Optimalna temperatura za skladištenje je između 5 °C i 30 °C. Čuvajte uređaj u originalnom pakovanju.
- Pre dužeg perioda nekorišćenja ili zimskog skladištenja, pumpa se mora temeljno isprati vodom, potpuno isprazniti i čuvati na suvom mestu.
- U slučaju opasnost od smrzavanja, uređaj treba u celosti isprazniti.
- Nakon dužih perioda neaktivnosti, nakratko je uključite/isključite da biste proverili da li se rotor pravilno okreće.

11. Plan traženja grešaka

Smetnje	Mogući uzrok	Otklanjanje
Motor se ne pokreće.	– Nema mrežnog napona – Radno kolo pumpe je blokirano – termička zaštita je isključila uređaj	- Proverite mrežni napon - Rastavite i očistite pumpu
Pumpa ne usisava.	- Usisni ventil nije u vodi - Kućište pumpe je bez vode - Vazduh u usisnom vodu - Usisni ventil propušta - Usisna korpa (usisni ventil) začepljena - Prekoračena maks. visina usisavanja	- Stavite usisni ventil u vodu - Napunite kućište vodom - Proverite da li je usisni vod nepropusan - Očistite usisni ventil - Očistite usisnu korpu - Prekontrolišite visinu usisavanja
Nedovoljna protočna količina	- Visina usisavanja previsoka - Prljava usisna korpa - Nivo vode se brzo smanjuje - Snaga pumpe se smanjuje zbog štetnih tvari	- Prekontrolišite visinu usisavanja - Očistite usisnu korpu - Postavite usisni ventil dublje - Očistite pumpu i zamenite pohabane delove
Termo-prekidač isključuje pumpu.	- Preopterećen motor, preveliko trenje zbog stranih tvari	- Rastavite i očistite pumpu, sprečite usisavanje stranih tvari (stavite filter)

Uklanjanje đubreta

Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno djubre!

Samo za EU zemlje:
Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.
Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promen

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Predfilter, filterski uložak
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	
Neispravni delovi	

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Niebezpieczeństwo!
Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. W związku z tym prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi / wskazówek bezpieczeństwa. Należy je starannie przechowywać, aby w razie potrzeby móc skorzystać z zawartych w nich informacji. W przypadku przekazania opisywanego urządzenia innej osobie należy przekazać jej również niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa.

Objaśnienie użytych symboli (patrz rys. 5)

1. **Niebezpieczeństwo!** – Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Urządzenie może być stosowane przez dzieci, które ukończyły 8. rok życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub mające niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieją, jakie zagrożenia z niego wynikają. Dzieci nigdy nie powinny bawić się tym urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączniku!
Niebezpieczeństwo!
Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.
Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

2.1 Opis urządzenia (rys. 1, 1a, 2)

1. Śruba spustowa wody
2. Podłączenie zasysania
3. Śruba filtra wstępnego
4. Śruba odpowietrzająca
5. Przyłącze ciśnieniowe
6. Uchwyt do przenoszenia
7. Dioda LED
8. Klucz do śruby filtra wstępnego
9. Adapter przyłączeniowy 33,3mm (1″) GZ
10. Filtr wstępny

2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy, czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia, przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Usunąć materiał opakowania oraz zabezpieczenia do pakowania i transportu (jeśli są).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do czasu upływu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!
Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Autom. pompa do domu i ogrodu
- Adapter przyłączeniowy
- Klucz do śruby filtra wstępnego
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zakres zastosowania:
- Do nawadniania i podlewania terenów zielonych, grządek i ogrodów.
- Do zasilania wodą zraszaczy trawników.
- Z zamontowanym filtrem wstępnym do pobierania wody ze stawów, potoków, beczek i zbiorników na wodę deszczową oraz ze studni.
- Do zaopatrzenia w wodę użytkową.

Przetłaczane media:
- Do przetłaczania czystej wody (słodkiej), wody deszczowej i lekkich roztworów środków piorących / wody użytkowej.
- Maksymalna temperatura tłoczonej cieczy nie powinna przekraczać +35°C w trybie pracy ciągłej.
- Zabrania się przetłaczania za pomocą tego urządzenia łatwopalnych, lotnych lub wybuchowych cieczy.
- Nie przetłaczać agresywnych cieczy (kwasy, ługi, ciecze z produkcji kiszonki itp.) ani cieczy z substancjami ściernymi (piach).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tłoczenia wody pitnej.

Urządzenie należy stosować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/właściciel, a nie producent.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Podłączenie do sieci ..... 220–240 V ~ 50 Hz
Pobierana moc ..... 800 W
Wydajność tłoczenia ..... 5400 l/godz.
Maks. wysokość tłoczenia ..... 42 m
Maks. ciśnienie tłoczenia ..... 0,42 MPa (4,2 bara)
Maks. wysokość zasysania ..... 8 m
Przyłącze ciśnieniowe .....33,3 mm (G1) GW
Podłączenie zasysania.....42 mm (R1¼) GZ
Temperatura wody maks. ..... 35°C
Zmierzony poziom mocy akustycznej L_{WA}.....
..... 84,8 dB(A)
Odchylenie K ..... 2,17 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}.....
..... 87 dB(A)
Stopień ochrony IPX4

5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi dotyczącymi napięcia sieciowego.

Zaleca się, aby urządzenie zawsze pracowało z zamontowanym filtrem wstępnym i kompletem ssącym z wężem ssącym, koszem zasysającym i zaworem zwrotnym. Zapobiega to wydłużeniu się czasu ponownego zasysania i uszkodzeniom pompy przez kamienie oraz twarde ciała obce.

5.1 Podłączenie przewodu ssawnego
- Zamocować bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej wąż ssący (wąż z tworzywa sztucznego, min. ok. 19 mm (3/4″) ze spiralnym usztywnieniem) do podłączenia zasysania 42 mm (1¼″) GZ urządzenia.
- Aby zmniejszyć gwint podłączenia zasysania do wielkości 33,3 mm (1″) GZ, należy użyć adaptera przyłączeniowego (9).
- Użyty wąż powinien być wyposażony w zawór ssawny. Jeżeli nie ma możliwości zastosowania zaworu ssawnego, należy zainstalować w przewodzie ssawnym zawór zwrotny.
- Przewód ssawny położyć ze spadkiem od urządzenia do miejsca pobierania wody. Przewód ssawny nigdy nie powinien się znajdować powyżej poziomu pompy - grozi to powstawaniem pęcherzy powietrza w przewodzie ssawnym, co spowalnia i utrudnia proces zasysania wody.

- Ułożyć przewód ssawny i tłoczny w taki sposób, aby nie wytwarzały żadnego mechanicznego nacisku na urządzenie.
- Zawór ssawny powinien znajdować się na tyle głęboko w wodzie, aby po obniżeniu się poziomu wody urządzenie nie pracowało na sucho.
- Nieszczelność przewodu ssawnego powoduje zasysanie powietrza i utrudnia tym samym zasysanie wody.
- Unikać zasysania przez pompę ciał obcych (np. piasku). W razie potrzeby założyć w tym celu filtr wstępny.

5.2 Podłączenie przewodu tłocznego

- Przewód tłoczny (wymiar min. ok. 19 mm (3/4″)) należy zamontować bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej do przyłącza przewodu tłocznego 33,3 mm (1″) GW urządzenia.
- Za pomocą odpowiedniej złączki można również podłączyć wąż ciśnieniowy o wymiarze ok. 13 mm (1/2″). jednak należy pamiętać o tym, że zmniejszenie przekroju węża ciśnieniowego spowoduje obniżenie wydajności tłoczenia.
- Podczas procesu zasysania wszystkie elementy zamykające w przewodzie tłocznym (dysze spryskujące, zawory itp.) powinny być otwarte, aby powietrze nagromadzone w przewodzie zasysania mogło się ulotnić.

5.3 Przyłącze elektryczne

- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka sieciowego z wtykiem ochronnym 220-240V ~ 50 Hz. z zabezpieczeniem min. 10 amperów.
- Dla ochrony silnika przed przeciążeniem lub zablokowaniem wbudowano czujnik temperatury. Jeżeli silnik się przegrzał, czujnik temperatury automatycznie wyłącza urządzenie, a po schłodzeniu samoczynnie ponownie włącza urządzenie.

6. Obsługa

6.1 Uruchomienie

- Ustawić urządzenie na twardym, równym, poziomym podłożu.
- Odkręcić śrubę odpowietrzającą (4).
- Za pomocą dostarczonego z urządzeniem klucza (8) odkręcić śrubę filtra wstępnego (3) i wyjąć filtr wstępny (10), jak pokazano na rys. 3. Następnie można napełnić obudowę pompy wodą. Napełnienie przewodu ssącego przyspiesza proces zasysania.
- Za pomocą dołączonego klucza (8) można odkręcić również śrubę spustową wody (1).
- Złożyć elementy, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.
- Otworzyć przewód tłoczny.
- Podłączyć urządzenie do zasilania.

6.2 Wyświetlacz LED (rys. 4) i przełącznik przepływowy

Pompa działa w pełni automatycznie i nie jest wyposażona w funkcje regulacji ani przełączania.

Urządzenie znajduje się w trybie automatycznym i wyłącza się automatycznie po zamknięciu przewodu tłocznego. Przy ponownym poborze wody lub spadku ciśnienia urządzenie automatycznie ponownie się włącza.

Stan pracy jest wskazywany przez trzy diody LED.

Power ON (żółta) świeci:
Kabel sieciowy jest podłączony.

Po pierwszym uruchomieniu nacisnąć przycisk RESET, pompa podejmuje maksymalnie 3 próby zasysania.

Power ON (żółta), Pump ON (zielona) i Failure (czerwona) świeci:
Pompa znajduje się w trybie zasysania lub w suchobiegu bez cieczy tłoczonej. Pompa próbuje 3 razy po 30 sekund przywrócić przepływ, dioda LED miga w czasie przejściowym 10 sekund między próbami na zielono.

Power ON (żółta) i Pump ON (zielona) świeci:
Po pomyślnym zasysaniu pompa jest włączona i natychmiast się uruchamia, odbiornik jest otwarty i pobiera się tłoczoną ciecz.

Power On (żółta) świeci i Pump On (zielona) miga:
W pompie wzrasta ciśnienie (np. zakręcony kran wody) i urządzenie automatycznie się wyłącza. Pompa jest w trybie czuwania pod ciśnieniem.

Power ON (żółta) i Failure (czerwona) miga:
Po niepomyślnym zasysaniu pompy, stosując się do wskazówek w instrukcji obsługi pompy, znaleźć i usunąć przyczynę usterki (np. nieszczelny przewód ssawny). Następnie nacisnąć przy-

cisk RESET (rys. 4, poz. A) na panelu sterowania, aby ponownie uruchomić pompę.

Power ON (żółta) miga:
Pompa wyłączona przyciskiem RESET. W systemie występuje ciśnienie.

7. Wymiana przewodu zasilającego

Niebezpieczeństwo!
W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Urządzenie nie wymaga złożonej konserwacji. W celu zapewnienia długiego okresu użytkowania zalecamy przeprowadzanie regularnych kontroli i pielęgnacji urządzenia.

Niebezpieczeństwo!
Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłączyć urządzenie od zasilania wyciągając wtyczkę pompy z gniazdka.

8.1 Konserwacja
- Jeżeli urządzenie się zapchało, należy podłączyć przewód ciśnieniowy do kranu z wodą i odłączyć wąż ssący. Odkręcić kran. Kilkakrotnie włączyć urządzenie na ok. dwie sekundy. W większości przypadków wystarcza to, aby usunąć przyczynę zapchania.
- Wewnątrz urządzenia nie znajdują się inne części do konserwacji.

8.2 Oczyścić wkład filtra wstępnego
- Systematycznie oczyszczać wkład filtra wstępnego, w razie konieczności wymienić.
- Zdjąć śrubę filtra wstępnego (3) i wyjąć filtr wstępny (10) (rys. 3).
- Do czyszczenia filtra wstępnego i zaworu zwrotnego nie wolno używać agresywnych środków czyszczących lub benzyny.
- Filtr wstępny i zawór zwrotny należy czyścić wytrzepując je na płaskiej powierzchni. W przypadku silnych zabrudzeń myć ługiem mydlanym, a następnie wypłukać wodą i pozostawić do wysuszenia na powietrzu.
- Złożyć elementy, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.

8.3 Zamawianie części zamiennych:
Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:
- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje można znaleźć na stronie internetowej www.Einhell-Service.com

9. Utylizacja i recykling

Urządzenie jest umieszczone w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom podczas transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, takich jak metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika. W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

10. Składowanie

- Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe powinny być przechowywane w ciemnym, suchym i nienarażonym na ujemne temperatury miejscu. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.
- Przed dłuższym postojem lub zimą dokładnie przepłukać pompę wodą, całkowicie opróżnić i przechowywać w suchym miejscu.
- Jeżeli istnieje ryzyko wystąpienia mrozów, urządzenie musi zostać całkowicie opróżnione.
- Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie było używane, należy je krótko włączyć/wyłączyć, aby sprawdzić, czy wirnik obraca się prawidłowo.

11. Wyszukiwanie usterek

Usterki	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Brak rozruchu silnika	- Falha de tensão de rede - Roda da bomba bloqueada - o controlador da temperatura desligouse	– Sprawdzić napięcie w sieci – Rozłożyć i oczyścić pompę
Pompa nie zasysa	– Zawór ssawny nie znajduje się w wodzie – Brak wody w obudowie pompy – Powietrze w przewodzie ssawnym – Nieszczelny zawór ssawny – Zapchany kosz zasysający (zawór ssawny) – Przekroczono maksymalną wysokość zasysania	– Umieścić zawór ssawny w wodzie – Napełnić obudowę pompy wodą – Sprawdzić szczelność przewodu ssawnego – Oczyścić zawór ssawny – Oczyścić kosz zasysający – Sprawdzić wysokość zasysania
Niewystarczająca ilość medium do przetłoczenia	– Za wysoka wysokość zasysania – Zabrudzony kosz zasysający – Szybkie opadanie poziomu wody – Obniżenie wydajności pompy na skutek zanieczyszczeń	– Sprawdzić wysokość zasysania – Oczyścić kosz zasysający – Umieścić głębiej zawór ssawny – Oczyścić pompę i wymienić zużyte części
Termowyłącznik wyłącza pompę	– Przeciążenie silnika, ciała obce powodują za wysokie tarcie	– Zdemontować i oczyścić pompę, zabezpieczyć przed zasysaniem ciał obcych (filtr)

Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynia-niu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdą Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Filtr wstępny/wkład filtracyjny
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.Einhell-Service.com. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

Tehlike!
Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Alet üzerindeki sembollerin açıklaması (bakınız Şekil 5)
1. Tehlike! - Yaralanma riskini azaltmak için kullanma talimatını okuyun.

Bu aletin, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve kısıtlı, fiziksel, sensörik veya zihinsel özelliklere sahip kişiler veya tecrübesiz ve gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Çocukların alet ile oynamaları yasaktır. Gözetim altında tutulmadan bakım ve temizleme çalışmalarının çocuklar tarafından yapılması yasaktır.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!
Tehlike!
Tüm güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

2.1 Alet açıklaması (Şekil 1, 1a, 2)
1. Su boşaltma civatası
2. Emme bağlantısı
3. Ön filtre civatası
4. Hava landırma civatası
5. Basınç bağlantısı
6. Taşıma sapı
7. LED göstergesi
8. Ön filtre civatası anahtarı
9. Bağlantı adaptörü 33,3 mm (1“) DD
10. Ön filtre

2.2 Sevkiyatın içeriği
Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.
- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!
Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Otomatik hidrofor
- Bağlantı adaptörü
- Ön filtre civatası anahtarı
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Kullanım Alanı:
- Yeşil alanlar, bahçe ve fide seralarının sulanması.
- Çim sulama fıskiyelerinin çalıştırılması.
- Havuz, dere, yağmur suyu toplama tankları, yağmur suyu kuyuları ve yer altı kuyularından ön filtre takma şartıyla su çekme için.
- Kullanım suyu beslemesi için

Besleme akışkanları:
- Temiz su pompalama (tatlı su), yağmur suyu veya hafif dereceli yıkama suyu/kullanım suyu pompalanması için.
- Sürekli işletme modunda besleme akışkanı azami sıcaklığı +35°C üzerinde olması yasaktır.
- Bu pompa ile yanıcı, gaz veya patlayıcı sıvının pompalanması yasaktır.
- Ayrıca tahriş edici sıvılar (asit, baz, silo sızıntı sıvısı, vs.) ile aşındırıcı malzemelerin (kum) pompalanması da yasaktır.
- Bu alet içme suyu pompalaması için uygun değildir.

Cihaz yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Elektrik bağlantısı .....220-240V~ 50 Hz
Güç ..... 800 Watt
Besleme debisi .....5400 lt./saat
Besleme yüksekliği maks. ..... 42 m
Besleme basıncı maks. .....0,42 MPa (4,2 bar)
Emiş yüksekliği maks. ..... 8 m
Basınç bağlantısı .....33,3 mm (G1) İD
Emme bağlantısı .....42 mm (R1¼) DD
Su sıcaklığı maks. ..... 35 °C
Ölçülen ses güç seviyesi L_{WA} ..... 84,8 dB(A)
Sapma K..... 2,17 dB
Garanti edilen ses güç seviyesi L_{WA} ..... 87 dB(A)
Koruma sınıfı IPX4

5. Çalıştırmadan önce

Makineyi çalıştırmadan önce şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin.

Pompanın taş veya katı yabancı maddeler nedeniyle hasar görmesini ve uzun su emme sürelerini önlemek amacıyla pompanın daima ön filtre ve emme hortumu, süzgeç ve çekvalften oluşan emme ekipmanı ile çalıştırılması tavsiye edilir.

5.1 Emme bağlantısı
- Emme hortumunu (asgari yakl. 19 mm (3/4″) spiral takviyeli plastik hortum) direkt olarak veya vida dişli nipel ile hidroforun emiş bağlantısına yakl. 42 mm (1¼″) DD bağlayın.
- Emme bağlantısı vida dişini 33,3 mm (1″) DD ölçüye azaltmak için bağlantı adaptörünü (9) kullanın.
- Kullanılan emme hortumu emme valflı olmalıdır. Emme valfı kullanılamadığında emme hattına bir çekvalf takılmalıdır.
- Emiş hattının su çekme yerinden pompaya doğru döşenmesi daima yükselen pozisyonda olmalıdır. Emiş hattını kesinlikle pompa yüksekliğinden yukarıda döşemeyin, hava kabarcıkları emiş işlemini geciktirir ve engeller.
- Emiş ve basınç boruları hidrofor üzerine herhangi bir mekanik baskı uygulamayacak şekilde bağlanacaktır.
- Emiş valfı su içinde yeterli derinlikte olmalıdır, böylece su seviyesi azaldığında hidroforun kuru çalışması önlenir.
- Emme hattında oluşan sızıntıda hava emileceğinden suyun emilmesini engeller.
- Yabancı maddelerin (kum vs.) emilmesini önleyin. Gerektiğinde ön filtre takın.

5.2 Basınç bağlantısı
- Basınç hattını (asgari yakl. 19 mm (3/4″) olmalıdır) direkt veya vidalı nipel ile hidroforun basınç bağlantı ağzına yakl. 33,3 mm (1″) İD bağlayın.
- Uygun vida bağlantıları kullanılarak tabii ki yakl. 13 mm (1/2″) ölçülü hortum da kullanılabilir. Fakat bu durumda küçük çaplı

hortum kullanılması nedeniyle besleme gücü azaltılır.
- Emme hattındaki havanın kolayca çıkmasını sağlamak için emme işlemi esnasında, basınç hattında bulunan kapatma elemanları (fıskiye jetleri, valfler, vs.) tamamen açılacaktır.

5.3 Elektrik bağlantısı
- Elektrik bağlantısı koruma kontaktlı 220-240 V ~ 50 Hz prizine yapılacaktır. Sigorta en az 10 Amperlik olacaktır
- Motor, aşırı yüklenmeye ve bloke olmasına karşı termik koruma elemanı ile donatılmıştır. Pompa aşırı derecede ısındığında termik şalter pompayı otomatik olarak devreden çıkarır ve pompa soğuduktan sonra tekrar otomatik olarak devreye girer.

6. Kullanma

6.1 Çalıştırma
- Aleti düz, yatay ve sağlam bir zemin üzerine koyun.
- Havalandırma civatasını (4) açın.
- Teslimat kapsamında gönderilen anahtar (8) ile ön filtre civatasını (3) sökün ve ön filtreyi (10) Şekil 3'de gösterildiği gibi çıkarın. Ardından pompa gövdesine su doldurabilirsiniz. Emiş borusuna su doldurmak emiş işlemini hızlandırır.
- Teslimat kapsamında gönderilen anahtar (8) ile su boşaltma civatasını da (1) açabilirsiniz.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde yapılır.
- Basınç hattını açın.
- Elektrik kablosunu bağlayın.

6.2 LED ekranı (Şekil 4) ve debi şalteri

Pompada herhangi bir ayar veya anahtarlama seçeneği bulunmamaktadır; tamamen otomatik olarak çalışır.

Hidrofor otomatik moddadır ve basınç hattı kapalıyken otomatik olarak kapanır. Tekrar su çekildiğinde veya basınç düştüğünde hidrofor otomatik olarak devreye girer.

Çalışma durumu üç LED lambası ile gösterilir.

Power ON (sarı) yanıyor:
Elektrik kablosu takılıdır.

İlk kez devreye alırken RESET düğmesine basın; pompa en fazla 3 emme denemesi yapar.
Power ON (sarı), Pump ON (yeşil) ve Failure (kırmızı) yanıyor:
Pompa emme modunda veya besleme sıvısı olmaksızın kuru çalışıyor. Pompa, su beslemesini yeniden sağlamak için her biri 30 saniye süreli 3 deneme yapar; denemeler arasındaki 10 saniyelik ara sürede LED yeşil renkte yanıp söner.

Power ON (sarı) ve Pump ON (yeşil) ışıkları yanıyor:
Emme işlemi başarıyla tamamlandıktan sonra pompa çalışır duruma geçer ve hemen devreye girer; pompalanan sıvının çekilmesi için bir tüketici açılmıştır.

Power On (sarı) ışığı yanıyor ve Pump On (yeşil) ışığı yanıp sönüyor:
Pompa basınç oluşturuyor (örneğin su vanası kapalı) ve otomatik olarak kapanacak. Pompa, bekleme modundayken basınç altındadır.

Power ON (sarı) ve Failure (kırmızı) ışıkları yanıp sönüyor:
Pompanın emiş işleminin başarısız olması durumunda, pompa kullanım kılavuzunu kullanarak arızanın nedenini (örn. sızıntı yapan emme hattı) belirleyin ve giderin. Ardından, kontrol paneli üzerindeki RESET düğmesine (Şekil 4, Poz. A) basarak pompayı tekrar çalıştırın.

Power ON (sarı) yanıp sönüyor:
Pompa, RESET düğmesi ile kapatılmıştır. Sistemde basınç mevcuttur.

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Tehlike!
Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Hidrofor genellikle bakım gerektirmeyen bir pompadır. Fakat pompanın uzun ömürlü olması için düzenli kontrol edilmesi ve bakım yapılması tavsiye edilir.

Tehlike!
Her bakım işleminden önce hidroforun gerilim beslemesi kesilecektir. Bunun için pompanın elektrik kablosu fişini prizden çıkarın.

8.1 Bakım
- Hidrofor tıkalı olduğunda basınç tarafına su borusunu bağlayın ve emme hortumunu çıkarın. Suyu açın. Pompayı birkaç kez yaklaşık iki saniye süre için açın. Bu şekilde olası tıkanmalar giderilebilir.
- Hidrofor içinde bakımı yapılacak başka parça yoktur.

8.2 Ön filtre elemanını temizleme
- Ön filtre elemanını düzenli olarak temizleyin, gerekirse değiştirin.
- Ön filtre civatasını (3) sökün ve ön filtreyi (10) çıkarın (Şekil 3).
- Ön filtre elemanı ve çekvalfın temizlenmesinde keskin deterjan veya benzin kullanılması yasaktır.
- Ön filtreyi ve çekvalfı düz bir yüzey üzerinde hafifçe vurarak temizleyin. Aşırı kirli olması halinde filtreyi sabunlu su ile yıkayın, arkasından su ile durulayın ve açık havada kurumasını bekleyin.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde yapılır.

8.3 Yedek parça siparişi:
Yedek parça siparişi yapılırken aşağıda açıklanan bilgiler verilmelidir:
- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar
www.Einhell-Service.com sayfasında bulunur

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

10. Depolama

- Aleti ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve dona karşı korunaklı bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ˚C ve 30 ˚C arasındadır. Hidroforu orijinal ambalajı içinde saklayın.
- Pompa uzun süre veya kış mevsimi boyunca kullanılmayacağında iyice su ile yıkanacak ve kuru olarak saklanacaktır.
- Don tehlikesi olduğunda hidrofor içindeki su tamamen boşaltılacaktır.
- Pompa uzun süre kullanım dışı kaldıktan sonra açık kapalı şalterine kısaca basarak rotorun dönüp dönmediği kontrol edilecektir.

11. Arıza arama planı

Arızalar	Olası sebepleri	Giderilmesi
Motor çalışmıyor	- Elektrik bağlantısı yok - Pompa kanadı bloke olmuştur- Termik koruma elemanı pompayı devreden çıkardı	- Gerilim beslemesini kontrol edin - Pompayı parçalarına ayırın ve temizleyin
Pompa emiş yapmıyor	- Emme valfı suyun içinde değil - Pompa gövdesinde su yok - Emme borusunda hava var - Emme valfı sızdırıyor - Süzgeç (emme valfı) tıkalı - maks. emme yüksekliği aşıldı	- Emme valfı suyun içine daldırın - Pompa gövdesine su doldurun - Emme borusunun sızdırmazlığını kontrol edin - Emme valfını temizleyin - Süzgeci temizleyin - Emme yüksekliğini kontrol edin
Besleme miktarı yetersiz	- Emme yüksekliği çok fazla - Süzgeç kirli - Su seviyesi çok hızlı düşüyor - Pompa kapasitesi zararlı maddeler nedeniyle azalıyor	- Emme yüksekliğini kontrol edin - Süzgeci temizleyin - Emme valfını daha derine indirin - Pompayı temizleyin ve aşınan parçaların yerine yenisini takın
Termik şalter pompayı devreden çıkarıyor	- Motor aşırı yük altında, yabancı maddeler nedeniyle oluşan sürtünme çok yüksek	- Pompayı demonte edin ve temizleyin, pompanın yabancı madde emmesini önleyin (filtre)

Tasfiye (İmha Etmek)

Elektrikli el aletleri, şarj edilebilir aküler, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu geri dönüşüm için ayrılmalıdır.
Elektrikli el aletlerini ve aküleri/şarj edilebilir pilleri ev çöpüne atmayın!

Yalnızca AB ülkeleri için:
Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ve bunun ulusal yasalara aktarılmasına ilişkin 2012/19/EU sayılı Direktife göre, artık kullanılmayan elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Direktife göre arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmelidir.
Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse potansiyel olarak tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Ön filtre, Filtre kartuşu
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	
Eksik parçalar	

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette www.Einhell-Service.com sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
  Bu işlevi açıklayınız.

Опасность!
При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Храните их в надежном месте, чтобы всегда иметь под рукой необходимую информацию. Если вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и правил техники безопасности.

Пояснение к использованным символам (см. рис. 5)

1. **Опасность!** - Для уменьшения опасности травмирования прочтите руководство по эксплуатации.

Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостатком опыта и знаний под надзором или после прохождения инструктажа касательно безопасного применения устройства при условии понимания связанных с этим опасностей. Детям запрещается играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без надзора.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенной брошюре!
Опасность!
Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Неточное соблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам. **Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

2. Описание устройства и объем поставки

2.1 Описание устройства (рис. 1, 1a, 2)

1. Винт отверстия для слива воды
2. Всасывающий патрубок
3. Винт предварительного фильтра
4. Винт стравливания воздуха
5. Напорный патрубок
6. Ручка для переноски
7. Светодиодный индикатор
8. Ключ для винта предварительного фильтра
9. Соединительный адаптер с наружной резьбой 33,3 мм (1“)
10. Предварительный фильтр

2.2 Объем поставки
Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором приобретено устройство, не позднее чем в течение 5 рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Ознакомьтесь с таблицей по гарантийным срокам в разделе «Информация о сервисном обслуживании» в конце руководства.

- Откройте упаковку и аккуратно извлеките устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные/транспортировочные средства крепления (если таковые имеются).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.

- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.

Опасность!
Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Детям запрещено играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Существует опасность проглатывания предметов и удушья!

- Автоматический насос для дома и сада
- Соединительный адаптер
- Ключ для винта предварительного фильтра
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование по назначению

Область применения:
- Для орошения и полива зеленых насаждений, овощных грядок и садов.
- Для эксплуатации дождевателей для полива газона.
- Вместе с предварительным фильтром для забора воды из прудов, ручьев, колодцев, бочек и цистерн для дождевой воды.
- Для хозяйственно-бытового водоснабжения.

Используемые среды:
- Для перекачивания чистой (пресной) воды, дождевой воды, а также слабого моющего щелочного раствора или хозяйственно-бытовой воды.
- Максимальная температура транспортируемой жидкости не должна превышать в режиме продолжительной работы +35° C.
- Запрещено при помощи настоящего устройства транспортировать горючие, содержащие газ или взрывоопасные жидкости.
- Необходимо также избегать транспортировки агрессивных жидкостей (кислоты, щелочные растворы, силосная сточная жидкость и т.д.), а также жидкостей с абразивными веществами (песок).
- Настоящее устройство не предназначено для транспортировки питьевой воды.

Устройство разрешается использовать только по назначению. Любое другое выходящее за эти рамки применение считается использованием не по назначению. За возникший в результате этого материальный ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или оператор, а не производитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования в промышленных целях, в ремесленном или кустарном производстве. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам в случае применения устройства на ремесленных, кустарных или промышленных предприятиях, а также для подобных целей.

4. Технические характеристики

Подключение к электросети:220-240 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:..... 800 Вт
Производительность насоса:.....5400 л/ч
Макс. напор: ..... 42 м
Макс. давление подачи:.....0,42 МПа (4,2 бар)
Макс. высота всасывания:..... 8 м
Напорный патрубок: .....внутренняя резьба 33,3 мм (G1)
Всасывающий патрубок: ..... наружная резьба 42 мм (R1¼)
Макс. температура воды:..... 35 °C
Измеренный уровень мощности шума LWA:.... ..... 84,8 дБ(A)
Погрешность K: .....2,17 дБ
Гарантированный уровень мощности шума LWA: ..... 87 дБ(A)
Степень защиты:.....IPX4

5. Перед вводом в эксплуатацию

Перед подключением проверьте соответствие данных на фирменной табличке параметрам электросети.

Настоятельно рекомендуется использование предварительного фильтра и всасывающего оборудования со всасывающим шлангом, всасывающей сеткой и обратным клапаном. Это позволяет сократить время повторного всасывания и предотвратить повреждение насоса в результате попадания камней и других твердых посторонних предметов.

5.1 Подключение всасывающего трубопровода

- Подсоедините всасывающий шланг (пластиковый шланг со спиральным элементом жесткости диаметром не менее 19 мм (3/4″)) непосредственно к всасывающему патрубку устройства с наружной резьбой 42 мм (1¼″) или через резьбовой ниппель.
- Используйте соединительный адаптер (9), чтобы уменьшить наружную резьбу всасывающего патрубка до 33,3 мм (1″).
- Применяемый всасывающий шланг должен быть оснащен всасывающим клапаном. Если не может быть использован всасывающий клапан, во всасывающий трубопровод следует установить обратный клапан.
- Прокладывайте всасывающий трубопровод от места забора жидкости с подъемом к устройству. Необходимо избегать прокладки всасывающего трубопровода выше уровня насоса, пузыри воздуха во всасывающем трубопроводе замедляют и задерживают процесс всасывания.
- Необходимо прокладывать всасывающий и нагнетающий трубопровод таким образом, чтобы они не оказывали механического давления на устройство.
- Всасывающий клапан должен находится достаточно глубоко в жидкости, для того чтобы при снижении уровня жидкости избежать работы устройства всухую.
- Негерметичность всасывающего трубопровода в результате всасывания воздуха препятствует всасыванию жидкости.
- Избегайте всасывания посторонних предметов (песок и т.д.). При необходимости установите для этих целей предварительный фильтр.

5.2 Подключение напорного трубопровода

- Напорный трубопровод (мин. диаметр ок. 19 мм (3/4″)) необходимо подсоединить непосредственно к напорному патрубку с внутренней резьбой 33,3 мм (1″) устройства или с использованием резьбового ниппеля.
- Разумеется, при использовании соответствующих резьбовых соединений может применяться напорный шланг диаметром ок. 13 мм (1/2″). Производительность транспортировки при использовании напорного рукава меньшего размера будет снижена.
- Во время процесса всасывания запорные элементы (распылительные сопла, клапаны и т. д.) в напорном трубопроводе должны быть полностью открыты, чтобы из всасывающего трубопровода мог свободно выходить воздух.

5.3 Подключение к электросети

- Подключение к электросети осуществляется через розетку с защитным контактом 220-240 В~ 50 Гц. Защита минимум 10 Ампер.
- От перегрузки и блокировки двигатель защищен при помощи встроенного температурного датчика. При перегреве температурный датчик автоматически отключает насос и после охлаждения устройство включается снова само.

6. Работа с устройством

6.1 Ввод в эксплуатацию

- Установите устройство на прочную, ровную и горизонтальную поверхность.
- Откройте винт стравливания воздуха (4).
- Отвинтите винт предварительного фильтра (3) при помощи прилагаемого ключа (8) и извлеките предварительный фильтр (10), как показано на рис. 3. Затем можно заполнить водой корпус насоса. Заполнение всасывающего трубопровода ускорит процесс всасывания.
- С помощью прилагаемого ключа (8) также можно открыть винт отверстия для слива воды (1).
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.
- Откройте напорный трубопровод.
- Подсоедините кабель электропитания к электросети.

6.2 Светодиодный дисплей (рис. 4) и переключатель потока

Конструкция насоса не предусматривает наличие настроек и переключателей; работа осуществляется полностью автоматически.

В автоматическом режиме устройство автоматически отключается при закрытом напорном трубопроводе. При повторном заборе воды или падении давления устройство снова автоматически включается.

Индикация режима работы осуществляется посредством трех светодиодов.

Горит Power ON (желтый):
Подключен сетевой кабель.

При первом вводе в эксплуатацию необходимо нажать кнопку RESET, после чего насос выполнит до трех попыток всасывания.

Горят Power ON (желтый), Pump ON (зеленый) и Failure (красный):
Насос находится в режиме всасывания или в режиме сухого хода без перекачиваемой жидкости. Насос выполняет три попытки восстановления потока продолжительностью по 30 секунд; в промежутках между попытками (10 секунд) светодиод мигает зеленым цветом.

Горят Power ON (желтый) и Pump ON (зеленый):
После успешного всасывания насос находится в рабочем режиме и сразу начинает работать; открыто одно устройство-потребитель для забора перекачиваемой жидкости.

Горит Power On (желтый), мигает Pump On (зеленый):
Насос создает давление (например, закрыт водопроводный кран) и затем автоматически отключается. Насос находится под давлением в режиме ожидания.

Мигают Power ON (желтый) и Failure (красный):
После неудачной попытки всасывания необходимо при помощи руководства по эксплуатации насоса найти причину неисправности (например, отсутствие герметичности всасывающего трубопровода) и устранить ее. После этого повторно запустите насос нажатием кнопки RESET (рис. 4, поз. A) на панели управления.

Мигает Power ON (желтый):
Насос выключен кнопкой RESET. В системе сохраняется давление.

7. Замена сетевого кабеля

Опасность!
Если сетевой кабель данного устройства поврежден, во избежание возникновения опасных ситуаций его должен заменить производитель, сервисный центр или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.

8. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

Устройство в целом не нуждается в техническом обслуживании. Для продления срока службы мы все-таки рекомендуем регулярно осуществлять контроль и уход за устройством.

Опасность!
Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию необходимо обесточить устройство. Для этого извлеките сетевой штекер насоса из розетки.

8.1 Техническое обслуживание

- Если устройство засорится, то подсоедините нагнетающий трубопровод к водопроводу и удалите всасывающий шланг. Откройте водопровод. Несколько раз подряд включите устройство примерно на две секунды. Таким методом в большинстве случаев можно устранить засорение.
- Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом обслуживании.

8.2 Очистка вставки предварительного фильтра

- Регулярно очищайте вставку предварительного фильтра и при необходимости производите ее замену.
- Выкрутите винт предварительного фильтра (3) и извлеките предварительный фильтр (10) (рис. 3).
- Запрещено использовать для очистки предварительного фильтра и обратного клапана едкие очистительные средства или бензин.
- Очистите предварительный фильтр и обратный клапан постукиванием о плоскую поверхность. При сильном загрязнении промойте их мыльным раствором, затем чистой водой и высушите на открытом воздухе.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

8.3 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства;
- артикульный номер устройства;
- идентификационный номер устройства;
- номер необходимой запасной части.

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте www.Einhell-Service.com

9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например металла и пластика. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство следует сдать в подходящий пункт приема. Если вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

10. Хранение

- Храните устройство и его принадлежности в темном сухом незамерзающем месте. Оптимальная температура для хранения составляет от 5 до 30 ˚C. Храните устройство в оригинальной упаковке.
- Перед длительным хранением или зимней паузой необходимо основательно промыть насос водой, полностью опорожнить и в сухом виде определить на хранение.
- При опасности воздействия мороза необходимо полностью опорожнить устройство.
- После длительного простоя необходимо убедиться в надлежащей работе ротора путем короткого включения и выключения устройства.

11. Таблица поиска неисправностей

Неисправности	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	- Отсутствует напряжение в электросети. - Крыльчатка насоса заблокирована – тепловое реле сработало на отключение.	- Проверить напряжение в электросети. - Разобрать и очистить насос.
Насос не всасывает	- Всасывающий клапан не находится в воде. - В корпусе насоса отсутствует вода. - Воздух во всасывающем трубопроводе. - Всасывающий клапан не герметичен. - Всасывающая сетка (всасывающий клапан) засорена. - Превышена максимальная высота всасывания.	- Всасывающий клапан опустить в воду. - Заполнить корпус насоса водой. - Проверить герметичность всасывающего трубопровода. - Очистить всасывающий клапан. - Очистить всасывающую сетку. - Проверить высоту всасывания.
Недостаточная производительность насоса	- Слишком большая высота всасывания. - Всасывающая сетка загрязнена. - Уровень воды быстро падает. - Снижение производительности насоса из-за вредных веществ.	- Проверить высоту всасывания. - Очистить всасывающую сетку. - Опустить всасывающий клапан ниже. - Очистить насос и заменить быстроизнашивающиеся детали.
Термовыключатель отключает насос	- Перегрузка двигателя, слишком высокое трение из-за посторонних частиц.	- Разобрать и очистить насос, предотвратить попадание посторонних частиц (установить фильтр).

Утилизация

Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на переработку.
Запрещено утилизировать электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки с бытовым мусором!

Только для стран-членов ЕС:
В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться раздельно и сдаваться на переработку.
При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Фильтр предварительной очистки/ фильтрующий элемент
Расходный материал/расходные части*	
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.Einhell-Service.com. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.

Oht!
Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et info oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

Kasutatud sümbolite seletus (vt joonis 5)
1. **Oht!** - Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja teadmisteta isikud tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad on pädeva isiku järelevalve all, kui neid on õpetatud seadet turvaliselt kasutama ja kui nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta kasutada ega selle hooldustöid teha.

1. Ohutusjuhised

Ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist!
Oht!
Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.
Järgnevalt toodud ohutusjuhiste ja juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt

2.1 Seadme kirjeldus (joonised 1, 1a, 2)
1. Vee väljalaskekruvi
2. Imiühendus
3. Eelfiltri kruvi
4. Õhutuskruvi
5. Surveühendus
6. Kandesang
7. LED-näidik
8. Eelfiltri kruvi võti
9. Ühendusadapter 33,3 mm (1’-tolline) väliskeere
10. Eelfilter

2.2 Tarnekomplekt
Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.
- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Oht!
Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Automaatne kodu- ja aiapump
- Ühendusadapter
- Eelfiltri kruvi võti
- Algupärase kasutusjuhendi tõlge
- Ohutusjuhised

3. Otstarbekohane kasutamine

Kasutusvaldkond:
- Haljasalade, aedviljapeenrate ja aedade niisutamiseks ja kastmiseks.
- Vihmutusseadmete kasutamiseks.

- Läbi eelfiltri vee võtmiseks tiikidest, ojadest, veetünnidest, vihmaveemahutitest ja kaevudest.
- Olmeveega varustamiseks.

Pumbatavad ained:
- Puhta vee (mageda vee), vihmavee või lahja seebivee / olmevee pumpamiseks
- Pumbatava vedeliku maksimaalne temperatuur ei tohi pidevas režiimis ületada +35°C.
- Selle seadmega ei tohi pumbata süttivaid, gaasilisi ega plahvatavaid vedelikke.
- Samuti tuleb vältida agressiivsete (hapete, leeliste, silomahla jms) ning tahkeid osakesi (nt liiva) sisaldavate vedelike pumpamist.
- See seade ei sobi joogivee pumpamiseks.

Seadet võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöönduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöönduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Võrguühendus ..... 220–240 V ~ 50 Hz
Võimsus..... 800 W
Pumpamiskiirus .....5400 l/h
Pumpamiskõrgus maksimaalselt ..... 42 m
Max pumpamissurve..... 0,42 MPa (4,2 baari)
Max imemiskõrgus..... 8 m
Surveühendus ..... 33,3 mm (G1) sisekeere
Imiühendus .....42 mm (R1¼) väliskeere
Veetemperatuur maksimaalselt..... 35 °C
Mõõdetud müratase L_{WA}..... 84,8 dB (A)
Hälve K .....2,17 dB
Garanteeritud müratase L_{WA} ..... 87 dB (A)
Kaitseaste.....IPX4

5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastavad võrguandmetele.

Vältimaks pikki imemisaegu ja pumba kahjustumist kivide ja tahkete võõrkehade tõttu, soovitame kasutada filtrit ja imivooliku, imikurna ja tagasilöögiventiiliga imivarustust.

5.1 Imiühendus
- Kinnitage imivoolik (vähemalt u 19 mm (¾-tolline) spiraaltugevdusega plastvoolik) kas otse või keermega nipli abil seadme imiühenduse, u 42 mm (R1 ¼-tolline) väliskeere, külge.
- Kasutage ühendusadapterit (9) imiühenduse keerme vähendamiseks u 33,3 mm (1 toll), väliskeere, peale.
- Kasutatud plastvoolik peab olema varustatud imiventiiliga. Kui imiventiili ei saa kasutada, tuleb imitorusse installeerida tagasilöögiventiil.
- Paigutage imivoolik veevõtukohast seadmeni tõusvalt. Vältige kindlasti imivooliku asendit pumbast kõrgemal, sest õhumullid imivoolikus aeglustavad ja takistavad imemisprotsessi.
- Seadke imi- ja survevoolik nii, et need ei avaldaks seadmele mehaanilist survet.
- Imiventiil peab asuma vees piisavalt sügavalt, et veetaseme langemise korral oleks seadme kuivalt töötamine välistatud.
- Ebatihe imivoolik takistab õhku sisse lastes vee imemist.
- Vältige võõrkehade (liiv jne) sisseimemist. Vajadusel paigaldage sel otstarbel eelfilter.

5.2 Surveühendus
- Survevoolik peab olema (vähemalt u 19 mm (3/4-tolline)) otse või keermega nipli abil seadme surveühenduse u 33,3 mm (1 toll), sisekeere, külge ühendatud.
- Loomulikult võib kasutada ka vastava keermega u 13 mm (½ tolli) survevoolikut. Väiksem survevoolik vähendab pumpamisvõimsust.
- Imemisprotsessi ajal peavad kõik survevoolikus asuvad sulgeseadised (pihustid, ventiilid jms) täiesti avatud olema, et imivoolikus olev õhk vabalt väljuda saaks.

5.3 Elektriühendus
- Elektriühendus toimub maandusega pistikupessa 220–240 V ~ 50 Hz. Kaitse vähemalt 10 amprit.
- Ülekoormuse või blokeerumise eest kaitseb mootorit sisseehitatud termokaitse. Ülekuumenemisel lülitab termokaitse pumba automaatselt välja ja pärast mahajahtumist lülitub seade automaatselt sisse.

6. Käsitsemine

6.1 Kasutuselevõtt

- Asetage veeautomaat kindlale, tasasele ja horisontaalsele kohale.
- Keerake õhutuskruvi (4) lahti.
- Kruvige eelfiltri kruvi (3) kaasaoleva võtme (8) abil lahti ja võtke eelfilter (10) ära, nagu on näidatud joonisel 3. Seejärel saate pumbakorpuse veega täita. Imivooliku täitmine kiirendab imemisprotsessi.
- Kaasasoleva võtmega (8) saate avada ka vee väljalaskekruvi (1).
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.
- Avage survevoolik.
- Ühendage toitejuhe.

6.2 LED-ekraan (joonis 4) ja läbivoolulüliti

Pumbal ei ole reguleerimis- ega lülitusvõimalusi, see toimib täisautomaatselt.

Seade on automaatrežiimil ja lülitub suletud survevooliku korral automaatselt välja. Uuesti vee võtmisel või surve langemisel lülitub seade automaatselt uuesti sisse.

Tööolekut kuvatakse kolme LEDi abil.

Power ON (kollane) põleb:
Toitejuhe on ühendatud.

Esmakordsel kasutuselevõtul vajutage nuppu RESET ja pump teeb kuni 3 imemiskatset.

Power ON (kollane), Pump ON (roheline) ja Failure (punane) põlevad:
Pump on imemisrežiimis või töötab kuivalt, ilma pumbatava vedelikuta. Pump püüab kolm korda vastavalt 30 sekundit läbivoolu taastada, LED vilgub katsete vahelise 10-sekundilise sildamisaja jooksul roheliselt.

Power ON (kollane) ja Pump ON (roheline) põlevad:
Pärast edukat imemist pump töötab ja hakkab otsekohe käima, tarbija on pumbatava vedeliku võtmiseks avatud.

Power ON (kollane) põleb ja Pump ON (roheline) vilgub:
Pump kasvatab rõhku (nt veekraan on suletud) ja lülitub siis ise välja. Pump on ooterežiimil rõhu all.

Power ON (kollane) ja Failure (punane) vilguvad:
Kui pump ei hakka imema, leidke pumba kasutusjuhendi abil rikke põhjus (nt lekkiv imivoolik) ja kõrvaldage see. Seejärel võtke pump uuesti kasutusse, vajutades juhtpaneelil nuppu RESET (joonis 4, A).

Power ON (kollane) vilgub:
Pump on nupu RESET abil välja lülitatud. Süsteemis on rõhk olemas.

7. Toitejuhtme vahetamine

Oht!
Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Seade on suuremas osas hooldusvaba. Pika kasutusea tagamiseks soovitame siiski teostada korrapärast kontrolli ja hooldust.

Oht!
Enne igat hooldust tuleb seade pinge alt vabastada, selleks tõmmake pumba võrgupistik pesast välja.

8.1 Hooldus

- Seadme võimaliku ummistuse korral ühendage survevoolik veevoolikuga ja võtke imivoolik ära. Avage veetorustik. Lülitage seade mitu korda umbes kaheks sekundiks sisse. Tavaliselt saab ummistused sel moel kõrvaldada.
- Seadme sees ei ole muid hooldust vajavaid osi.

8.2 Eelfiltri sisu puhastamine

- Puhastage eelfiltri sisu regulaarselt, vajadusel vahetage.
- Eemaldage eelfiltri kruvi (3) ja võtke eelfilter (10) ära (joonis 3).
- Eelfiltri ja tagasilöögiventiili puhastamiseks ei tohi kasutada tugevatoimelist puhastusvahendit ega bensiini.
- Puhastage eelfilter ja tagasilöögiventiil neid tasasel pinnal kloppides. Tugeva määrdumise korral peske seebiveega ja loputage seejärel

puhta veega ning laske õhu käes kuivada.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

8.3 Varuosade tellimine
Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:
- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.Einhell-Service.com

9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

10. Hoiustamine

- Hoidke seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas kohas. Optimaalne hoiutemperatuur on vahemikus 5 kuni 30 ˚C. Hoidke seadet originaalpakendis.
- Pikemal mittekasutamisel või talveks seismapanemisel tuleb pump veega põhjalikult puhtaks pesta, täielikult tühjendada ja kuivalt hoida.
- Külmumisohu korral tuleb seade täielikult tühjendada.
- Pärast pikemat töötamiseta seismist kontrollige lühidalt sisse- ja väljalülitamisega, kas tiivik pöörleb korralikult.

11. Veaotsing

Rikked	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	- Võrgupinge puudub - Pumba tiivik blokeeritud – termokaitse lülitas välja	- Kontrollige võrgupinget - Võtke pump koost lahti ja puhastage
Pump ei ime	- Imiventiil ei ole vees - Pumbakorpus ilma veeta - Imivoolikus on õhk - Imiventiil ei ole tihe - Imikurn (imiventiil) on ummistunud - Maksimaalne imikõrgus on ületatud	- Paigaldage imiventiil vees - Lisage vett pumbakorpusesse - Kontrollige imivooliku tihedust - Puhastage imiventiil - Puhastage imikurn - Kontrollige imikõrgust
Ebapiisav jõudlus	- Imikõrgus on liiga kõrge - Imikurn on määrdunud - Veetase langeb kiiresti - Pumba jõudlus on saasteainete tõttu vähenenud	- Kontrollige imikõrgust - Puhastage imikurn - Asetage imiventiil sügavamale - Puhastage pump ja vahetage kuluosad
Termolüliti lülitab pumba välja	- Mootor on üle koormatud – hõõrdumine võõrkehade tõttu on liiga suur	- Võtke pump lahti ja puhastage, takistage võõrkehade sisseimemist (filtriga)

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.
Ärge käidelge elektrilisi tööriistu ja akusid/ patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:
Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.
Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiate garantiitunnistuselt. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hoolduskü simustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Eelfilter, filtripadrun
Kulumaterjal / Kuluosad*	
Puuduolevad detailid	

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil www.Einhell-Service.com. Märkigekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?
  Kirjeldage seda tõrget.

Bīstami!
Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

Izmantoto simbolu skaidrojums (skatīt 5. attēlu)
1. **Bīstami!** - Lai mazinātu traumu risku, izlasiet lietošanas instrukciju.

Šo ierīci drīkst lietot vismaz astoņu gadu vecumu sasnieguši bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi, ko paredzēts veikt lietotājam.

1. Drošības norādījumi

Attiecīgie drošības norādījumi ir sniegti pievienotajā brošūrā!
Bīstami!
Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrošoku, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus savainojumus.
Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts

2.1 Ierīces apraksts (1., 1.a, 2. attēls)
1. Ūdens noteces aizgrieznis
2. Iesūkšanas īscaurule
3. Priekšfiltra skrūve
4. Atgaisošanas skrūve
5. Spiediena īscaurule
6. Pārnēsāšanas rokturis
7. Gaismas diodes indikators
8. Priekšfiltra skrūves atslēga
9. Pieslēgšanas adapters, 33,3 mm (1”) ĀV
10. Priekšfiltrs

2.2 Piegādes komplekts
Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu servisa centrā vai tirdzniecības vietā, kur ierīci iegādājāties, vēlākais 5 darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu servisa informācijas sadaļā instrukcijas beigās.
- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Bīstami!
Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Automātisks mājsaimniecības un dārza sūknis
- Pieslēgšanas adapters
- Priekšfiltra skrūves atslēga
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

3. Lietošana atbilstoši paredzētajam nolūkam

Lietošanas joma:

- Apstādījumu, dārzeņu dobju un dārza apūdeņošanai un laistīšanai.
- Zāliena laistīšanas iekārtu ekspluatācijai.
- Ūdens ņemšanai ar priekšfiltru no dīķiem, strautiem, lietus ūdens tvertnēm un cisternām un akām.
- Mājas ūdensapgādei.

Sūknējamie šķidrumi:
- paredzēts tīra ūdens (saldūdens), lietus ūdens vai vāja ziepjūdens/tehniskā ūdens sūknēšanai;
- sūknējamā šķidruma maksimālajai temperatūrai ilglaicīgas lietošanas režīmā nevajadzētu pārsniegt +35 °C;
- ďo ierīci nedrīkst lietot degošu, gāzveida vai eksplozīvu šķidrumu sūknēšanai;
- ir jāizvairās arī no agresīvu šķidrumu (skābju, sārmu, skābbarības sulas utt.) un šķidrumu, kas satur abrazīvas vielas (smiltis), sūknēšanas.
- Ierīce nav paredzēta dzeramā ūdens transportēšanai.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce tiek izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie dati

Tīkla pieslēgums.....220-240V~ 50 Hz
Patēriņa jauda.....800 vati
Sūkņa ražīgums.....5400 l/h
Maks. sūknēšanas augstums..... 42 m
Maks. sūknēšanas spiediens . 0,42 MPa (4,2 bāri)
Maksimālais iesūkšanas augstums..... 8 m
Spiediena īscaurule ..... 33,3 mm (G1) IV
Sūkšanas pieslēgums..... 42 mm (R1¼) ĀV
Maks. ūdens temperatūra ..... 35°C
Izmērītais skaņas jaudas līmenis L_{WA} .. 84,8 dB(A)
Kļūda K .....2,17 dB
Nodrošinātais skaņas jaudas līmenis L_{WA}87 dB(A)
Aizsardzības veids.....IPX4

5. Pirms lietošanas sākšanas

Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst elektrotīkla rādītājiem.

Pamatā ieteicams izmantot iepriekšējās attīrīšanas filtru un iesūkšanas komplektu, kurā ir iesūkšanas šļūtene, iesūkšanas siets un pretvārsts, lai izvairītos no ilga atkārtotas iesūkšanas laika un nevajadzīgas sūkņa bojāšanas ar akmeņiem un cietiem svešķermeņiem.

5.1 Sūknēšanas cauruļvada pieslēgšana
- Piestipriniet iesūkšanas šļūteni (vismaz apm. 19 mm (3/4″) plastmasas šļūtene ar spirālveida stiegrojumu) tieši vai ar vītņotu nipeli pie ierīces iesūkšanas īscaurules 42 mm (1¼″) ĀV.
- Izmantojiet pieslēgšanas adapteru (9), lai iesūkšanas īscaurules vītni samazinātu līdz 33,3 mm (1″) ĀV.
- Izmantotajai iesūkšanas šļūtenei vajadzētu būt aprīkotai ar iesūkšanas vārstu. Ja nav iespējams izmantot iesūkšanas vārstu, tad iesūkšanas cauruļvadā ir jāuzstāda pretvārsts.
- Iesūkšanas cauruļvadu virzienā no ūdens ņemšanas vietas līdz ierīcei ierīkojiet ar kāpumu. Noteikti izvairieties ierīkot iesūkšanas cauruļvadu augstāk par sūkņa augstumu, jo tad gaisa pūslīši iesūkšanas caurulē aizkavē un traucē iesūkšanas procesu.
- Iesūkšanas un spiediena cauruļvads ir jānovieto tā, lai tie neradītu mehānisko spiedienu uz ierīci.
- Iesūkšanas vārstam vajadzētu atrasties pietiekami dziļi ūdenī, lai, pazeminoties ūdens līmenim, nenotiktu ierīces darbība tukšgaitā.
- Neblīvs iesūkšanas cauruļvads gaisa pūslīšu dēļ traucē ūdens iesūkšanu.
- Izvairieties no svešķermeņu (smilts utt.) iesūkšanas. Ja nepieciešamas, tad šim nolūkam uzstādiet priekšfiltru.

5.2 Spiediena cauruļvada pieslēgšana
- Spiediena cauruļvadu (vismaz apm. 19 mm (3/4”) var pievienot tieši vai ar vītņotu nipeli pie ierīces spiediena caruļvada īscaurules

33,3 mm (1”) IV.
- Protams, ka, izmantojot atbilstošus skrūvējamos savienojumus, var izmantot apm. 13 mm (1/2″) spiediena šļūteni. Izmantojot mazāka diametra spiediena šļūteni, samazinās sūkņa ražīgums.
- Iesūkšanas procesā spiediena cauruļvadā esošā noslēdzošā armatūra (smidzināšanas sprauslas, vārsti u. c.) ir pilnībā jāatver, lai cauruļvadā esošais gaiss varētu brīvi izplūst.

5.3 Pieslēgšana elektrotīklam
- Pieslēgums elektrotīklam ir veicams pie kontaktligzdas ar zemējumu 220- 240 V ~ 50 Hz. Tai ir jābūt vismaz ar 10 ampēru drošinātāju.
- Motors ir aizsargāts pret pārslodzi vai nobloķēšanos ar iebūvētu temperatūras releju. Pārkaršanas gadījumā temperatūras relejs automātiski izslēdz ierīci un pēc atdzišanas ierīce automātiski pati ieslēdzas.

6. Lietošana

6. Lietošanas sākšana
- Novietojiet ierīci uz cietas, līdzenas un horizontālas pamatnes.
- Atveriet atgaisošanas skrūvi (4).
- Noskrūvējiet priekšfiltra skrūvi (3) ar komplektā iekļauto atslēgu (8) un izņemiet priekšfiltru (10), kā redzams 3. attēlā. Pēc tam sūkņa korpusu var piepildīt ar ūdeni. Iesūkšanas cauruļvada uzpilde paātrina iesūkšanas procesu.
- Ar komplektā iekļauto atslēgu (8) var arī atvērt ūdens nolaišanas skrūvi (1).
- Montāža jāveic pretējā secībā.
- Atvērt spiediena cauruļvadu.
- Pieslēgt baroďanas vadu.

6.2 LED displejs (4. attēls) un caurplūdes slēdzis

Sūknim nav regulēšanas vai pārslēgšanas iespēju, tas darbojas pilnīgi automātiski.

Ierīce atrodas automātiskajā režīmā un automātiski izslēdzas pie aizvērta spiediena cauruļvada. Atkārtoti ņemot ūdeni, proti, krītot spiedienam, ierīce atkal automātiski ieslēdzas.

Darbības stāvokli uzrāda 3 gaismas diodes.

Spīd Power ON (dzeltens):
Pievienots tīkla vads.

Veicot ekspluatācijas uzsākšanu, nospiediet RESET pogu, un sūknis trīs reizes veic iesūkšanas mēģinājumus.

Spīd Power ON (dzeltens), Pump ON (zaļš) un Failure (sarkans):
Sūknis darbojas iesūkšanas režīmā vai tukšgaitā bez sūknējamā šķidruma. Sūknis mēģina 3x ik pa 30 sekundēm atjaunot caurplūdi, starplaikā starp mēģinājumiem 10 sekundes zaļā krāsā mirgo gaismas diodes.

Spīd Power ON (dzeltens) un Pump ON (zaļš):
Pēc veiksmīgas iesūkšanas sūknis ir gatavs darbam un sāk darboties, ja tiek atvērts patērētājs sūknējamā šķidruma ņemšanai.

Spīd Power ON (dzeltens) un mirgo Pump ON (zaļš):
sūknis ģenerē spiedienu (piem., ūdens krāns aizvērts) un pēc tam patstāvīgi izslēdzas. Sūknis ir gaidīšanas režīmā zem spiediena.

Mirgo Power ON (dzeltens) un Failure (sarkans):
Pēc neveiksmīgas sūkņa iesūknēšanas, izmantojot instrukciju, nosakiet un novērsiet traucējuma cēloņus (piemēram, nehermētisks iesūkšanas cauruļvads). Pēc tam, nospiežot RESET pogu (4. attēls, A poz.) vadības panelī, atsāciet sūkņa lietošanu.

Mirgo Power ON (dzeltens):
Sūknis izslēgts, izmantojot RESET pogu. Sistēmā ir saglabājies spiediens.

7. Elektrotīkla pieslēguma vada nomaiņa

Bīstami!
Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Ierīcei nav nepieciešama apkope. Lai ierīcei nodrošinātu ilgstošu kalpošanas laiku, tomēr ieteicams veikt regulāru pārbaudi un kopšanu.

Bīstami!
Pirms veicat ierīces apkopi, tā ir jāatslēdz no elektroapgādes tīkla, atvienojot sūkņa elektrotīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.

8.1 Apkope

- Ja ierīce, iespējams, ir aizsērējusi, spiediena cauruļvadu pievienojiet ūdensvadam un noņemiet iesūkšanas šļūteni. Atveriet ūdensvadu. Vairākas reizes ieslēdziet ierīci uz apm. divām sekundēm. Šādā veidā visbiežāk ir iespējams likvidēt aizsērējumus.
- Ierīces iekšpusē nav nekādu citu detaļu, kurām būtu jāveic apkope.

8.2 Priekšfiltra ieliktņa tīrīšana

- Regulāri jātīra priekšfiltra ieliktnis, ja nepieciešams tas jānomaina.
- Noņemiet priekšfiltra skrūvi (3) un izņemiet priekšfiltru (10) (3. attēls).
- Priekšfiltra un pretvārsta tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai benzīnu.
- Tīriet priekšfiltru un pretvārstu, izdauzot to uz līdzenas virsmas. Ja tie ir ļoti netīri, nomazgājiet ar ziepju sārmu, pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni un ļaujiet nožūt svaigā gaisā.
- Montāža jāveic pretējā secībā.

8. Rezerves daļu pasūtīšana:

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces modelis;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija sniegta www.Einhell-Service.com

9. Utilizācija un atkārtota izmantošana

Ierīce ir iesaiņota, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apritē. Ierīce un tās piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

10. Glabāšana

- Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un no sala pasargātā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30˚C. Uzglabājiet ierīci oriģinālajā iepakojumā.
- Ja sūknis ilgāku laiku netiks lietots vai tiks uzglabāts ziemas periodā, tas vispirms ir rūpīgi jāizskalo ar ūdeni, pilnībā jāiztukšo un jāglabā sausā vietā.
- Paredzama sala gadījumā ierīcei jābūt pilnīgi iztukšotai.
- Pēc ilgākas dīkstāves, īslaicīgi ieslēdzot un izslēdzot sūkni, pārbaudiet, vai tā rotors griežas nevainojami.

11. Kļūdu noteikšanas plāns

Traucējumi	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nevar iedarbināt motoru	- Nav tīkla sprieguma - Bloķēts sūkņa zobrats –Nostrādājis temperatūras relejs	- Pārbaudiet tīkla spriegumu - Izjauciet un iztīriet sūkni
Sūknis nesūknē	- Iesūkšanas vārsts neatrodas ūdenī - Sūkņa korpusā nav ūdens - Gaiss iesūkšanas cauruļvadā - Nehermētisks iesūkšanas vārsts - Aizsērējis iesūkšanas siets (iesūkšanas vārsts) - Pārsniegts maks. iesūkšanas augstums	- Iesūkšanas vārstu ievietojiet ūdenī - Iepildiet ūdeni sūkņa korpusā - Pārbaudiet iesūkšanas caurules hermētiskumu - Iztīriet iesūkšanas vārstu -Iztīriet iesūkšanas sietu - Pārbaudiet iesūkšanas augstumu
Nepietiekams sūkņa ražīgums	- Pārāk liels iesūkšanas augstums - Aizsērējis iesūkšanas siets - Krasi samazinās ūdens līmenis - Sūkņa ražīgums samazināts kaitīgo vielu dēļ	- Pārbaudiet iesūkšanas augstumu - Iztīriet iesūkšanas sietu - Novietojiet dziļāk iesūkšanas vārstu - Iztīriet ierīci un nomainiet nodilušās detaļas
Temperatūras relejs izslēdz sūkni	- Pārslogots motors, pārāk liela svešķermeņu radīta berze	-Demontējiet un iztīriet sūkni, novērsiet svešķermeņu iesūkšanu (filtrs)

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.
Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.
Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.
Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru Einhell Germany AG piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Kategorija	Piemērs
Dilstošas detaļas*	Iepriekšējas attīrīšanas filtrs/filtra patrona
Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas*	
Trūkstošas detaļas	

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē www.Einhell-Service.com. Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)? Raksturojiet šo nepareizo darbību.

Pavojus!
Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

Naudojamų simbolių paaiškinimas (žr. 5 pav.)
1. **Pavojus!** - Norėdami sumažinti susižalojimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją.

Vyresni kaip 8 metų vaikai, ribotų fizinių, jutiminių bei protinių gebėjimų asmenys arba patirties ir žinių neturintys asmenys šiuo prietaisu gali naudotis tik prižiūrimi arba išklausę instruktažą apie saugų prietaiso naudojimą ir informuoti apie su tuo susijusius pavojus. Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu. Draudžiama vaikams prietaisą valyti be priežiūros ir atlikti techninį aptarnavimą.

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pateikiamoje knygelėje!
Pavojus!
Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Kai jų nesilaikoma, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti. **Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.**

2. Prietaiso aprašymas ir pristatomas komplektas

2.1 Prietaiso aprašymas (1, 1a, 2 pav.)
1. Vandens išleidimo varžtas
2. Siurbimo jungtis
3. Priešfiltrio varžtas
4. Oro išleidimo varžtas
5. Slėgio jungtis
6. Laikymo rankena
7. Šviesos diodų indikatorius
8. Priešfiltrio varžto raktas
9. Jungties adapteris (33,3 mm (1“) išorinis sriegis)
10. Priešfiltris

2.2 Pristatomas komplektas
Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą pristatomą komplektą. Jeigu trūksta detalių, prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikti galiojantį pirkimo čekį. Kartu prašome atsižvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.
- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar pristatomas komplektas yra pilnas.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir jo priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

Pavojus!
Prietaisas ir pakuotė – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folija ir smulkiomis dalimis! Kyla pavojus juos praryti ir uždusti!

- Autom. vandens siurblys namams ir sodui
- Jungties adapteris
- Priešfiltrio varžto raktas
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai

3. Naudojimas pagal paskirtį

Pritaikymo sritis:
- Skverams, daržovių lysvėms ir sodams

drėkinti ir laistyti.
- Vejos purkštuvams eksploatuoti.
- Naudojant priešfiltrį vandeniui imti iš tvenkinių, upelių, lietaus vandens konteinerių, lietaus vandens cisternų ir šulinių.
- Buitinio vandens tiekimui.

Pernešamos medžiagos:
- Švaraus vandens (sūraus vandens), lietaus vandens ar lengvų pamuilių/panaudoto vandens transportavimui.
- Didžiausia pernešamo skysčio temperatūra dirbant ilgalaikiu režimu neturėtų viršyti +35 °C.
- Šiuo prietaisu negalima transportuoti jokių degių, sudėtyje dujų turinčių ar sprogių skysčių.
- Taip pat reikia vengti agresyvių skysčių (rūgščių, šarmų, siloso nuotekų ir t. t.) bei skysčių su abrazyvinėmis medžiagomis (smėliu) transportavimo.
- Šis prietaisas netinka sveikatai pavojingoms dulkėms siurbti.

Prietaisą reikia naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už nuostolius ir pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir panašiose veiklos srityse.

4. Techniniai duomenys

Tinklo jungtis.....220-240 V~ 50 Hz
Galia .....800 vatų
Tiekimo našumas: .....5 400 l/val.
Maks. tiekimo aukštis:..... 42 m
Maks. tiekimo slėgis:.....0,42 MPa (4,2 bar)
Maks. įsiurbimo aukštis: ..... 8 m
Slėgio jungtis .....33,3 mm (G1) IG
Siurbimo jungtis ..... 42 mm (R1¼) išorinis sriegis
Maks. vandens temperatūra:..... 35 °C
Išmatuotas garso galios lygis L_{WA} ..... 84,8 dB (A)
Neapibrėžtis K .....2,17 dB
Garantuotas garso galios lygis L_{WA} ..... 87 dB (A)
Apsaugos klasė IPX4

5. Prieš pradedant eksploatuoti

Prieš įjungdami, įsitikinkite, kad prietaiso duomenų lentelės informacija sutampa su tinklo duomenimis.

Kad išvengtumėte ilgų pakartotinio siurbimo laikų ir nereikalingo siurblio pažeidimo dėl akmenų ir kietų svetimkūnių, rekomenduojame naudoti priešfiltrį ir siurbimo komplektą, kurį sudaro siurbimo žarna, siurbimo dėžė ir atbulinis vožtuvas.

5.1 Siurbimo linijos prijungimas
- Prie prietaiso siurbimo jungties (42 mm (1¼″) išorinis sriegis) tiesiogiai arba su sriegine įmova prisukite siurbimo žarną (ne mažesnę kaip 19 mm (3/4″) plastikinę žarną su sriegine sąvarža).
- Naudokite jungties adapterį (9), kad sumažintumėte siurbimo jungties sriegį iki 33,3 mm (1″) išorinio sriegio.
- Naudojama siurbimo žarna turėtų būti su siurbimo vožtuvu. Jeigu siurbimo vožtuvo negalima naudoti, siurbimo linijoje turėtų būti sumontuotas atgalinis vožtuvas.
- Siurbimo liniją nuo vandens paėmimo iki prietaiso nutiesti keliant aukštyn. Būtinai venkite siurbimo liniją nutiesti aukščiau siurblio, dėl ko siurbimo linijoje susidaro oro burbuliukai ir sutrukdomas įsiurbimo procesas.
- Siurbimo ir slėgio linijas reikia taip pritvirtinti, kad jos mechaniniu slėgiu neveiktų prietaiso.
- Siurbimo vožtuvas turėtų būti pakankamai giliai vandenyje, kad sumažėjus vandens slėgiui prietaisas nedirbtų tuščia eiga.
- Nesandari siurbimo linija dėl oro įsiurbimo trukdo vandens įsiurbimui.
- Venkite svetimkūnių įsiurbimo (smėlio ir pan.). Jeigu reikia, šiuo tikslu instaliuokite priešfiltrį.

5.2 Slėgio linijos prijungimas
- Slėgio linija (skersmuo turėtų būti ne mažesnis kaip 19 mm (3/4″) turi būti prijungta tiesiogiai arba su sriegine įmova prie prietaiso slėgio linijos jungties (33,3 mm (1″) vidinis sriegis).
- Žinoma, su atitinkamomis varžtinėmis jungtimis galima naudoti maždaug 13 mm (1/2″) slėgio žarną. Mažesnė slėgio žarna sumažina pernešimo galingumą.
- Įsiurbimo metu reikia pilnai atidaryti slėgio linijoje esančius blokavimo įtaisus (purkštukus, vožtuvus ir kt.), kad siurbimo linijoje esantis oras galėtų laisvai išeiti.

5.3 Elektros jungtis

- Elektra prijungiama per 220–240 V ~ 50 Hz kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu. Apsauga ne mažesnė kaip 10 amperų.
- Nuo perkrovos ar užblokavimo variklį saugo įmontuotas temperatūros daviklis. Esant per didelei temperatūrai daviklis siurblį automatiškai išjungia, o atvėsus prietaisas vėl savaime įsijungia.

6. Valdymas

6.1 Eksploatavimas

- Pastatykite prietaisą ant tvirto, lygaus ir horizontalaus pagrindo.
- Atidarykite oro išleidimo varžtą (4).
- Pridėtu raktu (8) atsukite priešfiltrio varžtą (3) ir nuimkite priešfiltrį (10) kaip pavaizduota 3 pav. Prijungimo metu siurblio korpusą galite pripildyti vandeniu. Siurbimo linijos pripildymas pagreitina siurbimo procesą.
- Naudodami pridedamą raktą (8), taip pat galite atsukti vandens išleidimo varžtą (1).
- Montavimas atliekamas atvirkštine tvarka.
- Atidarykite slėgio liniją.
- Prijunkite prie tinklo linijos.

6.2 Šviesos diodų ekranas (4 pav.) ir srauto jungiklis

Siurblys neturi jokių reguliavimo ar perjungimo galimybių, jis veikia visiškai automatiškai.

Prietaisas veikia automatiniu režimu ir, uždarius slėgio liniją, automatiškai išsijungia. Kai vanduo vėl pradedamas imti arba sumažėja slėgis, prietaisas automatiškai vėl įsijungia.

Veikimo būsena rodoma trimis šviesos diodais.

Šviečia „Power ON“ (Maitinimas ĮJ.) (geltona) lemputė:
Tinklo laidas yra prijungtas.

Pirmą kartą paleidžiant, paspauskite „RESET“ (Atstata) mygtuką – siurblys atliks iki 3 įsiurbimo bandymų.

Šviečia „Power ON“ (Maitinimas ĮJ.) (geltona), „Pump ON“ (Siurblys ĮJ.) (žalia) ir „Failure“ (Gedimas) (raudona) lemputės:
Siurblys veikia įsiurbimo režimu arba tuščia eiga be pernešamojo skysčio. Siurblys 3 kartus po 30 sekundžių bando atkurti srautą, o šviesos diodas mirksi žaliai 10 sekundžių pertraukos tarp bandymų metu.

Šviečia „Power ON“ (Maitinimas ĮJ.) (geltona) ir „Pump ON“ (Siurblys ĮJ.) (žalia) lemputės:
Po sėkmingo įsiurbimo siurblys veikia ir nedelsiant pradeda veikti, o pernešamojo skysčio paėmimui atidarytas prietaisas.

Mirksi „Power ON“ (Maitinimas ĮJ.) (geltona) ir „Pump ON“ (Siurblys ĮJ.) (žalia) lemputės:
Siurblyje susidaro slėgis (pvz., užsuktas vandens čiaupas) ir tokiu būdu išsijungia pats. Siurblys budėjimo režimu yra veikiamas slėgio.

Mirksi „Power ON“ (Maitinimas ĮJ.) (geltona) ir „Failure“ (Gedimas) (raudona) lemputės:
Po nesėkmingo siurblio įsiurbimo, pagal siurblio naudojimo instrukciją nustatykite gedimo priežastį (pvz., nesandari siurbimo linija) ir ją pašalinkite. Tuomet vėl įjunkite siurblį, paspaudę „RESET“ (Atstata) mygtuką (4 pav., A poz.) valdymo skydelyje.

Mirksi „Power ON“ (Maitinimas ĮJ.) (geltona) lemputė:
Siurblys yra išjungtas paspaudus „RESET“ (Atstata) mygtuką. Sistemoje yra slėgis.

7. Tinklo kabelio pakeitimas

Pavojus!
Jei pažeidžiamas šio prietaiso tinklo kabelis, kad būtų išvengta grėsmės, jį pakeisti turi gamintojas arba jo klientų aptarnavimo servisas, arba kitas kvalifikuotas asmuo.

8. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių detalių užsakymas

Prietaisui techninė priežiūra nereikalinga. Tačiau dėl ilgesnio eksploatacijos laikotarpio rekomenduojame reguliariai atlikti patikros ir priežiūros darbus.

Pavojus!
Prieš atliekant techninės priežiūros darbus prietaisą reikia atjungti nuo įtampos. Siurblio tinklo kištuką ištraukite iš kištukinio lizdo.

8.1 Techninė priežiūra
- Jei prietaisas užsikimšęs, prie vandens linijos prijunkite slėgio liniją ir nuimkite siurbimo žarną. Vandens liniją atidarykite. Kelis kartus maždaug dviem sekundėms įjunkite prietaisą. Tokiu būdu užkimšimas dažniausiai pašalinamas.
- Prietaiso viduje nėra dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

8.2 Priešfiltrio įdėklo valymas
- Priešfiltrio įdėklą reikia reguliariai valyti, jei būtina, pakeisti.
- Atsukite priešfiltrio varžtą (3) ir nuimkite priešfiltrį (10) (3 pav.).
- Priešfiltrio ir atbulinio vožtuvo nevalykite stipriais valikliais ar benzinu.
- Priešfiltrį ir atbulinį vožtuvą valykite juos iškratant ant lygaus paviršiaus. Labai nešvarų filtrą išplaukite muiluotu vandeniu, tada išskalaukite švariu vandeniu ir išdžiovinkite.
- Montavimas atliekamas atvirkštine tvarka.

8.3 Atsarginių dalių užsakymas:
Užsakant atsargines dalis reikėtų nurodyti šiuos duomenis:
- Prietaiso tipas
- Prietaiso prekės numeris
- Prietaiso identifikavimo numeris
- Reikiamos atsarginės detalės numeris

Dabartinės kainos ir naujausia informacija pateikiama interneto svetainėje www.Einhell-Service.com

9. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra supakuotas, kad būtų išvengta transportavimo metu galimų pažeidimų. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, pavyzdžiui, metalo ir plastiko. Sugedusių prietaisų negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

10. Laikymas

- Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Prietaisą geriausia laikyti 5–30 ˚C laikykite originalioje pakuotėje.
- Prieš ilgesnį nenaudojimą ar žiemos metu siurblį kruopščiau išplauti vandeniu, visiškai ištuštinti ir laikyti sausoje vietoje.
- Esant šalčio pavojui prietaisą reikia visiškai ištuštinti.
- Jei siurblys nebuvo naudojamas ilgesnį laiką, trumpai įjungdami ir išjungdami patikrinkite, ar rotorius nepriekaištingai sukasi.

11. Gedimų paieškos planas

Gedimai	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Neužsiveda variklis	- Nėra tinklo įtampos - Užblokuotas siurblio ratas-Išsijungė temperatūros daviklis	- Patikrinti tinklo įtampą - Siurblį išardyti ir išvalyti
Siurblys nesiurbia	- Siurbimo vožtuvas ne vandenyje - Siurblio korpuse nėra vandens - Siurbimo linijoje yra oro - Nesandarus siurbimo vožtuvas - Siurbimo dėžė (siurbimo vožtuvas) užsikimšęs - Viršytas maks. siurbimo aukštis	- Įleisti siurbimo vožtuvą į vandenį - Pripildyti siurblio korpusą vandens - Patikrinti siurbimo linijos sandarumą - Išvalyti siurbimo vožtuvą - Išvalyti siurbimo dėžę - Patikrinti siurbimo aukštį
Tiekiamo kiekio nepakanka	- Per didelis siurbimo aukštis - Siurbimo dėžė užsikimšusi - Vandens lygis greitai krinta - Siurblio galia sumažėja dėl kenksmingų medžiagų	- Patikrinti siurbimo aukštį - Išvalyti siurbimo dėžę - Nuleisti siurbimo vožtuvą giliau - Išvalyti siurblį ir pakeisti besidėvinčias dalis
Termojungiklis išjungia siurblį	- Perkrautas variklis, per didelė trintis dėl pašalinių medžiagų	- Išardyti ir išvalyti siurblį, užkirsti kelią pašalinių medžiagų įsiurbimui (filtras)

Šalinimas

Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami. Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:
Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumuliatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.
Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų Einhell Germany AG leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasiliekame sau

Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Kategorija	Pavyzdys
Besidėvinčios detalės*	Priešfiltris / filtro patronas
Naudojamos medžiagos / dalys*	
Detalių trūkumas	

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu www.Einhell-Service.com. Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokiu atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)? Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

Небезпека!
Під час використання пристрою необхідно дотримуватися низки заходів безпеки, щоб уникнути травм і пошкодження. Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / інструкцію з техніки безпеки. Зберігайте інструкцію у надійному місці, щоб викладена в ній інформація була у вас завжди під рукою. У разі передачі пристрою іншій особі передавайте разом із ним також цю інструкцію з експлуатації / інструкцію з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, спричинені недотриманням цих інструкцій та правил техніки безпеки.

Пояснення використовуваних символів (див. мал. 5)
1. Небезпека! – Прочитайте інструкцію з експлуатації, щоб зменшити ризик травмування.

Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років і старші, а також особи зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та усвідомлюють пов'язані з цим ризики. Дітям заборонено грати з пристроєм. Діти не повинні займатися прибиранням і обслуговуванням без нагляду.

1. Інструкція з техніки безпеки

Відповідні інструкції з техніки безпеки можна знайти в буклеті, що входить до комплекту поставки!

Небезпека!
Прочитайте всі інструкції та правила щодо дотримання техніки безпеки. Недотримання вказівок із техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм. **Зберігайте всю інформацію з техніки безпеки та інструкції для подальшого використання.**

2. Опис пристрою та комплект поставки

2.1 Опис пристрою (мал. 1, 1a, 2)
1. Гвинт для зливу води
2. Всмоктувальний патрубок
3. Різьбова кришка попереднього фільтра
4. Гвинт для видалення повітря
5. Напірний патрубок
6. Ручка для перенесення
7. Світлодіодний індикатор
8. Ключ для відкручування різьбової кришки попереднього фільтра
9. З'єднувальний адаптер 33,3 мм (1 дюйм.) із зовнішньою різьбою
10. Попередній фільтр

2.2 Комплект поставки
Перевірте комплектність поставки відповідно до описаного переліку позицій комплекту поставки. Якщо якісь деталі відсутні, зверніться не пізніше ніж через 5 робочих днів після купівлі товару до нашого сервісного центру чи в торговельну точку, де ви придбали цей пристрій, та пред'явіть там відповідний чек або квитанцію. Зверніться до таблиці з гарантійною інформацією в розділі сервісної інформації наприкінці інструкції.
- Відкрийте упаковку та обережно дістаньте пристрій.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також пакувальні та транспортувальні засоби захисту (за наявності).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте пристрій і приладдя до нього на наявність пошкоджень під час транспортування.
- Якщо це можливо, зберігайте упаковку до закінчення гарантійного терміну.

Небезпека!
Пристрій і пакувальні матеріали — це не іграшки для дітей! Не можна допускати, щоб діти грали з поліетиленовими

пакетами, плівкою та дрібними деталями! Існує ризик їх потрапляння в дихальні шляхи та удушення!

- Автом. насосна станція для дому та саду
- З'єднувальний адаптер
- Ключ для відкручування різьбової кришки попереднього фільтра
- Оригінальна інструкція з експлуатації
- Інструкція з техніки безпеки

3. Використання за призначенням

Застосування:
- Для зрошення та поливу зелених насаджень, овочевих грядок і садів.
- Для забезпечення роботи дощувальних установок (газонних розпилювачів).
- З попереднім фільтром — для забору води зі ставків, струмків, бочок із дощовою водою, цистерн із дощовою водою та колодязів.
- Для забезпечення господарсько-побутового водопостачання.

Перекачувані рідини:
- Для перекачування чистої (прісної) води, дощової води, слабкого мийного розчину або господарської води.
- Максимальна температура перекачуваної рідини у режимі тривалої роботи не повинна перевищувати +35 °C.
- За допомогою цього пристрою заборонено перекачувати легкозаймисті, газоутворювальні або вибухонебезпечні рідини.
- Окрім цього, слід уникати перекачування агресивних рідин (кислот, лужних розчинів, силосного фільтрату тощо), а також рідин, що містять абразивні домішки (наприклад, пісок).
- Цей пристрій не призначений для перекачування питної води.

Пристрій можна використовувати лише за його прямим призначенням. Використання пристрою, що виходить за рамки зазначеного, не відповідає цільовому призначенню. Відповідальність за будь-які пошкодження або травми, що можуть виникнути в результаті такого використання, несе користувач/оператор, а не виробник.

Зверніть увагу, що наші пристрої не призначені для комерційного, ремісничого чи промислового використання. Ми не надаємо жодних гарантійних зобов'язань, якщо пристрій використовується в комерційних, ремісничих чи промислових цілях, а також для подібних видів діяльності.

4. Технічні характеристики

Живлення від мережі ..... 220-240 В ~ 50 Гц
Споживана потужність ..... 800 Вт
Продуктивність ..... 5400 л/год
Макс. висота напору ..... 42 м
Макс. тиск.....0,42 МПа (4,2 бар)
Макс. висота всмоктування ..... 8 м
Напірний патрубок .... 33,3 мм (G1) із внутрішньою різьбою
Всмоктувальний патрубок ....42 мм (R1¼) із зовнішньою різьбою
Макс. температура води ..... 35 °C
Рівень звукової потужності L_{WA} ..... 84,8 дБ(A)
Похибка K ..... 2,17 дБ
Гарантований рівень звукової потужності L_{WA} . ..... 87 дБ(A)
Ступінь захисту IPX4

5. Перед введенням в експлуатацію

Перед підключенням переконайтеся, що дані на паспортній табличці відповідають параметрам електромережі.

Загалом ми рекомендуємо використовувати попередній фільтр і всмоктувальну гарнітуру (комплект обладнання для всмоктування), що складається зі всмоктувального шланга, всмоктувального фільтра та зворотного клапана, щоб запобігти тривалому повторному всмоктуванню та пошкодженню насоса камінням і твердими сторонніми частинками.

5.1 Підключення всмоктувальної лінії

- Прикріпіть всмоктувальний шланг (пластиковий шланг діаметром не менше ніж прибл. 19 мм (3/4 дюйма) зі спіральним армуванням) напряму або через різьбовий ніпель до всмоктувального патрубка

пристрою 42 мм (1¼ дюйма) із зовнішньою різьбою.
- За допомогою з'єднувального адаптера (9) зменште розмір різьби всмоктувального патрубка із зовнішньою різьбою до 33,3 мм (1 дюйм).
- Використовуваний всмоктувальний шланг повинен бути обладнаний всмоктувальним клапаном. Якщо всмоктувальний клапан неможливо використовувати, у всмоктувальній лінії слід встановити зворотний клапан.
- Всмоктувальну лінію необхідно прокладати з ухилом вгору від місця забору води до пристрою. Обов'язково уникайте прокладення всмоктувального трубопроводу вище рівня насоса, оскільки бульбашки повітря у всмоктувальному трубопроводі уповільнюють і перешкоджають процесу всмоктування.
- Всмоктувальну та напірну лінії необхідно встановлювати так, щоб вони не чинили механічного тиску на пристрій.
- Всмоктувальний клапан має бути занурений у воду на достатню глибину, щоб у разі зниження рівня води уникнути роботи пристрою всуху.
- Негерметичність всмоктувальної лінії через підсмоктування повітря перешкоджає всмоктуванню води.
- Не допускайте всмоктування сторонніх предметів/частинок (піску тощо). За необхідності встановіть для цього попередній фільтр.

5.2 Підключення напірної лінії
- Напірна лінія (діаметром не менше ніж прибл. 19 мм (3/4 дюйм.)) має бути підключена напряму або через різьбовий ніпель до напірного патрубка пристрою 33,3 мм (1″) із внутрішньою різьбою.
- Звісно, за умови використання відповідних з'єднувальних муфт можна використовувати напірний шланг діаметром приблизно 13 мм (1/2 дюйм.). Через використання напірного шланга меншого діаметра продуктивність (об'єм подачі) зменшується.
- Під час процесу всмоктування необхідно повністю відкрити наявні в напірній лінії запірні пристрої (розпилювальні форсунки, клапани тощо), щоб повітря, яке знаходиться у всмоктувальній лінії, могло вільно виходити.

5.3 Підключення до електромережі
- Пристрій підключається до заземленої розетки з параметрами напруги 220-240 В ~ 50 Гц. Електричне коло має бути захищене запобіжником номіналом не менше 10 А.
- Вбудоване термореле (термозахист) захищає двигун від перевантаження або блокування. У разі перегріву термореле автоматично вимикає насос, а після охолодження пристрій знову автоматично вмикається.

6. Експлуатація

6.1 Введення в експлуатацію
- Встановіть пристрій на твердій, рівній та горизонтальній поверхні.
- Відкрийте гвинт для видалення повітря (4).
- Відкрутіть різьбову кришку попереднього фільтра (3) за допомогою комплектного ключа (8) і вийміть попередній фільтр (10), як показано на малюнку 3. Після цього можна заповнити корпус насоса водою. Заповнення водою всмоктувальної лінії прискорює процес всмоктування.
- За допомогою комплектного ключа (8) можна також відкрити гвинт для зливу води (1).
- Збирання здійснюється у зворотному порядку.
- Відкрийте напірну лінію.
- Підключіть кабель живлення до розетки.

6.2 Світлодіодний дисплей (мал. 4) та реле потоку

Насос не має елементів регулювання або перемикання та працює в повністю автоматичному режимі.

Пристрій працює в автоматичному режимі та автоматично вимикається, якщо напірна лінія закрита. У разі повторного забору води або падіння тиску пристрій знову автоматично вмикається.

Робочий стан відображається за допомогою трьох світлодіодів.

Світиться індикатор Power ON (жовтий):
Кабель живлення підключено.

Під час першого введення в експлуатацію натисніть кнопку RESET (Скидання), після чого насос автоматично виконає до трьох спроб всмоктування.

Світяться індикатори Power ON (жовтий), Pump ON (зелений) і Failure (червоний):
Насос перебуває у режимі всмоктування або у режимі сухого ходу (без перекачуваної рідини). Насос намагається відновити потік рідини, виконуючи до трьох спроб тривалістю по 30 секунд кожна. Під час 10-секундної паузи між спробами блимає зелений світлодіод.

Світяться індикатори Power ON (жовтий) і Pump ON (зелений):
Після успішного всмоктування насос перебуває у робочому режимі і він одразу починає працювати, якщо відкрито пристрій-споживач для забору перекачуваної рідини.

Світиться індикатор Power On (жовтий), а індикатор Pump On (зелений) блимає:
Насос створює тиск у системі (наприклад, коли перекрито водопровідний кран), після чого автоматично вимикається. Насос перебуває у режимі очікування під тиском.

Блимають індикатори Power ON (жовтий) та Failure (червоний):
Якщо насосу не вдалося виконати всмоктування, скористайтеся інструкцією з експлуатації насоса, щоб визначити й усунути причину несправності (наприклад, негерметичність всмоктувальної лінії). Після цього натисніть кнопку RESET (Скидання) (мал. 4, поз. A) на панелі керування, щоб перезапустити насос.

Блимає індикатор Power ON (жовтий):
Насос вимкнено за допомогою кнопки RESET (Скидання). У системі є тиск.

7. Заміна кабелю живлення

Небезпека!
Якщо кабель живлення цього пристрою пошкоджено, його має замінити виробник, служба технічної підтримки або інший кваліфікований спеціаліст, щоб уникнути небезпеки.

8. Очищення, обслуговування та замовлення запчастин

Пристрій практично не потребує технічного обслуговування. Однак для забезпечення тривалого строку служби ми рекомендуємо регулярно перевіряти стан пристрою та здійснювати належний догляд за ним.

Небезпека!
Перед кожним технічним обслуговуванням пристрій необхідно знеструмити. Для цього вийміть штепсельну вилку насоса з розетки.

8.1 Технічне обслуговування

- У разі засмічення пристрою під’єднайте напірну лінію до водопроводу та від’єднайте всмоктувальний шланг. Відкрийте подачу води. Кілька разів увімкніть пристрій приблизно на дві секунди. У такий спосіб у більшості випадків можна усунути засмічення.
- Усередині пристрою немає інших деталей, що підлягають обслуговуванню.

8.2 Очищення змінного елемента попереднього фільтра

- Регулярно очищуйте змінний елемент попереднього фільтра, а за потреби — замініть його.
- Відкрутіть різьбову кришку попереднього фільтра (3) та вийміть попередній фільтр (10) (мал. 3).
- Для очищення попереднього фільтра та зворотного клапана не можна використовувати агресивні мийні засоби або бензин.
- Очищуйте попередній фільтр та зворотний клапан, вибиваючи з них бруд шляхом вистукування об пласку поверхню. У разі сильного забруднення промийте їх у мильному розчині, після чого прополосніть чистою водою та дайте висохнути на повітрі.
- Збирання здійснюється у зворотному порядку.

8.3 Замовлення запчастин:
При замовленні запасних частин необхідно надати наступну інформацію:
- Тип пристрою
- Артикул пристрою за каталогом
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію можна знайти на вебсайті www.Einhell-Service.com

9. Утилізація та вторинна переробка

Пристрій упакований для запобігання пошкодженням під час транспортування. Ця упаковка є сировинним матеріалом і тому може бути використана повторно або повернута в цикл вторинної переробки сировини. Пристрій та приладдя до нього виготовлені з різних матеріалів, таких як метал і пластик. Несправні пристрої не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Пристрій слід здати до відповідного пункту збору відходів для належної утилізації. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

10. Зберігання

- Зберігайте пристрій та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання становить від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальній упаковці.
- Перед тривалим невикористанням або зимовим зберіганням насос слід ретельно промити водою, повністю спорожнити й зберігати в сухому місці.
- У разі загрози заморозків пристрій необхідно спорожнити повністю.
- Якщо насос довго не використовувався, увімкніть і відразу вимкніть його, щоб перевірити, чи обертається ротор належним чином.

11. Схема усунення несправностей

Несправності	Можлива причина	Спосіб усунення
Двигун не запускається	- Відсутня напруга в мережі - Робоче колесо насоса заблоковане — спрацювало термореле	- Перевірити наявність напруги в мережі - Розібрати та очистити насос
Насос не виконує функцію всмоктування	- Всмоктувальний клапан не занурений у воду - Корпус насоса не заповнений водою - Наявність повітря у всмоктувальній лінії - Всмоктувальний клапан негерметичний - Всмоктувальний фільтр (всмоктувальний клапан) засмічений - Перевищено макс. висоту всмоктування	- Занурити всмоктувальний клапан у воду - Заповнити корпус насоса водою - Перевірити герметичність всмоктувальної лінії - Очистити всмоктувальний клапан - Очистити всмоктувальний фільтр - Перевірити висоту всмоктування
Недостатня продуктивність	- Висота всмоктування занадто велика - Всмоктувальний фільтр забруднений - Рівень води швидко знижується - Продуктивність насоса знижена через шкідливі домішки (забруднення)	- Перевірити висоту всмоктування - Очистити всмоктувальний фільтр - Опустити всмоктувальний клапан глибше - Очистити насос та замінити зношувані деталі
Термовимикач вимикає насос	- Двигун перевантажений, надто велике тертя через сторонні предмети/частинки	- Розібрати та очистити насос, не допускати всмоктування сторонніх предметів/частинок (встановити фільтр)

Утилізація

Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.
Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:
Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання та її перетворення в національне законодавство електроінструменти, які більше не придатні до використання, а також відповідно до Європейської Директиви 2006/66/EC несправні або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.
При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров’я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «Einhell Germany AG»

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.

Інформація щодо сервісу

В усіх країнах, зазначених в гарантійному талоні, ми маємо компетентних партнерів по наданню сервісних послуг, їх контактні дані ви знайдете в гарантійному талоні. Ці партнери завжди до ваших послуг у всіх випадках, коли йдеться про ремонт, постачання запасних частин, частин, які спрацьовуються, та витратних матеріалів.

Слід зауважити, що перелічені нижче деталі даного виробу спрацьовуються при використанні або зношуються самі по собі, або ж є витраними матеріалами.

Категорія	Приклад
Швидкозношувані деталі*	Фільтр попереднього очищення/фільтрований патрон
Витратні деталі/витратні частини*	
Відсутні деталі	

* Не обов’язково входять в комплект поставки!

За умови виникнення недоліків або хиб, просимо заявити про це через Інтернет за адресою www.Einhell-Service.com. Зверніть увагу на якомога детальніший опис хиби та обов’язково надайте для цього відповіді на наступні питання:

- Пристрій побував у роботі, а чи був відразу несправний?
- Чи помітили ви щось перед виникненням дефекту (симптом перед дефектом)?
- Які хиби, на вашу думку, має пристрій (головний симптом)?
  Опишіть ці хиби.

CE 19.01.2027 EU

DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FI Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekhez
RO Declarație de conformitate: Declarăm conformitate conform directivei şi normelor UE pentru articolul
EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normamaza artikl
SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UK Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisyfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Autom. Haus- und Gartenpumpe* GE-AW 8054 ECO PLUS (Einhell)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
  - ☐ **(EU)2015/1188**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☒ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☒ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 84,8 dB (A); guaranteed L_{WA} = 87 dB (A)
    P = kW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard References: EN 60335-1; EN IEC 60335-2-41; EN 62233; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 11.02.2026

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Hoss Zhang/Product-Management

First CE: 2026
Art.-No.: 41.770.25 **I.-No.:** 21015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR030872
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* *EN* Automatic home and garden pump · *FR* Pompe automatique pour la maison et le jardin · *IT* Pompa automatica da casa e giardino · *DA/NO* Automatisk hus- og havepumpe · *SV* Automatisk hus- och trädgårdspump · *CS* Automatické domácí a zahradní čerpadlo · *SK* Automatické čerpadlo na vodu pre domácnosť a záhradu · *NL* Automatische huis- en tuinpomp · *ES* Bomba automática doméstica y de jardín · *FI* Automaattiinen kotitalous- j puutarhapumppu · *HU* Automatikus ház és kerti szivattyú · *RO* Pompă automată pentru uz casnic şi grădină · *EL* Αυτοματη αντλια για το σπιτι και τον κηπο · *PT* Bomba automática de casa e jardim · *HR/BS* Automatska kućna i vrtna pumpa · *SR* Automatska pumpa za kuću i vrt · *PL* Automatyczna pompa do domu i ogrodu · *TR* Automatyczna pompa do domu i ogrodu · *RU* Автоматический насос для дома и сада · *ET* Automaatne kodu- ja aiapump · *LV* Automātisks mājsaimniecības un dārza sūknis · *LT* Automatinis vandens siurblys namams ir sodui · *BG* Автоматична домашна градинска помпа · *UK* Автоматична насосна станція для дому та саду · *MK* Автоматска пумпа за куќата и градината · *NO* Automatisk hus- og havepumpe

CE 20.01.2027 EU

DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FI Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekhez
RO Declarație de conformitate: Declarăm conformitate conform directivei şi normelor UE pentru articolul
EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Ες και πρότυπα για τα προϊόντα
PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normamaza artikl
SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UK Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisyfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Autom. Haus- und Gartenpumpe* GE-AW 8054 ECO PLUS (Einhell)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
  - ☐ **(EU)2015/1188**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**
- ☒ **(EU)2023/1230**
  - ☐ **Annex I**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☒ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☒ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 84,8 dB (A); guaranteed L_{WA} = 87 dB (A)
    P = kW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard References: EN 60335-1; EN IEC 60335-2-41; EN 62233; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 11.02.2026

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Hoss Zhang/Product-Management

First CE: 2026
Art.-No.: 41.770.25 **I.-No.:** 21015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR030872
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* *EN* Automatic home and garden pump · *FR* Pompe automatique pour la maison et le jardin · *IT* Pompa automatica da casa e giardino · *DA/NO* Automatisk hus- og havepumpe · *SV* Automatisk hus- och trädgårdspump · *CS* Automatické domácí a zahradní čerpadlo · *SK* Automatické čerpadlo na vodu pre domácnosť a záhradu · *NL* Automatische huis- en tuinpomp · *ES* Bomba automática doméstica y de jardín · *FI* Automaattiinen kotitalous- j puutarhapumppu · *HU* Automatikus ház és kerti szivattyú · *RO* Pompă automată pentru uz casnic şi grădină · *EL* Αυτοματη αντλια για το σπιτι και τον κηπο · *PT* Bomba automática de casa e jardim · *HR/BS* Automatska kućna i vrtna pumpa · *SR* Automatska pumpa za kuću i vrt · *PL* Automatyczna pompa do domu i ogrodu · *TR* Automatyczna pompa do domu i ogrodu · *RU* Автоматический насос для дома и сада · *ET* Automaatne kodu- ja aiapump · *LV* Automātisks mājsaimniecības un dārza sūknis · *LT* Automatinis vandens siurblys namams ir sodui · *BG* Автоматична домашна градинска помпа · *UK* Автоматична насосна станція для дому та саду · *MK* Автоматска пумпа за куќата и градината · *NO* Automatisk hus- og havepumpe

UK CA

Declaration of conformity

We, Einhell UK Ltd

Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB, United Kingdom

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

Auto. Home/Garden Water Pump GE-AW 8054 ECO PLUS (Einhell)

UK legislation

- ☐ **Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation**
- ☐ **Electrical Equipment (Safety) Regulation**
- ☐ **Radio Equipment Regulation**
- ☐ **Personal Protective Equipment Regulation**
- ☐ **The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation**
- ☒ **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation**
- ☒ **Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation**
  - ☒ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 84,8 dB (A); guaranteed L_{WA} = 87 dB (A)
    P = kW; L/Ø = cm
    UK Approved Body:
- ☒ **Supply of Machinery (Safety) Regulation**
  - ☐ **Annex IV**
    UK Approved Body:

    UKTE Certificate No.:
- ☒ **Electromagnetic Compatibility Regulation**
- ☐ **Measuring Instruments Regulation**
- ☐ **Pressure Equipment (Safety) Regulation**

Standard references: BS EN 60335-1; BS EN IEC 60335-2-41; BS EN 62233; BS EN IEC 55014-1; BS EN IEC 55014-2; BS EN IEC 61000-3-2; BS EN 61000-3-3

Wirral, 2026.02.11

Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

Article Number: 41.770.25 **I.-No.:** 21015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR030872
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Germany

Anl_GE_AW_8054_ECO_PLUS_SPK13.indb 186 02.07.2026 08:43:50

Anl_GE_AW_8054_ECO_PLUS_SPK13.indb 187 02.07.2026 08:43:50